

Тамара П. Лённгрен (Тромсё)

***Житие Феодора Студита* в автографе Нила Сорского**

В журнале *Palaeoslavica* (v. XVIII, no. 1 [2010]: 197-242), в статье, посвященной вновь найденному автографу Нила Сорского, речь шла о житиях двух Студитов, Николая и Феодора, и был опубликован текст *Жития Николая Судита*. Предлагаемая статья является продолжением предыдущей и публикует текст *Жития Феодора Студита* в автографе Нила Сорского.

**I. Предварительные замечания<sup>1</sup>**

*Житие Феодора Студита* является одним из древнейших переводных текстов славянской письменности: старший его список датируется XII в. В греческой традиции это житие было известно в нескольких редакциях (ВНГ 1957). В Древней Руси была известна *Vita A* (греческий текст см. в *Patrologia graeca*, т. 99). По предположению А.И. Соболевского (1884) и Н.Б. Тихомирова (1965), перевод этого жития был сделан у южных славян, а на Руси он был только отредактирован<sup>2</sup>. По наблюдениям В. Латышева (1915: 222-225), *Житие Феодора Студита*, помещенное в ВМЧ (1897: 355-440) под 10 ноября, наиболее точно соответствует списку *vita A*. Этот перевод был сделан непосредственно с греческой Мюнхенской рукописи XI в. № 467, или с какой-то другой, но совершенно тождественной с нею (Буланин 1987: 177).

Списки *Жития Феодора Студита* в том же переводе и в той же редакции, что и в ВМЧ, входят в состав двенадцати рукописей (верхняя граница XVII в.): РГБ, Муз. собр., № 1832 (Выголексинский сборник); РГБ, Волок. 592, XV в., л. 138-200<sup>3</sup>; РНБ, КБ 30/1107 XV в., л. 302-421; РНБ, Соф. 1319 (ВМЧ), XVI в., л. 97а-114б; ГИМ, Син. 988 (ВМЧ), XVI в., л. 134б-161а; ГИМ, Син. 176 (ВМЧ), XVI в., л. 199а.-233б; РНБ, Соф. 1359, XVI в., л. 93-137; РНБ, Соф. 1337, XVI в., л. 55б-116д; РНБ, Сол. 505/524, XVI в., л. 272-399; РГБ, Егоров, 23, XVI в., л. 191-247; РГБ, Егоров, 626, XVI в., л. 103\*<sup>4</sup>-156; ГИМ, Муз. 2645, XVII в., л. 109<sup>5</sup>. Условно

<sup>1</sup> В основу Предварительных замечаний положена работа Лённгрен 2011: 1-13.

<sup>2</sup> По поводу переводов, сделанных у южных славян, А. И. Соболевский (1897: 7) писал: «Переводы, сделанные у южных славян, часто были столь буквальны, что трудно было их понимать. Некоторые из таких переводов, попав в руки русских книжников домонгольской эпохи, были сверены ими с греческими оригиналами более или менее значительно исправлены. При этом, конечно, были сохранены разные особенности южно-славянских текстов, между прочим такие, которые не могли быть внесены русскими переводчиками (например, *нь* в *вспькъ*), и рядом с ними поставлены слова, составляющие отличительный признак русских переводов. Подобные южнославянские переводы, если исправление их русскими книжниками было значительно, почти не отличаются от собственно-русских переводов и о некоторых текстах трудно высказаться решительно. К ним принадлежат: ... *Житие Феодора Студита*, дошедшее между прочим в *Выголексинском сборнике* XII-XIII века».

<sup>3</sup> По предварительным наблюдениям этот список использовался писцами ВМЧ.

<sup>4</sup> Звездочкой (\*) обозначается оборотный лист.

назовем эти списки «старой редакцией». Количество сохранившихся списков этой редакции свидетельствует о том, что этот перевод пользовался большой популярностью.

Но *Житие Феодора Студита* было распространено на Руси не только в том виде, в каком оно представлено в указанных списках. В начале XX в. А.П. Доброклонский (1913: 167 прим. 2) указал на более позднюю переработку этого перевода, некое «вольное переложение древнерусского перевода жития А на более чистый, современный язык, с сокращениями и вставками против него». По мнению Д.М. Буланина, эта переработка известна в списках не ранее XVI в.<sup>6</sup>

В отличие от «старой редакции» *Жития Феодора Студита*, привлекавшей внимание исследователей, списки, содержащие переработанный вариант, до последнего времени оставались за пределами исследовательских интересов, поскольку в изучении полной версии они не учитывались<sup>7</sup>, а предметом отдельного исследования не были.

Пассивность исследователей по отношению к «вольному переложению» вызывает недоумение: изучение рукописных источников свидетельствует о том, что в XVI в. популярность переработки *Жития Феодора Студита* была ненамного меньше популярности его полной версии. Переработанный вариант был выявлен в составе восьми рукописей (верхняя граница XVII в.): РГБ, Ундольск. 1173, 1486-1488 г., л. 25-94 (далее — Унд); РГБ; ТСЛ 684, 1487-1495, л. 115-176 (одна из трех частей Соборника Нила Сорского, далее — СНС); РГБ, ТСЛ 670, XVI в., л. 278\*-343; РГБ, ТСЛ 783, XVI в., л. 117\*-167; РНБ, КБ 23/1262, 1508-1509 г., л. 160-228\*; РНБ, КБ 31/1270, XVI в., л. 1-87; РНБ, Солов. 814/924, 1627 г. л. 162-238 (далее — Сол); БАН, Арханг. 149, XVI в., л. 129-209 (далее — БАН). Два старейших из указанных списков (Унд и СНС) являются автографом Нила Сорского, из чего следует, что авторство «вольного переложения» принадлежит именно Нилу Сорскому. Вопреки мнению Д.М. Буланина о том, что переработка была известна не ранее XVI в., по филиграммам Унд датируется не позднее последней четверти XV в., а именно 1486-1488 гг. (Лённгрен 2010: 199-200).

Как было показано в этой работе (Лённгрен 2010: 202-206), найденный автограф Нила Сорского, Унд, был черновиком СНС, и именно с него, с Унд, а не с СНС, как предполагает Г.М. Прохоров (2005: 48), сделал копию Гурий Тушин (КБ 23/1262, далее — ГТ). Следует заметить, что *Житие Феодора Студита* в «вольном переложении» не единично в древнерусской литературе, поскольку именно такое «переложение» характерно для всех 24 житий, вошедших в СНС, а затем,

<sup>5</sup> В перечне рукописей, содержащих *Житие Феодора Студита*, приведенном издателями *Выголексинского сборника*, с. 24-25, не были учтены такие рукописи: Волок., 592; Егоров, 23; Егоров, 626; Соф. 1337; кроме того, была неверно указана датировка КБ 30/1107.

<sup>6</sup> В *Словаре книжников и книжности*, в статье «Житие Феодора Студита» Д.М. Буланин (1987: 177) называет два списка: РГБ, ТСЛ, 670 и БАН, Арханг. собр., с. 119; шифр БАН указан неверно, должно быть: БАН, Арханг. 148.

<sup>7</sup> См., например, *Выголексинский сборник* (1977: 24, прим. 44): «Рукописи, содержащие другую редакцию жития Феодора Студита, озаглавленную 'Житие и подвизи...' , в настоящей работе не упоминаются».

начиная с XVI в., на протяжении долгого времени, продолжавших копироваться в других сборниках.

Как было сказано выше, к настоящему времени обнаружено восемь списков, содержащих «вольное переложение». Если учесть, что из двенадцати списков, содержащих «старую редакцию», три являются более древними, чем автограф Нила, а из девяти оставшихся три представляют собой списки ВМЧ, то станет ясно, что после появления «вольного переложения» оно вряд ли уступало по популярности «старой редакции». Для того, чтобы выяснить, какое место в древнерусской литературе занимало «вольное переложение», необходимо установить зависимость между списками, содержащими переработанную версию *Жития Феодора Студита*. Но решению этой задачи должно предшествовать выявление источника (одного или нескольких), которые Нил мог использовать для переработки.

Наиболее естественной отправной точкой для выявления источников является изучение содержания библиотеки Кирилло-Белозерского монастыря, поскольку Нил Сорский, будучи постриженником этого монастыря, пользовался его библиотекой, в составе которой находились и агиографические сборники, содержащие жития святых Древнего Востока. В работе над Сборником Нил использовал разные списки житий, о чем он сам говорил в Предисловии к своему триптиху: «писахъ же съ разъныхъ списковъ, ꙗко ꙗко ѿврѣсти праваго» (Лённгрен 2000: 37). Сейчас списки житий, датированные не позднее XV в., которые мог использовать Нил, входят в состав разных рукописных сборников, хранящихся в составе разных собраний. В один из таких сборников, КБ 30/1107, л. 303-421 (далее — КБ 30), входит *Житие Феодора Студита* (Лённгрен 2010: 209-211). А поскольку это так, то для выявления источников, которые Нил мог использовать для переработки, в первую очередь, был привлечен этот список.

Всего для выявления источников было использовано пять списков: один греческий, vita A, и четыре славянских: указанный список КБ 30; публикация в Выголексинском сборнике (далее — Выг); список Волок. 592, л. 138-200 (далее — Влк) и публикация ВМЧ (далее — ВМЧ). Выбор Выг и Влк мотивирован их древностью, ВМЧ является одним из самых авторитетных списков XVI в. и для него был установлен греческий источник. Список vita A использовался для подтверждения правильности выводов, а также в некоторых спорных случаях. Для подведения разночтений были использованы все указанные выше двенадцать славянских списков.

В результате пословного сопоставления названных двенадцати списков были выявлены различия на уровне описок, ошибок и грамматических погрешностей. Одно из разночтений, отличающих КБ 30 от всех других — это написание слова *Фракия*. Во всех списках, за исключением КБ 30, дается в основном правильное чтение *Фракию*: Выг 102<sup>8</sup>, Влк 167, ВМЧ: 147а<sup>9</sup>, Соф 1359: 113, Соф 1337: 83\*г, Сол 505/524: 309, Егоров 23: 218, Егоров 626: 128, Муз. 2645: 56, и только в КБ 30 читается *афракию*.

<sup>8</sup> В Выг 102 пропущена буква р. В примечании к слову «акию» указано, что в двух списках ВМЧ, Соф. 1319 и Син. 988, дано чтение «ракию» (Выголексинский сборник 1977: 271).

<sup>9</sup> Разночтения по ВМЧ приводятся по печатному изданию, где, в свою очередь, учтены разночтения по двум другим спискам ВМЧ.

Точно такое же чтение, как и в КБ 30, *афракию*, представлено и в двух автографах Нила: в черновике, Унд 56\*<sup>10</sup>, и в белой копии, СНС 142. Эта ошибка была тщательно скопирована во всех списках, восходящих к Унд и СНС: ГТ 192, ТСЛ 670: 307\*, ТСЛ 783: 140, БАН 165\*, КБ 40\*, Сол 196\*. И это единственное место в перечисленных списках, где встречается такое написание: *Афракию* вместо *Фракию*. В других случаях, например, Унд 51, читается *фракию*, а не *афракию*.

Другой пример — это употребления возвратной частицы *-ся* в глаголе *молити*. Как и в предыдущем примере со словом *Фракия*, во всех списках «старой редакции», за исключением КБ 30, дано чтение глагола *молити* без частицы *-ся*: Выг 167, Влк 198, ВМЧ 160б, Соф 1359: 144, Соф 1337: 114, Сол 505/524: 321, Егоров 23: 239, Егоров 626: 159, Муз. 2645: 87. И только в КБ 30 находим чтение *молити-ся*, которое дублируется всеми без исключения списками «вольного переложения»: Унд 91, СНС 174, ГТ 226, ТСЛ 670: 340\*, ТСЛ 783: 165\*, БАН 207\*, КБ 31: 84, Сол 235\*. Явная ошибка в Унд *і вамъ* не повторяется ни одним списком, о чем подробнее будет сказано ниже.

Приведенные примеры далеко не единственные. Обращение к КБ 30 позволяет объяснить причины той или иной описки или исправления Нила.

Сопоставление списка «старой редакции» и «вольного переложения» позволяет сделать некоторые выводы относительно метода, использованного Нилом в процессе своего «переложения». В самых общих чертах метод Нила сводится к следующему:

(1) замена слов:

(а) *мних* и *пастух* (и производных от них) на *инок* и *пастырь*<sup>11</sup>;

(б) устаревших слов на современные: *оуи* — *дада*; *въземьствиелъ* — *започеніелъ*;

(в) слов с размытой семантикой, допускающих многозначность в толковании, на слова, семантически более «прозрачные»: *хѣдѣишаа* — *безчестнѣишаа*;

(г) калек с греческого на слова славянского происхождения: *ѣпистоли* — *посланіи*;

(д) замена слов в свободных словосочетаниях на устойчивые из поучений Отцов церкви: *і языкъ ѣмаше пиць сихъ* — *і дши ѣмаше пиць сихъ* (Василий Великий);

(2) семантически мотивированный выбор определенной буквы в написании одного и того же слова: *языкъ* ‘орган тела’ — *языкъ* ‘народ, средство общения’;

(3) написание слов *богъ*, *царь*, *царствѣющіи* и под. с титулом или без него в зависимости от принадлежности этих слов в актуальном контексте к категории «свой» — «чужой» или употребления их в значении «злой»;

(4) «выравнивание» синтаксиса в соответствии с требованиями современного Нилу языка;

<sup>10</sup> Здесь и далее: после условного обозначения списка указывается номер листа.

<sup>11</sup> Здесь следует подчеркнуть, что не только в *Житии Феодора Студита*, но и в других житиях, вошедших в СНС, нет ни одного случая употребления слов *мних*, *пастух* или производных от них.

(5) удаление неоправданных повторов, нагромождения малоинформативного повествования;

(6) расширение текста с целью уточнения важной информации.

Сопоставление перечисленных восьми списков «вольного переложения» *Жития Феодора Студита* позволяет установить их зависимость по отношению друг к другу и тем самым прояснить историю рукописной традиции этого текста в древнерусской литературе.

Результаты сопоставления списков, свидетельствуют о том, что явные ошибки писцами не копировались (Унд 78, 85, 92\*; СНС 162, 167\*, 175; ГТ 215\*, 219, 227\*; БАН 192\*, 199\*, 209; КБ 31 68\*, 76, 85\*; Сол 221\*, 21, 237; ТСЛ 783:156\*, 160\*, 166\*; ТСЛ 670: 328\*, 334\*, 342), пометы об исправлении не делались, пропущенные слова, легко восстанавливаемые по тексту, также вписывались без каких-либо помет (Унд 77, 90\*; СНС 161, 173; ГТ 214\*, 225; БАН 191\*, 206\*; КБ 31 67, 83; Сол 220\*, 232\*; ТСЛ 783:155\*, 164\*; ТСЛ 670: 328, 339\*).

Таблица 1 дает наглядное представление о том, что протографом для ТСЛ 783 был именно СНС, а не какой-то другой список. Примеров, подобных представленным в этой таблице, намного больше. Вот несколько примеров из не вошедших в таблицу: в шести из указанных списков читается слово *николиже* (Унд 25\*, ГТ 160\*, БАН 129, ТСЛ 670: 279, КБ 2, Сол 163), и только в СНС 115\* и в ТСЛ 783: 118 читается *никакоже*. Другой пример: в Унд 52\*, ГТ 88, БАН 161, ТСЛ 670: 302\*, КБ 33\*, Сол 190\* читается слово *ѣмѣ*, а в СНС 137 и ТСЛ 783: 137\* это слово пропущено. Чтение *ѣмоу*, *и* находим в Унд 40, ГТ 175\*, Сол 179\*, ТСЛ 670: 293, КВ 21, и только в СНС 128 и ТСЛ 783: 128\* читается *ѣмѣ*. В Унд 79\*, ГТ 216<sup>12</sup>, БАН 193, Сол 222, КБ 69, ТСЛ 670: 329 читается слово *равно*, а в СНС 162\* и ТСЛ 783: 156\* последней буквы нет и читается *равн*. На тех же листах в указанных шести рукописях находим форму *держащаго*, а в СНС и ТСЛ 783 — *державшаго*. Списки Унд 30, ГТ 165\*, КБ 7\*, Сол 168\*, ТСЛ 670: 283\* дают чтение *и покон*, а СНС 119\* и ТСЛ 783: 121\* — *и в покон*.

Таблица 1

Ркп, лист	прим.	лист	прим.	лист	пример
Унд 63*	Глющѣ	66	ѡземьствїемъ	50*	ѡземьствѣеть
ГТ 199	Глющѣ	202	ѡземьствїемъ	186	ѡземьствѣе
БАН 173*	Глющѣ	176*	ѡземьствїемъ	159	ѡземьствѣе
ТСЛ 670: 314	Глющѣ	316*	ѡземьствїемъ	302*	ѡземьствѣеть
КБ 49	Глющюу	52*	ѡземьствїемъ	33*	ѡземьствюуепь
Сол 204*	Глющѣ	207*	ѡземьствїемъ	190*	ѡземьствѣеть
СНС 147	Глюща	150*	зачоченїемъ	137	зачочле
ТСЛ 783: 145	Глюща	147	зачоченїе	136	зачочле

На первый взгляд, приведенные примеры не оставляют сомнения в том, что СНС был протографом только для ТСЛ 783, но в следующих пяти примерах к чте-

<sup>12</sup> В СНС здесь была правка: на конце слова сначала затерли букву о, а потом написали снова.

ниям, отмеченным в СНС и ТСЛ 783, присоединяется и ТСЛ 670. Особенностью этих примеров является то, что разночтения между указанными тремя списками (СНС, ТСЛ 783, ТСЛ 670) и остальными пятью возникают только в тех случаях, когда в Унд есть правка на полях, уже учтенная СНС и, соответственно, ТСЛ 783, но не учтенная четырьмя другими списками. Так, в Унд 33 в строке написано *і газыкѣ*, а на поле указана замена этого слова на слово *дѣши*. Эта замена учтена в СНС 122, ТСЛ 783: 123\*, ТСЛ 670: 286\*, но не в оставшихся четырех списках, где, как и в строке в Унд 33, читается *і газыкѣ* (с вариациями в начертании букв): ГТ 168\* *і газыкѣ*, КБ 11 и *азыкѣ*, Сол 171\* и *газыкѣ*, БАН 139 и *газыкѣ*. В **Таблицах 2 и 3** приведены еще четыре примера, демонстрирующие указанный случай. В этих таблицах в строке с примером из Унд, первым дано слово, написанное в строке, а вторым, через косую черту, слово для замены, написанное на поле.

**Таблица 2**

Ркп, лист	пример	лист	пример
Унд 33	<i>хѣдѣшишаа / безчестнѣшишаа</i>	40*	<i>вѣлѣгодареніемѣ / дѣшіемѣ</i>
ГТ 165*	<i>хѣдѣшишаа</i>	175*	<i>вѣлѣгодареніемѣ</i>
КБ 7*	<i>хоудѣшишаа</i>	21	<i>вѣлѣгодареніемѣ</i>
БАН 135*	<i>хѣдѣшишаа</i>	145	<i>вѣлѣгодареніе</i>
Сол 169	<i>хѣдѣшишаа</i>	179*	<i>вѣлѣгодареніемѣ</i>
СНС 119*	<i>вѣычестѣшишаа</i>	128*	<i>вѣлѣгодѣшіемѣ</i>
ТСЛ 783: 121	<i>вѣычестѣшишаа</i>	128*	<i>вѣлѣгодѣшіемѣ</i>
ТСЛ 670: 283*	<i>вѣзчестѣшишаа</i>	293	<i>вѣлѣгодѣшіемѣ</i>

**Таблица 3**

Ркп, лист	пример	лист	пример
Унд 40*	<i>ѡ ннхѣ / ѡ снх</i>	37	<i>и кѣдѣ, / і ѡкѣдѣ</i>
ГТ 175*:	<i>ѡ нн</i>	172*	<i>и кѣдѣ</i>
КБ 21*	<i>ѡ нн</i>	17*	<i>и коудѣ</i>
БАН 147*	<i>ѡ ннх</i>	143*	<i>и кѣдѣ</i>
Сол 179*	<i>ѡ нн</i>	176	<i>и кѣдѣ</i>
СНС 128* <sup>13</sup>	<i>ѡ снхѣ</i>	125*	<i>и ѡкѣдѣ</i>
ТСЛ 783: 128*	<i>ѡ сн</i>	126*	<i>и ѡкѣдѣ</i>
ТСЛ 670: 293	<i>ѡ сн</i>	290	<i>и ѡкѣдѣ</i>

С одной стороны, примеры, приведенные в **Таблицах 2 и 3**, могут подвергнуть сомнению утверждение, что СНС послужил протографом только для ТСЛ 783, но с другой стороны, это утверждение было сделано, исходя из большого количества примеров, как приведенных выше, так и ряда других. Для полной уверенности в том, что СНС не являлся протографом ТСЛ 670, необходимо найти такой пример, где чтения совпадали бы *только* с Унд и ТСЛ 670. Таких примеров два:

(1) в Унд на листе 39 в строке читаем слово *гопѣскіи*, на поле указана замена на *корсѣнскіи*. В СНС эта замена учтена не была, поэтому как в СНС 127, так и в

<sup>13</sup> Сначала в строке было написано, как и в Унд, *кѣдѣ*, затем Нил вписал предлог *ѡ*, но не исправил конечное *ѣ* на *ѣ*, но это сделал без какой-либо пометы писец ТСЛ 783.

ТСЛ 783: 127\*, а также во всех других списках, читается *гопѣскѣи*, и только ТСЛ 670: 291\* дает чтение, как и в Унд, *корсѣнскѣи*;

(2) на листе 74\* в Унд читаем *грамонтѣ онѣ*, в СНС 158 и ТСЛ 783: 153 читается *посланіе ѡно*, но только ТСЛ 670: 324\* следует чтению Унд *грамонтѣ*.

Приведенные примеры дают основание считать, что СНС послужил протографом для ТСЛ 783, а Унд — для ТСЛ 670, что, в свою очередь, дает возможность предполагать, что протографом для КБ, БАН и Сол был список ГТ. Верность этого предположения легко подтверждается следующими примерами. Так, только в списке ГТ 183\* читается *епистолии* и повторяется в КБ 30\*, БАН 156, Сол 188, а Унд 48, СНС 135, ТСЛ 783: 134, ТСЛ 670: 300 дают чтение *посланіи*; в Унд 49, СНС 135\*, ТСЛ 783: 135\*, ТСЛ 670: 300\* читается *скверномѣ царство*, а в ГТ 184 был изменен порядок слов: *царство скверномѣ*, именно этот порядок слов, как в ГТ, повторяют БАН 156\*, КБ 31\*, Сол 233\*.

В слове *словеса* окончание -а находим в ГТ 224\*, КБ 31\*, БАН 205\*, Сол 233\*, в то время, как в Унд 89\*, СНС 135\*, ТСЛ 783: 164, ТСЛ 670: 339 в этом слове читается окончание -е: *словесе*.

Как было уже сказано раньше, Нил Сорский заменял устаревшие слова, вышедшие из употребления, на современные. Так, в списке Унд 29, как и в его протографе, КБ 30: 304, в строке читается *оуи*, на поле в Унд сделана помета *дад*, т.е. слово *дада* по какой-то причине оказалось недописанным. В списке ГТ 164 в строке, как и в Унд, написано *оуи*, а на поле написано слово *дада*, а не *дад*. Список БАН 134 точно копирует ГТ: в строке — *оуи*, на поле — *дада*; в КБ 15 оба слова внесены в строку: *оуи дада*. В Сол 167 сделана замена: в строке читается *дада*, такая же замена сделана в СНС 118\* и ТСЛ 783: 120\*. То, что написание в Сол совпадает с СНС и ТСЛ 783 не может отрицать утверждения, что для Сол протографом был список ГТ. Представляется правдоподобным, что писец Сол просто внес помету, имевшуюся на поле протографа, в строку.

Как было уже показано в предыдущей работе (Лённгрен 2010: 205), в списке ГТ пропущена лакуна, которая находится в конце листа Унд 48\*. Лакуна пропущена во всех списках, скопированных с ГТ: КБ 31\*, Сол 188\*, БАН 156\*. В ТСЛ 670: 300\* лакуна тоже пропущена, хотя это и не копия ГТ, но, очевидно, писец ТСЛ 670 допустил точно такой же недосмотр, копируя Унд, как и Гурий Тушин.

В результате проведенного исследования было установлено, что автором «вольного переложения» *Жития Феодора Студита* был Нил Сорский. Одним из списков, который Нил использовал для «переложения» этого жития, дошедшего до нас в автографе великого книжника, Унд 1173, был список КБ 30/1107. Автограф Нила, Унд 1173, послужил черновиком для его другого автографа, ТСЛ 684, а также протографом для КБ 23/1262 (копии Гурия Тушина) и ТСЛ 670. ТСЛ 684, в свою очередь, послужила протографом для ТСЛ 783, а с КБ 23/1262 были скопированы БАН, Арханг. 149, Сол. 814/924 и КБ 31/1270.

## II. Принципы публикации автографа

Для того, чтобы иметь хорошее представление о том, как выглядит один и тот же текст в черновике и белой копии сорского книжника, под публикуемый ниже

текст подведены все разночтения (за исключением редуцированных и диакритики) по известному, уже опубликованному автографу СНС. Разночтения по ГТ приведены не все, а только такие, которые показывают, откуда текст был скопирован, но не затрудняют восприятие автографа.

В воспроизведении автографа в основном сохранены принципы, использованные в публикации СНС.<sup>14</sup> Публикуемый ниже текст написан «строка в строку, слово в слово». Расхождения с оригиналом в следующем: сделана разбивка слов, но знаки переноса, как и в оригинале, не проставлены. На одной печатной строке помещено две строки оригинала, разделенные косой чертой. Случаи возможного употребления «е широкого» в тексте не передаются. Не всегда удавалось точно поставить титло. Иногда в тексте встречается написание выносных букв с диакритикой, что при воспроизведении текста передать было невозможно по техническим причинам. Все такие случаи оговариваются.

Вносятся в строку пропущенные буквы, слоги, слова, и это тоже оговаривается в комментариях. Если количество и последовательность строк на листе нарушается из-за внесения в основной текст таких вставок, то эти случаи оговариваются. Отмечаются в комментариях и слова с лигатурами.

В конце каждого листа дается комментарий и подводятся разночтения. Для удобства комментария строки 9-10 и 19-20 пронумерованы, а в комментарии указывается номер строки публикуемого текста. В разночтениях по СНС лист и строка указывается первый раз, а затем указывается только строка. В разночтениях по ГТ номер листа и строка указывается каждый раз.

### Житие Феодора Студита

публикация текста РГБ, ф. 310, № 1173, л. 25-93 об.

- 25 мѣца. ноѣмврѣа .лѣ. житїе и поѣизи. / прѣвнаго ѡца нашего. и исповѣни  
ка феѡра игоумена спѣиска. гѣ блви ѡ. — / Всѣмъ ѡбо сладокъ и всѣмъ любе  
зенъ. великыи ѡць нашъ и исповѣ / никъ феѡдоръ. въздержанїемъ, и  
спраданми еже за блгочестїе въ / сїавъ свѣплѣ. и въ ѡбой сїхъ изаще  
9-10 показася. болни же полезенъ е, / иже иноческымъ житїемъ хопашн  
жити. и къ дѣланїемъ лочшии, и къ / преимщїимъ добродѣтелемъ впе  
ршиса. пн ѡбо и сѣло болше почи / паю того и любашь. и тако же нѣкое  
го закона неразрѣшимаго; того за / повѣди держать. на гзыцѣ сїхъ  
ѡбносаше, и пишѣ дши твораше. / вынѣ любовїю неизреченною к немѣ  
19-20 привзвѣми. понеже пѣ, вѣ / спю всѣ хѣ възлюбилъ есть. того ра  
всѣхъ имѣе его любаша, и чпъ емѣ / болшѣ твораша. подовае оубо  
раздѣлїи. колїки славы дивныи / сѣ сподобиса, ен же наслаженїе не  
зренно. и по достоанїю всѣ иноки и ми

<sup>14</sup> Лённгрен, Т. П., 2000. Указ. соч. С. 23-24.



Название жития и инициал **В** в начале 4-й строки написаны киноварью. 1: в СНС 155: 1 слово *лица* пропущено, ГТ 160 *лица ноёмвриа .лѣ.* написано над первой строкой почерком «первого помощника»; *пѣвизи* — 115: 1 *пѣвизи*; *ѡво* — 4 *оѡво*; 4: *любезенъ* — 4 *любезенъ*; 5: *великыи* — 4 *великѣи*, *и* — 5 *и*; 7: *въсѣавъ* — 7 *въсѣавъ*; 9: *показася* — 8 *показася*; 10: *иноческыи* — 9 *иночеськыи*; 11: *лоуцшии* — 10 *лоуцшии*; 12: *прѣимѣшии* — 10 *прѣимѣшии*; 15: *неразрѣшимаго* — 13 *неразрѣшимаго*; 16: *гъзыцѣ* — 14 *гъзыцѣ*; 17: *твораше* — 15 *твораше*; 18: *неизреченноу* — 15 *неизреченноу*; 19: *привлзѣми* — 16 *привлзѣми*; 20: *възлюбилъ* — 17 *възлюбилъ*; 25: после слова *достоанію* поставлен знак отсылки в виде апострофа, на наружном поле после такого же знака написано слово *всѣ* — 22 слово внесено в строку.

- 25\* *ръскіа, видѣши на славѣ его движу / шася. и любовію всѣчьскы к немѣ пригвождаеми. свѣтлѣ похвалѣ, свѣ / тломѣ добродѣтелию възносаще. ѡ сподѣиствѣи же нарочитѣи ѡви / пели, еи же пѣ начѣльникъ и ѡчитель бы; чпо и глапи, пи во николиже / оумалю, чѣстныи любочестныи*  
9-10 *того почитающе. чюдеса его зрѣ / ще вынѣ, и наказаніе того держаше. им же наказани в добродѣтели, и в ве / ликое житіе въведени. сѣи во ѡбраблѣочїа первѣшии, и добротелем / оуставъ, мнѡзѣмъ быша. сѣми преже добрѣшаа и полезнаа. тако / же въ ѡбщемъ съкровиши, въ своихъ дѣша събраща. житіе блѣговъзрастно. / ѡбычаа полезны и краснѡю жизнь.*  
19-20 *пѣнїе и млпвѣ. и елика ина чпнаа, / тако чпныи пщимаа. но понеже ви на всѣ сїхъ и начѣло, великѣи сѣ ѡцѣ. / иже спепени добротелен дѣвнаго възсхоженїа положивы, и иноки толи / ки на сїю възведъ. того ради и дѣанїа подвигъ его достоино всѣхъ по*

1: *движушася* — 23 *движшася*; 2: *всѣчьскы* — 23 *всѣчьски*, *к немѣ* — *к нему*; 3: *похвалѣ* — 24 *похвалоу*; 3: *сподѣиствѣи* — 115\*: 2 *спѣдѣиствѣи*; 6: *и* — 3 *и*, *ѡчитель* — 3 *оѡчитель*; 7: *николиже* — 4 *никакоже*, ГТ 160\*: 7 *николиже*; 10: *держаше* — 6 *держаше*; 12: *ѡбра* — 21 *ѡбразъ*; 15: *добрѣшаа* — 23 *добрѣшаа*; 18: *ѡбычаа* — 13 *ѡбычаа*; 19: *чпнаа* — 15 *чпнаа*; 20: *пщимаа* — 15 *пщимаа*; 21: *ѡцѣ* — 16 *ѡцѣ*; 23: *и* — 18 *и*; 24: *възведъ* — 18 *възвѣ*, *и* — 19 слова нет.

- 26 *мѣнѣши. и спрѣданїа его изрещи, / елико ѡ хѣ пѣ пострада, и гъзвы его на пѣлѣ своемъ по аплѣ понесе. / пѣм же млпвы естѣ намъ потреба. понеже невъзможно тогова добро / дѣанїа потонкѣ изрещи. но пщанїе приносимъ елико по силѣ. и млпвам / его надѣсѣ, начинаемъ ѡ салѣхъ*  
9-10 *начѣлъ ѡ житїи его повѣдаши. / семѣ оѡво великомѣ ѡтечьство, ве ликоймениныи константинъ градъ, / иже и новыи рїи наречесѣ. рѣпте ли же свѣтлыи рѣдомъ, и богѣство / цвѣтѣще. паче же блѣгородѣсвова ста и цвѣтѣща добродѣтели. бѣ / болшею чѣспїю живѣста, и его за повѣдемъ привлзѣющесѣ. има же / ѡцѣ вѣ фѣопинъ, мѣри же фѣокпи*  
19-20 *спї. именаи же подобно и житїе / спѣжѣста. еже ѡвомѣ оѡво мнѡго просвѣщатисѣ кѣ вѣжвеныи, / ѡвѣи же тако ново нѣкое занїе быти бѣжїе. и правыи дѣхъ по дѣдѣ въ оѡ / трѡвѣ рїаши. и понеже добро дѣтели сїхъ показа ѡ нихъ. всѣ во*

8: надѣасѧ — 116: 2 надѣасѧ; 13: выносная м в конце строки объясняет причину затертой выносной м в СНС: по ошибке Нил скопировал ее с предыдущей строки протографа (см. Лёнгрен 2002: 219); 15: цвѣтѣща — 8 цвѣтоуща, бѣ — бѣоу; 16: чѣспію — 9 чѣспію; 17: же: буква ж написана под строкой; 18: фѡтинъ — 10 фотинъ, 11 фѡкписти — фѡкписти; 20: ѡвоиѧ — 12 ѡвоиѧ; 22: ѡвѣи — 14 ѡвѣи, зѧніе — зданіе; 24: пріати — 16 пріати; 25: ѡ — ѡ; На нижнем поле маргиналия: свѣт бѣіе здан бѣіи дар рѡ / фотин фѡкписті фѡдор грѣс. Такая же маргиналия есть в СНС на нижнем поле л. 116: свѣт бѣіе здан бѣіи дар рѡ / фотин фѡкписти фѡдор грѣс. Об этой маргиналии в ГТ см. Лёнгрен 2010: 202-203.

26\* иꙗзволѣста поспраꙗти, неже вѣры пра / вославныя и бл҃гочѣтіа ѡспѣиꙗти, в не  
м же и вѣспитана быша. аще во инѣхъ / видѣста иконоборцемъ свою славоу  
проспирѡуща; но ти имъ не повиню / шасѧ вѣста, и словесъ ихъ ѡнѣ не пріи  
мѣста; да вошѣю всемъ любовь еже / къ бѣоу покажетѧ, и гавѣстѧ вѣ и  
9-10 стиннѣ таже вѣста пронарекованна. / славѣ же и имѣніе і еже вѣ црквихъ чѣ  
сть, не помнозѣ тако прахъ ѡложи / вше. бѣа вѣсто вѣхъ пріимаетѧ.  
его же имѣти, всего чеспіе вѣни / ша. иво фотинъ ѡрекѧ иже вѣ цркви  
чеспіи и власти. имѣніе здѣшнее / ницимъ раздавѣ по словеси гнѡ, им  
ніе севѣ на нѣси съкрываше. не онъ / же единъ сіе сътвори, но подовнѣ  
19-20 и сѡпрѣжница его фѡкписти. едино / мыслено с нимъ всѧ презрѣвши и ра  
здавши ꙗ, единѣмъ съвѣтомъ / иночьское житіе пріимаетѧ, и бѣѣ  
единомѣ съчепаніемъ наслажѣетѧ / сѧ. не ти же едини добраа сѡпрѣга  
сътвористѧ сіе, но и еже ѡ нею роди

4: славоу — 20 славѣ; 8: бѣоу — 23 бѣоу; 10: и — 116\*: 1 і; 15: чѣсти — 5 чѣсти, здѣшнее — 6  
здѣшнее; 20: презрѣвши: последняя буква написана на месте плохо затертой ѣ — 10 презрѣв  
ши; 22: бѣѣ — 12 бѣоу; 24: добраа — 14 добраа; 25: еже — 14 іже; ГТ 162: 5 иже.

27 вшеисѧ, и дрѣсїи иже ближики имъ / по родоу сѣще по же сътвориши съвѣ  
щастѧ. бѣ и добродѣтели жити, ни / чпоже лоучше соудивше. бл҃же  
ныи же фѡдоръ ѡ таковою родитѣ / лю бл҃гочеспивѣ родисѧ. вѣ царьство  
злоймениѧго константина, иже / вѣмъ хрїѧномъ ѡвращисѧ стыхъ  
9-10 иконъ ноудаше. и премножьствомъ / злобы иже того родившаго леона и са  
вра, иже первѣе дерзнувшаго вѣтве / ныа разорити ѡбразы, сѣи преѡдо  
лѣти вѣзлюби. и соуровьствомъ / пажчѣише оного быпи. і сѣмѣ  
оубо неподовно власть держашѣ, на / свѣптѣ тако же рѣхомъ чюдныи фѡдоръ  
иꙗде. тако же нѣкыи ѡвѣи даръ / ѡтчѣствѣ сы, и мракѡу належѣше  
19-20 мѣ ѡзареніе. иже младымъ пѣлѡ / вѣтвенѧго крщенїа сподобльсѧ. и пе  
рвыи вѣзраспѣ наченъ, ѡ родителе / данъ вы навченїе сты писанїи, и доврѣ  
в сї оуспѣваше, прилѣжнѣ оучасѧ. / не играмъ радѣасѧ, ни позорищемъ  
кониъ внимаа. ни покои и оупѣше

2: родоу — 16 родѣ; 3: бѣ — 17 бѣѣ; 4: соудивше — 18 сѣдивше, бл҃женныи — бл҃жнныи; 8: ѡвращи  
сѧ — 21 ѡтвращисѧ; 9: ноудаше — 22 нѣдѣше; 11: вѣтвенныа: лигатура тв — 24 вѣтвѣныа;  
12: преѡдолѣти — 167: 1 преѡдолѣти; 14: оного — 2 ѡного, і — 3 и; 15: неподовно: вторая бук  
ва н выправлена из какой-то другой; 16: фѡдоръ — 5 фѡдор; 17: нѣкыи — 5 нѣкїи; 18: ѡтчѣ-

спвѣ — 6 ѡпечѣспвѣ, мракоу — мракѣ; 19: ѡзареніе — 7 ѡзареніе, пѣлѡ — пѣломѣ; 23: оупѣваше — 10 ѡспѣваше; 24: радѣася — 11 радѣася; 25: внимаа — 12 внимаа.

- 27\* нѣи пѣлесными оуслажашеся, іако юн / сын. но въ оученіи оупражнѣшеся. и пѣми оумѣ красѣше, и іаже ѡ нѣ ползѣ / ѡвѣймаа. по сѣ же іако лѣта емоу пре вѣсхожахѣ, и разѣмомѣ прѣспѣваше. / оученію внѣшнему тогда прикасаше сѣ. и о семѣ пѣаніе іако елико подѡв / но. приеми грамопикію, і еже свѣ
- 9-10 дапи еллинскіи іазыкѣ, и прочаа. / ѡ нѣ же полезнаа вѣспрїемѣ. излішь наа же и непопрѣвнаа презрѣвѣ ѡста / ви. таже попомѣ и рипорикію про шедѣ; и нѣ же сѣхѣ оубо лжесловесїем / касашеся, нѣ пѣславнымѣ и кичли вымѣ сложенїемѣ, іако же прочїи ритѡ / ри, но и в пѣ полезнаа изѣравѣ, прочаа соусловесїа ѡстави. сѣ фило / софы же вѣсѣдоваше, и ѡ пѣ сѣвирѡ
- 19-20 іако же проудолювѣзнаа вчела, ѡ / вѣ краснаа и добрѣшаа. и въ вѣпрѡ сѣ и ѡвѣпѣ разѣмѣ и бл҃гочестивѣ / глѣше. понеже многи тогда видѣше, словесы ѡбрашенїа, и зломѣдрены / нѣ гаданїи вѣроу разрѣшающа, сѣ плѣтаася ѡво сѣ сими вѣ словесѣ,

1: оуслажашеся — 13 слажашеся; 4: ѡвѣймаа — 15 ѡвѣймаа, емоу — 16 емѣ; 6: внѣшнему — 17 внѣшнемѣ; 7: и — 18 і, іако — 19 іако; 9: іазыкѣ — 20 ѡзыкѣ, прочаа — прочаа; 10: полезнаа — 21 полезнаа; 11: непопрѣвнаа — 22 непопрѣвнаа, ѡстави — ѡстави; 16: полезнаа — 117\*: 2 полезнаа; 17: ѡстави — 2 ѡстави; 18: сѣвирѡ — 4 сѣвирѡ; 19: проудолювѣзнаа — 5 проудолювѣзнаа; 20: краснаа — 5 краснаа; добрѣшаа: буква ѣ выправлена из а; 21: ѡвѣпѣ — 6 ѡвѣпѣ; 23: зломѣдреными — 9 зломѣдреными; 24: гаданїи: буква і была пропущена и написана над строкой, вѣроу — 9 вѣрѣ, сѣплѣтаася — 10 сѣплѣтаася; 25: ѡво — 10 оубо.

- 28 пвердо себе сѣхранѣше; іако нѣ малѣ / пѣмѣ повинѣтися. но и многи ѡ нѣ препираше, и словеса и зломѣдренаа / ѡбличаше. и сѣце емѣ вѣ наказа нїи и разѣмѣ великѣ бывшѣ. едина / че нравомѣ смѣренѣ, и ѡбразомѣ кро токѣ бѣше. помыслѣ же на боль / шаа внимаше. словеснаа оубо нака
- 9-10 занїа вѣ вторѣхѣ полагаше. все же тѣца / нїе сѣтварѣетѣ ѡ добродѣтелнѣмѣ побченїи. і о семѣ всегда печашеся и / волѣзноваше. како да исправитѣ емѣ, мдрѣтѣ, и мѣжѣство, и смѣсл. / и правда, и іаже ѡ сѣ и прочаа добротѣ ли. сѣмѣ пригвожденѣ іако смѣ / слѣ чюдныи фѣодорѣ. вѣ бж҃твенныхѣ писанїихѣ прѣдолювѣ поучашеся, / и вѣемѣ ѣмомѣ сѣхѣ испѣтѣше. іа
- 19-20 да иже вѣ глѣвинѣ пѣ лежащаа разѣ / мы ѡбращетѣ. вѣ же емѣ пѣанїе много, вѣ стѣа храмы вхѡдити, / на вѣнїа ношнаа и прочаа млѣтвы. и тамо вѣдѣше всенѡщнѣ и прѣжаа / сѣ, ѣдрѣчѣше плѣтѣ, дѣши же испра вленїа сѣзидаше. пищѣ же мало, и

2: и — 12 і; 3: зломѣдренаа — 13 зломѣдренаа; 4: ѡбличаше — 13 ѡбличаше, емѣ — 14 емоу; 5: разѣмѣ — 14 разѣмѣ, бывшѣ — 15 бывшоу; 6: ѡбразомѣ — 15 ѡбразомѣ; 7: большаа — 17 болшаа; 11: печашеся — 20 печашеся; 13: емѣ — 21 емоу; 14: прочаа — 22 прочаа; 18: ѣмомѣ — 118: 1 оумѣ; 20: емѣ — 4 емоу; 21: стѣа — 4 стѣа; 22: вѣнїа — 5 вѣнїа, ношнаа — ношнаа, прочаа — прочаа; 23: прѣжаася — 6 прѣжаася; 24: ѣдрѣчѣше — 6 оудрѣчѣше; 25: сѣзидаше — 7 сѣзидаше.

- 28\* пипіа вѣѣрѣ прїимаше. ѳзлішнѣа / всѣа іако времѣа пѣажко ѡвращаше. и  
 преже иноческаго житїа, всѣмѣ трѣ / домѣ вѣаа себе ѡвѣчашесѣ в пѣхѣхъ.  
 да въ времѣа ѡреченїа мира, ѳдобнѣ / и вѣзпечалнѣ сїхѣ понесетѣ. и  
 понеже оубо. многоѡзловивыи хре / стианы, невлагодчестивыи царь, и  
 9-10 иконѣ хѣвѣ оубѣ вѣчестповавыи, лю / пою смертїю дѣшѣ изринѣ. въ  
 спрїат же власть леонѣ снѣ се҃го, и / нарекованѣ рожшею казаринѣ. и  
 пѣ живѣше іако же оцѣ е҃го, и по / всемѣ паа же не ѡставлѣше. по  
 малѣ же и пѣ съ царьствѣ и житїе / времени. ирїни же того сѣпрѣ  
 жница, кѣпно съ снѣомѣ констанѣ / пиномѣ на сполѣ сѣде. іаже имене  
 19-20 повеши наречена вѣсть. малѣжѣ / оубо весь и печаль ѡ црѣкѣ ѡгоницѣ.  
 мирѣ же и веселїе той дарова. перѣвѣ / въздаючи красотѣ, и вѣнецѣ е҃го  
 лишина бѣше. зловѣрныи же нѣна / видѣа, и оубенїа ихѣ ѡвращашесѣ.  
 и сїа ѳво бѣголюбїваа ирїни, немно҃го

1: ѳзлішнѣа — 9 ѳзлішнѣа; 3: иноческаго — 10 иноческаго, трѣдомѣ: лигатура тр; 4: вѣаа —  
 10 вѣаа, ѡвѣчашесѣ — ѡвѣчашесѣ; 5: ѳдобнѣ — 12 оубѣднѣ; 6: вѣзпечалнѣ — 12 вѣзпечалнѣ, и  
 — 13 и; 7: многоѡзловивыи — 13 многоѡзловивыи, христианы — 14 хрїтіаны; 8: невлагодчестивыи  
 — 14 невлагодчестивыи; 10: изринѣ — 11 изринѣ, въспрїат — въспрїат; 11: снѣ се҃го: в  
 слове се҃го буква с была пропущена и затем вписана меньшего размера — 17 другой поря-  
 док слов: се҃го снѣ; 12: казаринѣ — 18 казаринѣ; 13: оцѣ — 19 оцѣ, повсеомѣ — повсеомѣ; 14:  
 паа — 19 паа, ѡставлѣше — ѡставлѣше; 16: сѣпрѣжница — 21 соупрѣжница; 17: констанѣпи-  
 номѣ — 22 констанпиномѣ; 20: ѳво — 24 оубо; 22: въздаючи — 118\*: 2 въздаючи, и — и; 23:  
 лишина — 3 лишена; 24: и — 4 и; 25: бѣголюбїваа — 5 бѣголюбїваа.

- 29 пребывши. съ тѣщанїемѣ мно҃гимѣ / прѣвныи ѡцѣ съзва. и іаже подобѣ  
 творити с ними съвѣщавши. кѣ / пно съ црѣкеныи прѣстапелѣ таа  
 сїемѣ. съворѣ в никеи събирають. / и ѡ правои вѣрѣ добрѣ попеѣшесѣ.  
 бжпвеныи иконы іако же и преже / чпипи повелеваю,  
 и покланѣписѣ сїмѣ ѳставлѣю. / бѣхѣ же събранїи оци до трїи сотѣ  
 9-10 и пѣмѣдесѣпѣ числомѣ. в сї оубо / и сѣнныи плапонѣ бѣше, иже по  
 мппрїи оуби блѣженномѣ ѳеѣрѣ. иже / въ олимпѣ преже житѣ. и тогда  
 бы и пѣ съворѣ причѣспникѣ. и / мно҃ги бжпвеныи съ мѣжѣ полѣз  
 ныи мѣ набчи. вѣ бо въ всеѣде блѣода / тенѣ сѣло. доблемѣ же ѳеѣ  
 19-20 дорѣ сестрициѣ емѣ соущѣ, и цѣ / лѣмрѣвати произволяющѣ. прїе  
 млетѣ е҃го блѣжнныи плапонѣ. е / ще же и оца ѳеѣрова, и врапїю іоси  
 фа и е҃фимїа. кѣ сїм же плапонѣ / и свою врапїю съчета тремѣ и мѣ  
 сѣшимѣ. и сїи вси е҃динѣмѣ сложе

6: и — 9 и, добрѣ — 10 добре; 8: повелеваю — 11 повелѣваю; после слова повелѣваю написано и  
 зачеркнуто бѣхѣ же събра, в СНС описка учтена; 9: ѳставлѣю — 12 оуставлѣю; 10: оци — 13  
 оци, сотѣ — сѣ; събранїи: буква в выправлена из какой-то полузатертой, написана под  
 строкой; 11: пѣмѣдесѣпѣ — 13 пѣмидесѣпѣ; 13: оуби: на внешнем поле на уровне этой  
 строки написано дад — 15 дадѣ; ГТ 164:18 в строке написано оуби, а на поле — дадѣ; 15:  
 пѣ — 17 пѣи; 16: полѣзныи — 18 полѣзныи; 17: всеѣде — 19 всеѣдѣ; 18: доблемѣ — 19 доб-

лемоу; 19: соуцѣ — 20 сѣщѣ; 20: прїемлетъ — 21 приѣмлетъ; 21: блѣжныи — 22 блѣженыи; 22: і — 22 и, ѳеѡрѡва — 23 ѳеѡрѡва, іосифа — іѡсифа; 23: ѳѡнїїа — 23 ѳѡнїїа; 25: і — 119: 1 и.

- 29\* нїемъ бѣсѣпрѡжнѣю жизнь изволи / ша. ихъ же наказавъ, къ лѣчшемуу  
жипельствоу наставляѣ. иже по / малѣ имѣнїе ницимъ раздавше,  
и равы свѡбоженїемъ почепше, ѿ / византїа исходѡмъ. бѣгъ, і вѣдоу  
щемоу ихъ блѣжннѡмъ платоноу по / слѣдѡщѣ. і на нѣкое мѣсто  
9-10 вси пришѣше сактѣдїанъ зовомо. / иже ѳеѡръ ѿ родителныхъ имѣнїи  
ѡвѣща цркви, ѡвѣщанаа съврѣ / шипи пщахѣсѡ. не неподѡбъ  
но же и ѡ мѣстѣ ѡномъ сактѣдїистѣ / реци. сицево ѡво вѣ, на высѡ  
птѣ горы древа различнаа имѣа споа / ца, и плоды доволны имѣца. і ѡва  
ѿ древесъ ѡнѣ хипростїю оустроѣ / на, ѡва жа сама распѣца. іаже  
19-20 ѡкрестъ ѡгражена ѡвсюдѣ, и дрѣ / го къ дрѣгѡмъ съкланѣемо, благо  
сѣнено мѣсто сътворѡю. распро / стерпо же и равно и крѣгловидно вѣ  
мѣсто ѡно. і единѣмъ пѣтемъ / почїю вѣсхѡ имѣа. печеп же пѣ  
и вода чиста и сладка. но да ѡста

1: бѣсѣпрѡжнѣю — 2 бѣсѣпрожнѣю, жизнь — жизнь, изволиша — изволиша; 2: наказавъ — 3 наказавъ, лѣчшемуу — лѣчшемъ; 3: жипельствоу — 3 жипельствѣ; 6: византїа — 6 византїа, і — и, вѣдоущемоу — вѣдущемъ; 7: блѣжннѡмъ — 7 блѣжннѡмъ, платоноу: буква и выправлена из какой-то другой — платонъ; 8: і — 8 и; 11: ѡвѣщанаа — 10 ѡвѣщанаа, съврѣшипи — свершипи; 13: ѡ — 11 ѡ, мѣстѣ: часть слова стѣ пропущена и написана на внешнем поле после отсылки в виде точки на уровне строки, ѡномъ — ѡномъ; 14: ѡво — 12 оуво, высѡптѣ — 13 высѡптѣ; 15: различнаа — 13 различнаа, имѣа — имѣа, споаца — 14 споаца; 16: имѣца — 14 имѣца; 17: оустроѣна — 15 ѡстроѣна; 18: ѡва — 16 ѡва, жа — же; 19: ѡкрестъ — 16 ѡкрестъ; 20: дрѣгѡмъ — 17 дрѣгѡмъ; 23: і — 20 и, пѣтемъ — поутемъ; 24: имѣа — 21 имѣа.

- 30 влю инаа многа глѡпи ѡ мѣстѣ ѡно. / се рекши почїю. іако сѣло ѣ блѣпо  
прѣвно, хѡпѡшимъ бѣ в мѣччанїи / и безмѣвїи рабѡтапи. в сїѣ ѡ  
во мѣсто съ добрыми ѡнѣми съпѣ / пники доблїи ѳеѡръ пришѣ. къ вѣ  
здержателныхъ прѣдомъ прѡсти / рашесѡ, ихъ же и древле вѣ не неѡвѣ  
9-10 ченъ. и не мажко ни же слѡво испе / рва іави дѣшевное прѣстоанїе. но мѣ  
жественѣ и твердѣише. добрѡра / зѣмно же непоколѣбимо ѡснова  
нїе жизни своен положи, еже естъ / послѡшанїе и смѣренїе. помалѣ  
оуво посприженъ бѣ платѡномъ, / и в ризы иноческыа ѡдѣанъ. и по  
19-20 гда наипаче крѣплѣшиимъ прѣдо / прикасаемсѡ. ѡтомилаа сї плѡт  
пощенїемъ, и прѣды оудрѣчаше. / тажчанишаа оуво слоужбы и хѣ  
дѣишаа творѡа, сїмъ себѣ смѣ / ренїе прилагаше. и вѣ оудивле  
нно видѣпи. іако таковѣ роди / телю честнѣ чѡдо и славнѣ, и  
в мажкоспи и покои вѣспипанъ.

1: инаа — 22 инаа, ѡно — 23 ѡномъ; 3: бѣ — 119\*: 1 бѡу, мѣччанїи — молчанїи; 4: безмѣвїи — 1 безмѡлѣвїи, ѡво — 2 оуво; 5: ѡнѣми — 2 ѡнѣми, съпѣпники — съпоупники; 6: ѳеѡръ — 3 ѳеѡдоръ; 7: прѣдомъ — 4 прѣдомъ; прѡстирашесѡ: лигатура ти; 8: неѡвѣченъ — 5 неѡвоученъ; 9: исперва — 6 испарва; 10: мѣжественѣ — 7 мѣжествено; 13: жизни — 8 жїзни; 14: послѡшанїе —

9 послѣшаніе; 16: и́ноческыа — 11 и́ночьскіа; 18: ѿпомлаа — 13 оу́помлаа; 20: пажчишаа — 14 пажчиша́, слоужбы — 15 слѣжбы, хѣдѣшаа: над словом поставлен знак отсылки о замене, на нижнем поле после такого же знака написано вѣзчеспнѣшаа; в СНС сначала, видимо, тоже было написано хѣдѣшаа, но потом Нил счистил буквы хѣд и на их место «втиснул» вѣчеспнѣ; ГТ 165\*: 2 хѣдѣшаа; 24: и́ — 18 і; 25: и́ покои — 18 и в покои; ГТ 165\*: 6 и покои.

- 30\* таковыиъ жестокииъ дѣло себе / вдалаше. дрова ѿбо сѣкы, и водѣ но са, и землю копаа въ ѿградѣ, и ка / меніе преноса, и ина вса токоваа съ пщаніемъ дѣлаше. многаши же / и гноина плещѣ носа. и на оустроеніе зелію полагаше. множицею же / сіе в нощи твораше, или дни прело-  
 9-10 ловающоуся прочиимъ почивающимъ; / да невидимъ вѣдеть тако и похвалъ и збѣгнеть. вса же сіа сътворла, / тако ничтоже творла мнѣшеса. полагаше же братіимъ в дѣланіихъ / немощнымъ сѣшимъ, и нездравымъ пѣломъ. вѣмъ себе предаваше, / и всюдѣ преходла. вса ѿ тродовъ ѿвлегчаше, тако да ѿ всѣхъ имають / блгвеніе плодимо. и сіе себѣ приѿ-  
 19-20 вѣрненіе веліе имѣше. вѣ же / и сіе пщаніе довлемѣ. еже дѣланіа своа и помыслы вса повѣдоваши, / ѿцѣ своимъ сѣнноимъ платонѣ. вѣ даше бо тако се смиренію ходапай / ствено емѣ е. и того ради с любовію к немѣ прихожаше, и вса исповѣ

1: над словом жестокииъ сделана помета о замене, но никакой замены сделано не было; 2: и́ — 20 і; 3: і — 21 и́, землю — землю, копаа — копая; 4: токоваа — 22 таковаа; 6: оустроеніе — 24 ѣстроеніе; 7: зелію — 24 зелію; 8: нощи — 120: 1 нощи, преполовающоуся — преполовающа; 11: сътворла — 4 сътворла; 15: пѣломъ — 6 пѣлѣ; 16: тродовъ — 8 тродов; 21: своа — 11 своа; 23: смиренію — 13 смѣренію; 24: любовію — 15 лубвьію; 25: и́ — 15 і.

- 31 доваше. и наказаніе бываа ѿ него ѿ / серднѣ пріимаше. и оупѣшеніе себѣ всегда наказаніе бесѣдъ его творла / ше. видла же его платонъ чюдна смыслоиъ и разсѣдипелна / сѣща. и смѣреніемъ оукрашена многымъ. и моужествена в дѣланіихъ / добродѣтели, радовашеса о не-  
 9-10 сѣло. и съпомощника и съдѣлани / ка имѣше его въ многихъ слѣжений, и попеченіа ѿ началны слѣжбѣ оустра / гапи повѣлѣ емѣ. ѿн же спрахонъ бжїимъ ѿгражааса, съ пща / ніемъ и смѣреніемъ послѣшаа в простотѣ сѣца, разѣмнѣ вса тво / раше. помышлѣше бо себѣ, како гѣ нашъ и бгѣ, в рабїи смѣре / ныи ѿвразъ ѿвлечеса. ѿ славы  
 19-20 неизреченныа излиа въ себѣ, и на / бывъ подобенъ. вѣчеспіе и порѣганіе и оуничиженіе на ради прете / рпѣ. и конечнѣ поноснѣю смерпѣ. и ѿ распинающа его молѣшеса. и / по сиѣхъ же не ѿстави еже къ намъ лубве, но мипѣ свою всегда намъ

1: наказаніе — 16 наказаніемъ, бываа — бываа, ѿ серднѣ — оу́серднѣ; 6: сѣща — 20 соу́ща, многымъ — 21 многимъ; 8: ѿ — 22 ѿ; 10: слѣжений — 24 слѣженіи; 11: слѣжбѣ — 120\*: 1 слоужбѣ, оустрагапи: лигатура тр; 12: повѣлѣ — 1 повелѣ; 13: ѿгражааса — 2 ѿгражатаса; 14: смѣреніемъ

— 3 смиреніемъ, послѣшала — послѣшала; 19: неизреченныя — 7 неизреченныя, ѡзлила — ѡзлила, себе — себѣ; 20: поруганіе — 8 поруганіе; 23: і — 10 и; 24: остави — 11 остави.

- 31\* подаваѣ. сіа ѳеѡръ ѡбращала / въ оумѣ, и добро разумно къ влцѣ  
творала любовію к немоу теплѣ рага / рашесла. заповѣди еѣго оусерднѣ тво  
рла. любовь къ всѣмъ имѣла, и всѣ / покарашесла съ смѣреніемъ о гдѣ.  
и того ради имѣаше плачь. и текъ / щими ѡ очію бѣ щка слезами лице  
9-10 ѡ ѡмываше. сеи же емѣ даръ оуми / леніа, бл҃гопворное смѣреніе пода  
сть. і сіе имаше оупѣшеніе і весе / ліе дши, і ѡзареніе и просвѣщеніе  
ѣмѣ. і понеже іако же рѣхомъ, / въ всѣ имѣаше пламонъ споспѣш  
ника бл҃жннаго ѳеѡра, и пороучала / емѣ слѣженіа веліа. порѣчи ѣво  
емѣ і свѣи въ сактѣдїанѣ зижѣ / мыи сѣнныи храмъ. вѣше во оуми  
19-20 слилъ цр҃квь ѡ самѣ основаніи въ / здвигнѣти, і ѡваннѣ бг҃ословцѣ.  
иже на перѣ гнѣхъ възлѣгшемю. / даръ сеи бл҃гнныи молебныи, въ  
злюбленномѣ гнѣю оучнѣкѣ принесе. / сіе ѣво заповѣданіе ѳеѡръ съ радостію  
пріемъ. и оусерднѣ и свѣплѣ тво

1: сіа — 12 сіа, ѡбращала — 13 ѡбращала; 6: творала: лигатура тв; 6: смѣреніемъ — 17 съмиреніемъ, о — ѡ, гдѣ — гѣ; 10: очію — 18 ѡчію, щка — 19 щѡка; 11: емѣ — 20 емоу; 13: оупѣшеніе — 21 ѡпѣшеніе, і — и; 15: емѣ — 22 оумѣ; 16: пороучала — 121: 1 пороучала; 17: ѣво — 1 оѡво; 18: і — 2 и; 20: основаніи — 4 ѡснованіи, въздвигнѣти — възвигнѣти; 21: възлѣгшемю — 5 възлѣгшемѣ; 22: възлюбленномѣ — 6 възлюбленномѣ; 24: заповѣданіе — 7 заповѣданіе; 25: пріемъ — 8 приемъ.

- 32 рѣ цр҃квное зданіе все. на събраніе же / правилѣне неприлѣжнѣ имаше. ни  
же винѣ творала много слѣженіе, і / вторымъ гавиписла по инѣ. но паче  
дерзновеніе простираше. и всѣхъ / прѣвараше в нощныи и дневныи славо  
словїихъ. и послѣже исхода. непо / колѣвимъ же ѡбразомъ пребыва  
9-10 въ прѣстоаніи млпвенѣмъ, и смы / слъ в себѣ крѣпцѣ оуставлаа. ѡ  
лѣчлѣ же и члѣсть себѣ коегоже дне, / еже единъ единомѣ бг҃ъ и црю прѣсто  
пи. и оумъ невъзмѣщенъ и не при / мѣсенъ, долнимъ прелщеніемъ прѣ  
ставлаа. да имать таино нѣкое / слѣженіе приносипи бг҃ъ, прочїи оу  
таивса. и понеже неоудовно ѣ / добротели оуптаписла. іако же и  
19-20 въсходѣщѣ слнцѣ невидѣнѣ выпи. / ѡзлипїе во слезъ еѣго иже в млпвѣ,  
толико множѣство вѣ, іако и по мо / стѣ намочиписа. і сіе не ложно ѡз  
вѣщеніе добротели еѣго многимъ вы. / ѡ въздержаніи же чюдно ѡстроеніе  
имаше, и разумно ѡ семъ полагаше.

3: винѣ — 11 винѣ; 4: инѣ — 12 инѣхъ; 6: нощныи — 14 нощныи; 8: пребыва — 16 пребывала; 10: оуставлаа — 17 оуставала; 12: бг҃ъ — 19 бг҃оу, прѣстоаніи — прѣстоаніи; 13: невъзмѣщенъ — 19 невъзмѣщенъ; 14: прѣставлаа — 21 прѣставала; 22: ѡзвѣщеніе — 121\*: 4 ѡзвѣщеніе; 23: многимъ — 4 многымъ; 24: ѡстроеніе — 5 оустроеніе.

- 32\* іако ниже ѡнѣ ѡложеніе пищи тво / рла. ниже бевременно оупровѣ пище  
ю ѡплагчла; но толико плѣти нѣ / жнаа подаваше, елико еи на ѡживле

нїе по́кло дово́лно. и́ тако спр́аспи / о́умерщ́валше и́ о́умиѡ покараше, і сїе  
 9-10 ѡво всѣмъ доврѡпелелѣмъ ѡснованїе / и́ помошь имаше. пщанїе же има  
 ше все ѡ дѣши. како сїю ѡ земныи ти / мѣнїи ѡвлечепъ, и́ хѡжъшее лѡчшии  
 покори. ѡхищраше же сѣло о сем, / да не пщеславїю повинетса, того  
 ради егда сѣдаше на трапезѣ сѡ / вѣдѡюще, причащашеся мало ѡ  
 прѡложено, да не гавленъ вѡдепъ / прочимъ тако не прїемла ѡ прѣстав  
 19-20 ленъ. сїхъ дѣла законѡ оно / го и́ нравѡ мнози ревновашѡ. и́ подра  
 жапи пщашеся елико мѡщно. ѡ ни / хъ же вѣ первыи іѡсифъ, иже по е  
 ствѡ и́ по доврѡизволенїю брапъ его. / иже доврѡдѣтели его ради послѣже,  
 вѣ солоуныспѣи цркви прѣстатель / вы, вѣнець блгочїїа прпгъ ѡврѣ.  
 таже попомъ афанасїе, и́ навкра

1: ѡнѡ — 7 ѡноудъ; 3: ѡпмгчла — 8 ѡпмгчла, нѡжнаа — 9 нѡжнаа; 6: о́умерщ́валше — 11  
 ѡмерщ́валше; 11: ѡхищраше — 15 о́хищраше, о — 16 ѡ; 13: трапезѣ — 17 трапезѣ, сѡвѣдѡюще  
 — 18 сѡвѣдѡюще; 15: вѡдепъ — 19 воудепъ; 16: прїемла — 20 приемла; 17: оно́го — 21 ѡно  
 го; 18: мнози — 21 мнози; 23: солоуныспѣи — 122: 1 солныспѣи; 24: ѡврѣ — 3 ѡврѣпъ.

33 пїи. еѡнїи же славыи, и́ пїмо / ѡен. и́ дрѡзїи ѡ вѡдержникъ мнози.  
 и́же сего наспавника и́ казатела прї / имше, житїе свое о́украшиша и́ в до  
 врѡпелехъ великихъ просїаша. / о́годникъ же бѣжїи ѡѡръ, сѣ инѣми до  
 брыми і се имаше дѣло прилѣжно. / еже всако прохѡдити писанїе веп  
 9-10 хѡе и́ новое. ѡпеческаа же словеса / испытаа. и́ кааждо ѡ сїхъ вѣ севѣ вѣ  
 споминаа, о́спѣхъ дѣши твѡраше. / іаже ѡво бжпвеными мѡжи трѡдо  
 лювно и́зложена наспавленїемъ дѡха / спїго, пщашеся прохѡдити каа  
 жѡ василїа великаго словеса / бома любаше, и́ дѣши имаше  
 пїщѡ сїхъ. вѣдаше во мѡжа бѣже / стевныа блгпїи и́ мѡрпїи дѡвныа  
 19 и́сполнена. и́ сего писанїи ве  
 лми послѡшаше, и́ твѡрпїи сї / о́усердѣствоваше. понеже многоу  
 сладоствѡ ѡ нїхъ прїимаше. дѣ / ланїа же и́ноческаа трѡднаа. нѣ  
 мѡщно и́зрещи, како почте и́ вѡзлю / ви. весь къ всѣмъ прилежа. і вса  
 тонкостп и́хъ ѡпасно сѣблюдаа,

2: дрѡзїи — 6 дрѡзїи, мнози — мнози; 3: казатела — 7 казатела; 7: і — 9 и; 9: ѡпеческаа — 11  
 ѡпеческаа; 10: испытаа — 12 испытаа, кааждо — кааждо, вѣспоминаа — вѣспоминаа; 12: ѡво  
 — 14 о́во, мѡжи — мѡжи; 13: и́зложена — 14 и́зложена; 14: каажѡ — 17 кааждо; 17: на месте  
 слова дѣши написано іазыкѡ, сделан знак отсылки, на внешнем поле напротив этой строки  
 под таким же знаком отсылки написано дѣши, в СНС замена учтена — 17 дѣши; ГТ 168\*: 2  
 іазыкѡ; 18: дѡвныа — 19 дѡвныа; 19: между словами сего писанїи написано и зачеркнуто  
 слово ради; 20: послѡшаше — 20 послѡушаше, был пропуск: после запятой сделан знак  
 отсылки, после такого же знака на нижнем поле написано: и́ твѡрпїи сї о́усердѣствоваше. В  
 СНС пропуск учтен и внесен в строку; многоу — 21 многѡ; 22: и́ноческаа — 22 и́носкаа; 23:  
 и́зрещи — 23 и́зрещи; 25: ѡпасно — 122\*: 1 ѡпасно.

33\* іаже вѣ спїи писанїихъ лежаща. а / и́же не сѣгласѡующаа сї разѡму,  
 всачьски ѡсѣцаа. несѣблюдающїи / же сїхъ дажѡ и́ до малы, неїспїнныа



- инокѣ мнѣше. ꙗко не съхранѣша ѿ / вѣщанїа своа. вѣхъ оубо тогда  
нѣцїи, иже вжпвеныхъ писанїи / ѡставы ѿвращающе, и неспѣжа  
9-10 нїа прѣвѣдѣще, ꙗко нѣкаѣ ино / чьскихъ ѡставъ положенїа не хра  
нѣше. но ꙗко мирьскимъ подобно / живѣше. ѿ сї долѣи ѡеоръ волѣ  
знава, и немалѣ оутѣвлѣшесѣ. / вѣше бо ѿ сї исправленїи попеченїе  
пороучено емоу. того ради не ѿла / гаеть ѡ сї на долго время. но при  
ше къ пламонѣ како вѣше ѿ сї сказа. / и повелѣвае вывае ѿ него на испра  
19-20 вленїе творимы пощиписѣ. / ѡнъ же съ оусердїемъ сїе сътвори.  
спѣжанїа ѡбо ꙗже имѣхъ чре потре / вѣ, сїа испразни. и проча ꙗже вѣ  
хоу имѣюще дѣланїа неключима, / сї ѿсѣче. и симъ и своа исправи, и  
прочимъ ѡкрпны ползѣ створи.

1: лежаша — 2 лежаша; 2: съгласоующа — 2 съгласѣюща, развмоу — 3 развмѣ; 3: вслѣски  
— 3 вслѣскы, ѿсѣцаа — ѿсѣцага; 4: неистинны — 4 неистинныга; 6: своа — 6 свога; 8: ѡставы  
— 7 оуставы; 10: нѣкаѣ — 9 нѣкаа, ѡставъ — оуставъ; 12: ѡеоръ — 11 ѡеоръ; 13: оутѣ-  
влѣшесѣ — 11 ѡтѣвлѣшесѣ; 15: емоу — 13 емѣ; 16: ѡ — 14 ѡ; 17: пламонѣ — 14 пламоноу, сказа  
— 15 сказа; 21: ѡбо — 18 оубо, потревѣ лигатура тр; 22: испразни — 19 испразни, прочаа — про-  
чѣга, вѣхоу — вѣхѣ; 24: своа — 21 свога.

- 34 и всѣмъ бѣы прѣпкновенїа пѣть на вы / шїи вѣсхѣ сътвори. и тако бл҃го  
звнїи разоумѣша вси. ꙗко вжпве / но, ꙗ не члѣско дѣло сътвори.  
ѡбаче малїи нѣцїи им же оумъ равра / ценъ вѣ, глахоу. ꙗко вѣодно ꙗ изли  
ше съдѣваемо се естъ. и не ѡспѣхъ / рѡпщѣ на нь, и вѣчествѣюще.  
9-10 не ꙗвѣ ѡбо, нѣ въ ѡглѣ искровно зави / спїю злою скорѣще. спрѣсть ней  
сцѣлимѣ дѣши творащѣ. ѡ нѣ же / нимало печѣшесѣ прѣведныи, еже  
что на нь глахѣ. не сие бо смѣраше, / что ѡ немъ рекѣтъ. но сїе внимаа,  
како дѣла его оутѣдна бѣ ꙗвѣшесѣ. / сїце оубо дївноимъ имѣшѣ, и въ та  
ковы добродѣтели прѣсїавшѣ. съ / вѣпъ творипъ пламонъ, и сцѣнь  
19-20 ствомъ почести его, и бѣ прѣстоа / телѣ прѣставити. емѣ же ѡ съ  
вѣпѣ рекѣ. и первїе ѡбо ѡречена себе / имѣше и непокорна. ѿ бл҃гоговѣн  
нѣства выше своеа мѣры глѣюща вѣ  
щѣ, и паче доннѣства е. едѣ же по времени покорена вѣспрїа  
пъ бл҃женнаго. развмѣвшѣ и се ѡ

1: пѣть — 23 поутѣ; 3: разоумѣша — 24 развмѣша; 5: малїи — 123: 2 мални ; 6: глахоу — 3  
глагоу; 7: и — 4 ꙗ; 8: вѣчествѣюще: буква в написана как ѣ, что нетипично для почерка Нила;  
9: ѡбо — 5 оубо, нѣ — но, ѡглѣ — оуглѣ; 11: творащѣ — 7 твораще, ѡ — ѡ ; 12: печѣшесѣ — 8  
печѣшесѣ; 13: сие — 9 сїе; 14: внимаа — 10 внимага; 17: прѣсїавшѣ — 12 прѣсїавшѣ; 19: прѣсто-  
а телѣ — 14 прѣстѡа телѣ; 21: ѡбо — 16 оубо; 22: бл҃гоговѣннѣства — 16 бл҃гоговѣннѣства; 23:  
своеа — 17 свога; 24: после запятой поставлен знак отсылки в виде буквы ꙗ, после такого  
же знака на нижнем поле написано: и паче доннѣства е. едѣ же — 18 пропуск внесен в стро-  
ку; 25: ѡномѣ — 20 ѡномѣ.

- 34\* номѣ, ꙗко не бѣы бѣ на се пламонѣ оустре / мившюсѣ. ꙗ вѣе въ византїю  
ѡба кѣпно пришедѣше, патриархъ / ѡ дѣлѣ вѣзвѣспїша. тарасїи же

- сеи вѣ. ѿ него же тако достоино поспѣ / вленіе приимъ фѣоръ, болшеи влѣпни  
сподовисѣ. и болше къ влѣпимъ оусердъ / спѣваше, и къ чѣпмѣ чѣпмѣ прила  
9-10 гаше. размышлѣта в себѣ. како члѣчъ / ское ѣство перьспиное и смѣреное,  
толикѣа влѣпни достоинство прие / млетъ, еже не земнымъ почію, но и  
нѣнымъ силамъ спрашно. и сихъ ѣ / во ради оуѣзвѣше си дѣшѣ, и спрѣха  
исполнѣшесѣ. і оумъ ѿ всѣхъ чю / въспѣи оудръжаваше, и бѣоу прѣ  
спавлѣше. да некако на плотьскаа / помышленіа оустремивсѣ, недо  
19-20 стоино бѣжѣ слѣженіе сътворитъ. / и нечиспѣ чѣпмоу прѣстанетъ.  
иже нашего ради очищеніа толико / смюпреніе млпивнѣ сътвори.  
сѣпнѣствовавъ своєю кровію. на / ѡчищены хотѣ бѣѣ оцѣ привести.  
и требоуетъ единой дѣши спсѣніа,

1: оустремившюсѣ: лигатура тр — 21 оустремившесѣ; 3: патриархъ — 22 патриархѣ; 4: о — 23 ѡ, възвѣстиша — възвѣстиша; 6: приимъ: буква і написана на месте какой-то затертой, буква и выправлена из е; 7: и — 123\*: 1 і, оусердѣствѣаше — 2 оусердѣствѣаше; 11: приемлетъ — 5 прѣемлетъ; 12: земнымъ — 5 земнымъ; 13: ѣво — 7 оуво; 16: оудръжаваше — 8 ѣдержаваше, бѣоу — 9 бѣѣ; 17: плотьскаа — 10 плотьскаа; 19: слѣженіе — 11 слоуженіе; 20: чѣпмоу — 12 чѣпмѣ; 21: очищеніа — 13 ѡчищеніа; 24: оцѣ — 15 ѡцю.

- 35 неже всего мира. и сихъ ради ра / мышленіи оумъ емѣ на лѣчшага въ  
схожаше, и бѣоу прилѣплѣшесѣ. / емоу же вѣсѣдоуѣ пѣнѣи и млпва  
ми никогдаже прѣспѣаше. и сѣ / ради желаніе на вышнѣа имѣше,  
і еже къ плоти ни в малѣ ѡбрати / писѣ творѣше; но и самы ноу  
9-10 жныѣ в малѣ прѣбидѣти. пищѣ / оуво ѣдва малыа и хѣдыа съспавле  
ніа ради тѣла прикасашесѣ. сна / же мало въсклонсѣ, а не лежа прѣ  
имаше. ѿполѣ высочаншеи жи / пиіе проходѣ. ѡспѣвипи земна,  
ѣще сѣ на земли тѣцѣшесѣ. но / оуво сего плапонтъ, тако превѣсхо  
дѣща видѣ. прѣвелію нѣкѣю ве / щь сего жипіе прораздѣлѣвага,  
19-20 дивлѣшесѣ. и начѣспѣ сѣмоу / глѣше, і инѣмъ многимъ сѣе гѣвѣ  
творѣше. тако достоино и влѣп / хвално емоу в себе мѣсто игѣмень  
ство прѣати, и настѣвлѣти бра / пию. и словесы наказѣа его, і мо  
лѣше на сѣе приводал. самомоу

2: лѣчшага — 17 лѣчшаа; 3: бѣоу — 18 : бѣѣ; 4: вѣсѣдоуѣ — 19 вѣсѣдѣа; 7: ѡбратитисѣ — 21 ѡбратитисѣ; 9: прѣбидѣти — 23 прѣвбидѣти; 10: хѣдыа — 24 хоудыа; 13: высочаншеи — 124: 3 высочаншеи; 14: земна — 3 земнаа; 19: сѣмоу — 7 сѣмѣ; 22: емоу — 9 емѣ, игѣменьство — игоуменьство; 23: прѣати — 9 прѣати ; 24: наказѣа — 10 наказѣа, і — 11 и; 25: самомоу — 11 самомѣ.

- 35\* оуже время ни ради старости и тр / довѣ многои, сего ѡричющѣсѣ.  
видѣше же і много брѣпю збирѣ / ющѣсѣ, того ради печашесѣ да до  
влеиша наставника избере. / но чюдныи фѣоръ въ всѣ смѣреніе ѣ  
хищрѣа, не хотѣше начѣлство / въспрѣати никакоже. и власти  
9-10 ѡвращѣшесѣ іако тѣготы вели / кіе. и повинѡватисѣ хотѣше,  
неже настѣвлѣти иныхъ. свѣдал / ше во влѣгораздѣмныи. іако лѣгчѣ

ише́ і оудовнѣише́ къ спсєнію, на / ставлаписѧ ѿ инѣ́ паче, неже са  
 моиѧ наставаляпи. ꙗко же і ѿ / древнѣ́ оуставлено бы. наипаче  
 же таковыиѧ моужемъ. иже в до / бротели живоушимъ, въ мнѡсѣ́  
 19-20 чювьствѣ́ начальствовапи подо / баеть. і многа искъсѣ́тва и цѣ́  
 лоуриѧ и развѣ́на превзеть. мы́ / оубо. аще ѡ́ въздержаніи пѣ́  
 шасѧ иноки видимъ, и дѣла́ и сло / веса си бл҃гата въ прѣспѣ́каніе пола  
 гаемъ. истинно же, не почію сѧ,

1: прѣдовъ — 12 проудовъ; 3: і — 13 и, звираюшесѧ — 14 звираюшесѧ; 4: печашесѧ — 14 пе-  
 чашесѧ; 5: изверѣ — 15 изверѣт; 6: ѡхищрага — 16 оуѡхищра; 7: въспрѣати — 17 въспрѣати; 12:  
 лѧгчанише — 21 легчанише; 13: і — 21 и; 15: і — 23 и; 16: оуставлено — 24 ѡставлено; 17: моу-  
 жемъ — 24 мѡжемъ; 18: живоушимъ — 124\*: 1 живѡушимъ, мнѡсѣ́ — мнѡсѣ́; 20: і — 3 и; 22:  
 въздержаніи — 4 въздержаніи;

36 но и мыслєныѧ подвиги, ꙗже вѣс / трѣ́ дѣши вываемаѧ и въскровнѣ́  
 твори́маѧ. подобѣ́ прѣспѣ́телю / испытовапи, и исправляпи. сѧ  
 бо злаѧ аще ѡмножасѧ. бо́лше / могѡтъ пакость сѣ́творити.  
 сиухъ ѡбо величєство фєѡръ размы / шлѧга, начальства ѡрицашесѧ.  
 9-10 ꙗко же рѣхѡмъ. не мнѣ́пи же не / дово́лна соу́ща к семѧ́ бл҃женѧго,  
 кто во ѡного вѣще́ тогда къ тако / вѣ́ дѣлѣ́. но понеже не хотѣше ко  
 сноуписѧ чѣ́сти, і въ послѣ́днихъ / изволаше быти. бж҃ією же  
 бл҃гоудѣ́тію инако ѡ семѧ́ смотривъ / ше, и не хотѣшѣ́ емѧ́ предѧна бы  
 власть. како же се высть, слово / речеть. всѧ оубо творѧ и гл҃ѧ  
 19-20 плагонъ, не покорашеть є́го. ѡ́ / моудрѣ́ нѣчто ѡ вещи. ѡного  
 смысла и бл҃гѣ́ни достоинно. недѣ́ / голѡ оубо внезапѣ́ ѡдержимъ,  
 и конечнаѧ имѣ́ти мнѣ́въ. і всѧ / иныѧ иноки призвавъ, таже и  
 сего вж҃твенѧго моужа. им же

3: твори́маѧ — 8 твори́маѧ; 4: и — 9 и; 5: злаѧ — 10 злаѧ; 6: могѡтъ — 10 моуѡтъ, сѣ́твори-  
 ти: приставка сѣ́ была пропущена и написана над строкой, в СНС, 124\*: 11, пропуск уч-  
 тен; 7: ѡбо — 11 оубо, фєѡръ — 12 фєѡръ, размышлѧга — размышлѧга; 10: соу́ща — 14 сѡща; 12:  
 косноуписѧ — 16 коснѡписѧ; 13: і — 16 и; 14: изволаше — 17 изволаше; 15: ѡ́ — 18 ѡ; 19:  
 ѡмоудрѣ́ — 21 оумѡдрѣ́; 20: ѡ́ — 22 ѡ; 22: оубо — 23 ѡбо, внезапѣ́ — внезапѣ́; 23: конечнаѧ —  
 24 конечнаѧ, і — и; 24: иныѧ — 24 иныѧ, призвавъ — 125: 1 призвавъ; 25: моужа — 1 мѡжа.

36\* всѣ́мъ тѣ́жекъ быти недоу́тъ свои / възвѣ́щае. и не оубѣ́женъ весма. і  
 на исхоженіи себе полагаѧ вѣ́. и / въпрошаеть ихъ. како є́моу ѡше́дъ  
 шоу́ здѣ́шнѣ́, житєльство бл҃гооу́ / правленно ихъ боудеть. и хѣ́то ѡкорь  
 мѧга ихъ боудеть. кого извола́тъ / настоѧтелѧ сѣ́въ по немъ, и хѣ́то и  
 9-10 лоу́чши быти мнитсѧ. свѣ́даше / во мѣ́рѣи ꙗко не на иного кого, но на  
 фєѡра избраніе възложѧтъ. / і ꙗко ѡбо є́динѣ́мъ гласомъ вси рѣ́ша,  
 не быти лоу́чше фєѡра к наставле / нію. иже житіємъ и словомъ и развѣ́  
 момъ преимоу́ща, и ѡ всѣ́ вещьхъ / искѡсѣ́шиша сѡща. слы́шавъ  
 оубо плагонъ ꙗко вси сѣ́гласиша на / сѣ́. ꙗко вѣ́ліе приѡврѣ́тєніе вѣ́  
 19-20 ни вѣ́щъ, и нимало ѡложивъ прочее / пороучае́ емѧ́ вла́сть свою и не хотѣ́

цѣ, ѿмѣта вса оучѣнки свога на се съ / ѿзволающа, ѿ подобна ѿмѣ помы  
шляюща ѿ всемѣ. сѣмѣ же / всѣмѣ не ѿмѣта како противиписа  
блженныи феодрѣ, приѣмлетъ ѣдва

1: недоуѣтъ — 2 недѣтъ; 3: ѿсхоженїи: буква и написана на месте затертой ѣ; 4: ѿмоу — 5 ѿмѣ;  
5: блгооуправленно — 5 блгооуправленно; 6: воудеть — 6 вждеть, окорьмлаѣа — ѿкорьмлаѣа; 7: воу-  
детъ — 7 вѣдѣ; 9: лоучшїи — 8 лѣчшїи; 12: ѣво — 10 ѣвѣ, гласомѣ — 11 гласѣ; 13: лоучше —  
11 лѣче; 14: разѣмомѣ — 13 разѣмомѣ; 15: приѣмоуща — 13 приѣмѣща, ѡ — ѡ; 16: ѿскѣнѣиша  
— 14 ѿскоуѣнѣиша; 20: пороучаѣ — 17 порѣчаѣ; 21: ѿмѣта — 18 ѿмѣта, съѿзволающа — 19 съѿз-  
волающа; 24: ѿмѣта — 20 ѿмѣта;

37 власть с ѿбжею. ѿмѣта възраста лѣ / а ѿнелиже въ ѿноки причте  
са .л. ѿмѣта лѣптѣ. начѣльство оу / во чюдномуу прїемшѣ, бѣлаѣа пѣвиги по  
казоуѣтъ. в сѣмѣ ѿвразѣ себе пола / гаѣ на бѣлаѣа ѿ съвръшеныѣа доврѣ  
тели. много же сѣ ѿ словеса наказѣ, / како възмѣоуѣтъ доблественѣ на  
9-10 враги стапи. аплѣское наказанїе / прѣлагаѣа. гако не кѣ крови ѿ плѣпи  
намѣ бранѣ ѣсть, но кѣ начѣломѣ / ѿ кѣ властемѣ к миродѣрѣжїи  
плѣпи вѣка сего. того ради подобаѣ / намѣ всегда бѣдрѣмѣ вѣпи ѿ внима  
телномѣ, въ оуѣгопованїи всѣцѣ. / да тако противиписа ѿдолѣем.  
не прѣстапи же никакоже ѿ подѣви / га брани, дажѣ до сѣмѣа конѣины  
19-20 нашаѣ, аще когда в чѣмѣ ѿ низложїи / силѣ его. но бѣше въ прѣнѣа про  
страписа, ѿ опасѣише в подѣви / сѣ съхранѣписа. понеже не ѿ  
гаѣтъ ѣдиною повѣдимѣ ѿ на коѣа / лѣкавыи. ѿ смѣтри како паки ѿ ѿкѣдѣ  
внидетъ ѣпѣивса. того ради

2: пропуск в начале строки — 23 пропуск в начале строки; 3: ѿмѣта — 24 ѿмѣта; 4: чюдномуу  
— 125\*: 1 чюдномѣ, после слова бѣлаѣа поставлен знак отсылки, после такого же знака на  
внешнем поле написано пѣвиги — 1 слово внесено в строку; 6: бѣлаѣа — 2 бѣлаѣа, съвръш-  
еныѣа — 3 свершеныѣа; 7: много — 3 много; 8: възмѣоуѣтъ — 4 възмѣоуѣтъ; 12: миродѣрѣжїи  
плѣмѣ — 8 миродѣрѣжїи; 18: сѣмѣа — 13 сѣмѣа; 21: ѿ — 16 ѿ, опасѣише — ѿпасѣише;  
24: лѣкавыи — 17 лоукавыи, ѿ — ѿ, замена: в строке написано ѿ кѣдѣ, поставлен знак заме-  
ны, на внешнем поле под таким же знаком написано: ѿ ѿкѣдѣ — 18 ѿ ѿкѣдѣ: предлог ѿ на-  
писан над строкой, на конце слова ѣ, а не ѣ; ГТ 172\*: 14 ѿ кѣдѣ.

37\* не покло въ дѣанїихѣ ѿ словесѣ; но ѿ / в помыслѣ, злѣвы его всѣчьски ѿвѣра  
щѣписа, ѿ блѣгѣмѣ прилагатиса. / понеже помыслѣ наша, корѣнїа  
ѿ происхоженїа соупѣ на вса блѣга ѿ / злаѣа, словеса ѿ дѣанїа. сѣми  
ѿ ѿными таковыми множанїи, / повсегда оучѣнки поѣчѣа кѣ пѣвизѣ  
9-10 нїю въспѣлаше. моуѣства ѿ / крѣпости смѣслѣ ихѣ ѿполнаше.  
ѿни же таковаѣа словеса слышаще / блѣга ѿ него. словесемѣ же ѿ дѣла  
нїа его съгласѣема зрѣхѣ. всѣхѣ се / ве възложиша ѿмѣ. дѣша ѿ пѣлеса.  
ѿ ничтоже вѣсма творѣхѣ не по во / ли его. ѿ помыслѣ пѣчѣливѣише  
ѿвѣтавлѣхѣ ѿмѣ. ѿн же сѣце / ваѣа приѣмлаѣ, расѣдипелѣнѣ ѿ разѣ  
19-20 мнѣ сѣа расмѣтрѣше, ѿ комоуѣдо / подѣвнѣ врачеванїе наводѣ. слабѣ  
иши ѿ не сѣло пѣвижнѣиши, кѣ по / дѣвигоу оуѣвѣжаѣа. ѿсѣрднїишиѣ

и сѣло выспрѣшиши мѣ мало ѡсла / блага, да не како ѿ многа подвига  
и сѣлана печенїа изнемогуть. нра

3: бл҃гимъ — 21 бл҃гимъ; 4: в конце строки, после слова коренїа написано и зачеркнуто слово сѣ; 5: бл҃га — 23 бл҃га; 6: злага — 23 зла; 12: бл҃га — 126: 4 бл҃га; 13: зрѣхъ — 5 зрѣхъ; 14: възложиша — 5 възложиша, емѣ — 6 емоу; 15: і — 6 и; 17: ѡбѣтавлѣхъ — 8 ѡбѣтавлѣху, сицевата — сицева; 18: приемла — 9 прїемла, і раздѣмѣ — и разоумѣ; 19: сїа — 9 сїа, і — 10 и; 21: подвигоу — 12 подвигѣ; 22: ѡсерднїишиши — 12 оусерднїишиши; 25: изнемогуть — 15 изнемогуть.

38 вы же и ѡбѣтага кождо раздѣмѣ / вага. различна правленїа сї оустрага  
ше. баше во разсѣдипеленъ и разѣ / менъ въ словесѣхъ, аще кто инъ, і  
маше же житїе, и молчаше вѣщаю / ще. тако паче житїемъ и нравы, ѡ  
ченїе свое вѣрно творѣ. тако же ѿ ѡбой сїхъ ползѣ исполнаписѣ.

9-10 ѡглашаше же оученїи различными, / ѿ настогащи вещи вини приемла.  
коемѣждо дни подобна словеса про / спирага, сѣло сладка и бл҃ги испо  
лнена. иже и въ жестоката срѣца вхо / даще, ползѣ и многоѡмиленїе сї  
сѣтворѣхъ. нѡ намъ ѡво пѡ / бае кѣ спрѣданїемъ доблага сего  
прїипи. да и паче сего мѣжественое / и терпеливое въ скорбѣ прѣстави.

19-20 понеже время на се настогащее при / зывае. в то время. коста  
нпинъ, хрѣтолюбивыга ирины снѣ. / мѣжеи безсѣдны сѣчепанїе мно  
жѣство привѣ, і юношьскыми ѡби / лоуга ииграми. мѣрѣ ѿ црѣва ѡгна,  
власть к сѣвѣ прѣстави. иже и не

1: и — 15 і, раздѣмѣвага — 16 разоумѣвага; 2: различна — 16 различна; 4: словесѣхъ — 18 словесе,  
имаше — иимаше; 8: ѡбой — 21 ѡбоихъ; 9: различными — 22 различными; 15: ползѣ — 126\*: 2  
ползѣ, многоѡмиленїе — многооумиленїе; 16: сѣтворѣхъ — 3 створѣху, нѡ — нѡ, ѡво — 4 оубо,  
пѡбае — пѡбае; 17: мѣжественое — 5 моужественое; 21: хрѣтолюбивыга — 8 хрѣтолюбивыга, ирины  
— ирины; 22: мѣжеи — 9 моужеи; 23: і — 10 и, юношьскими — юношьскими, ѡбилоуга —  
ѡбилѣга.

38\* наказанїемъ житїа спрѣспнѣ ѿ / данъ вѣ сласпемъ. і тако выспрѣжно  
въ оустремленїи и неѡвѣздаемо тво / раше. и кѣ сїмъ зло приложи еще  
свою соупрѣжницѣ ѡгна, и не хотѣ / щѣ въ ѡбра иночестїи ѡвлече, и дрѣ  
гвию приведе в родѣ сѣщѣ оцѣ его. ѡеѡ / пїи же има прѣлюбодрѣици вѣ. сїе  
же злодрѣанїе ненавистное ѿ царьска / го чертога показасѣ. еже папрїархъ  
тарасїе, ни роукоположенїемъ сѣве / ршае, ни весма сѣизволаше вывшемѣ,  
како во и сѣизволитъ, вѣдынъ сѣче / панїе сїннимъ правиломъ ѿмено.  
презвиперъ же нѣкто, емоу же іосї / има, иже икономъ црѣвныи вѣ. сїи  
ѡ сѣвѣ ѡмысливъ, и вжтвенныа за / коны прѣвѣдѣвъ; бывае тако

19-20 же неподовно, безаконномоу вракѣ / прѣстатель и сѣвершипель, весма  
цареви поравѡсѣ. иже послѣже / ненадолзѣ своемуу дрѣзновенїю въ  
зданїе прїапъ, ѿ сїнны оуставъ и / згонимъ бываеѣ ѿ црѣви, и сѣ пе  
чалїю сѣга ѡвѣже. вѣ же ѿполѣ

1: наказаніемъ — 12 наказаніемъ; 2: вьисѣпрѣжно — 13 вьисоупрѣжно; 5: соупрѣжницѣ — 15 сѣпрѣжницѣ; 6: иноческїи — 17 иночьски, дрѣгю — дрѣгю; 7: сѣщѣ — 18 соущѣ, ѡцѣ — ѡцѣ, ѳеѡпїи — ѳеѡпїи; 9: злодѣанїе — 19 злодѣанїе; 10: показася — 20 показася; 11: роукоположенїемъ — 21 роуположенїемъ: пропущен слог ко; 12: сѣизволаше — 22 сѣизволаше, бывшемъ — бывшемоу; 15: юсї — 127: 1 юсифъ; 17: ѡ — 2 ѡ, оумьсливѣ — оумьсливѣ, и — 3 і, вѣпвеныа — вѣпвеныа, законы — законы; 19: вракѣ — 4 вракоу; 22: своемоу — 7 своемъ, дрѣзновенїю — дрѣзновенїю; 23: прїаптъ — 7 приаптъ.

39 не покло въ црпвѣющемъ градѣ, / но и въ ины мѣстѣхъ, и в далнихъ зе  
мляхъ, на сицевое злодѣанїе оустрѣле / нїе. корчевскїи оубо и гопфьскїи,  
и въ прочихъ градѣ и властѣ ѡблада / ющїи, без боазни неподобное тво  
рѣхоу; своя сѣпрѣжница ѡгоня / ще, иныа же приводѣще. и поспѣ  
9-10 шьство своеи злобѣ наперво сътво / ршаго излагающе. сїа слышавъ  
великїи ѳеѡръ, и волѣзненъ дшею / бывъ. въздыхаше пѣжцѣ, и ско  
рѣаше ѡ таковы злыхъ бывающїи. / боася, да некако въ всѣ вниде злое.  
и беззаконїе боудеть тако законъ тво / римо, державою паче помагаемо.  
подвигся ѡ семъ. и оумьсли вещьство / его доброразумїа достоинъ, на нї  
19-20 ложенїе злаго. проповѣдѣеть авїе / вѣмъ беззаконнобавша црл. и ѡбли  
чѣ сего дѣло, въ всѣ иноки положи / его извержена. семъ же пропо  
вѣданъ бывшъ въ вѣхъ. слышѣпель / бывшемоу и самъ бываѣ царь. гѣро  
спїю же ѡлюпися многою. но ѡбач

1: црпвѣющемъ — 10 царьствѣющемъ; 4: в строке над словом гопфьскїи сделана помета о замене, на внешнем поле на уровне строки под такой же пометой написано слово корчевскїи, но замена в СНС, 127: 13, сделана не была; 6: без боазни — 14 вѣ боазни, творѣхоу — 15 творѣхѣ; 9: злобѣ — 17 злобѣ; 11: ѳеѡръ — 19 ѳеѡръ, волѣзненъ — волѣзненъ; 12: въздыхаше — 19 въздыхаше; 13: ѡ — 20 ѡ, злыхъ — 21 злыхъ; 14: злое — 21 злое; 15: боудеть — 21 вѣдеть, творимо лигатура тв; 17: ѡ — 24 ѡ; 19: злаго — 127\*: 2 злаго, проповѣдѣеть — проповѣдоуеть; 20: і — 3 и, ѡбличѣ — ѡбличѣ; 22: извержена — 4 извержена; 24: бывшемоу — 5 бывшемъ; 25: ѡлюпися — 7 оумьсли.

39\* кротостїю помьсли, и ласканїемъ / прпвнаго покорити севѣ. оустра  
шаше во сѣ его. вѣды мѣжа разѣ / мна сѣца, и мѣжествена въ вѣхъ.  
и аще сего ласканїемъ покорена въ / спрїиметь, оудовъ прочее всѣ про  
спѣ повинеть. того ради тма / ми оухищраше, и ѡбращенїа из лї  
9-10 ха творѣше въ ѡмѣ, како сего оу / ловитъ. оустрѣми оубо сѣмоу  
тоу сѣпрѣжницѣ ласкати прпѡ / внаго. она же съвѣтѣ его пови  
ноуѣвша, посылаѣ къ прпвномъ / злата множество, и ины нѣкыа  
дары, млтвы севѣ и родѣ своемъ / просѣщи ѡ него. и понеже всѣ  
сиа все въша. блженномоу непо / карѣющеся, и непреклонноу пре  
19-20 бывающѣ. болшее сътворѣть / въ злобѣ хитрыи, сѣмъ на пѣхъ  
мѣстѣхъ оустронса походити, и / дѣже прпвныи живѣше. виною  
требованїа нѣкоего, истинною / же да събесѣдникъ вѣдеть ѡцѣ,  
и севѣ того повинеть; и тако

3: разѣмна — 10 разѣмна; 8: ѡбращенїа — 14 ѡбращенїа, ѡз — ѡз, лиха — лиха; 9: оуловить — 15 ѡловить; 10: оубо — 15 ѡбо; 12: она — 16 ѡна, повинѡувшисѧ — 17 повинѡвшисѧ; 13: прѣвномѡ — 18 прѣвномоу; 14: нѣкыѧ — 19 нѣкїѧ; 17: сѧ — 20 сїѧ, блѣженномоу — 21 блѣжннѡмѡ; 18: непреклонноу — 21 непреклоннѡ; 24: вѣдѣть — 128: 2 боудѣ, ѡцѣ — ѡцѣ.

40 ѡдѡбнѣ і ѡныѧ покорїть. і ꙗко / же оубо ни ѡцѣ ни ѡнѣ кпо сѣщїхѣ  
с нимѣ, приближенѣ ꙗвисѧ царевї. / ни слово вѣздающе, илї долѣжныи  
ѡвѣпѣ. тогда ѡнѣ болше ꙗро / спїю рѡжегсѧ, сѣ ꙗщанїемѣ вѣ ца  
рьскаѧ вниде. і єдиноѡмѡ соущї оу / него, ємоу же исхолоноьскїи чинѣ прѣдѧ  
9-10 быспѣ. рѧнами многиими повелѣ / ѡвложїпї сѣпаго, и сѣ дрѡгїими ѡно  
кї. ѡх же вѣдѧше дерзновенїе па / че ѡмѡщї, и оуѡмѣ непоколѣблемѣ  
ѡ сїхѣ. ѡнѣ же повелѣнїе вѣ / спрїемѣ, немїлостивнѣ и люпѣ  
моучи ѡхѣ. ꙗко же плѡтъ всю рѡсѣ / щї, и кровемѣ печенїа многа ѡзве  
спїи ємѡ. по мѡкаѣ же ѡвїе вѣ солѡ / поточи, и сѣщїмѣ тамо прѣдѧ стра  
19-20 жемѣ, ꙗко же и повелѣно быспѣ / ємѡ. єдинѣнадеcѧтъ соущѧ сѣоу  
зникѣ кѡпно сѣ ѡцемѣ. ємоу же и / сѣспражѡще блѡхѡ дѡблїи сїи, и с ѡнї  
всѧ скорбнѧ сѣ блѡгодшїемѣ те / рпѡхѡ оусердно. но оубо како  
во ѡсправленїе дѡблихѣ сї спрѧдѧ

1: ѡдѡбнѣ — 3 оудѡбнѣ, ѡныѧ — ѡныѧ; 5: ѡнѣ — 7 ѡнѣ; 6: царьскаѧ — 8 царьскаѧ; 7: і — 9 и, оу — 8; 8: ємоу — 9 ємѡ; 10: и — 11 і; 11: дерзновенїе — 12 дерзновенїе; 13: ѡнѣ — 14 ѡнѣ; 17: солѡ — 17 солоуѡ; 18: сѣщїмѣ — 18 соущї; стражемѣ: лигатура тр; 20: соущѧ — 20 сѣщѧ; 21: кѡпно — 20 коупно, ѡцемѣ — ѡцѣмѣ, ємоу — 21 ємѡ, и — 21 союз и пропущен, ГТ 175\*: 11 союз и есть; 22: сѣспражѡще — 21 сѣспражѡще; 23: блѡгодшїемѣ: в строке написано блѡгодаренїемѣ, над частью слова, начиная с буквы а, поставлен знак замены, на внешнем поле напротив строки под таким же знаком отсылки написано дшїемѣ — 22 блѡгодшїемѣ, ГТ 175\*: 12 блѡгодаренїемѣ; 24: оубо — 23 ѡбо.

40\* нїе сѣтвори, слово да прѣспавїпї. / корсѡньскїи оубо и корчевскїи сѣпле  
і ѡноци, і єлїци ѡкрѣспѣ вѣ ѡнѣ / мѣспѣхѣ людемѣ настѡвнїци.  
ꙗже ѡ сїхѣ слышавше. како вели / кїи ѡѡрѣ і ѡже с нимѣ непоколѣбнї  
ми смыслоѡмѣ превыша. и кѣ держ / щемоу везаконїѡ крѣпцѣ пропї  
9-10 вишасѧ. подражаю і сїи паѧ же / и подобнѧ твѡрѡпѣ. проповѣ  
давше царѧ вѣзаконѡвавшѧ, і сво / єѧ вѣры чюжа. ни прѣценїи єго  
ѡвоѡшасѧ, ни дѡрми прѣклонїшѧ. / понеже ѡво ѡвоими сїими ѡскоуше  
ни быша. конечное же сї непре / ложенїе нечѣстивыи вїдѣвѣ, и  
пѣ ѡ ѡчѣспѡ ѡвѣ започенїю пре / дѧ. тако сѣтворѡѧ, да злобѡ  
19-20 свою везѣ вѣзвращенїа ѡмѣетѣ. / не тако же вѣваєтѣ вѣщѣ, ꙗко же  
оуѡмысли. но ѡселѣ мнози дерза / ю ѡ ѡспнїнїѣ глѡпї. ꙗко вѣ спрѧ  
ѡмѣ влагѡпї, сїѧ начинающѧѧ / твѡрїпї, илї ствѡршѧѧ оуѡже;  
и тако оудержѡвѡєтсѧ злоба и

4: мѣспѣхѣ — 128\*: 3 мѣспѣ; 5: сїхѣ: в строке написано ѡ нїхѣ, над словом нїхѣ поставлен знак замены, на внешнем поле напротив строки под таким же знаком отсылки написано ѡ сїхѣ — 3 ѡ сїхѣ, ГТ 175\*: 18 ѡ нї; 6: ѡѡрѣ — 4 ѡѡрѣ, і — и; 7: держѡщемоу — 6 держѡщѣмѡ; 8:

безаконїѣ — безаконїа; 9: і — 7 и; 13: ѡвошасѣ — 10 оувошасѣ; 14: ѡво — 11 оуво, ѡскоушени — ѡскѡшени; 17: заточенїю — 14 заточенїю; 18: стѣтворѣа — 14 стѣтворѣа, зловѣ — 15 зловоу; 19: възвраненїа — 15 възвраненїа; 21: дерзаю — 17 дерзаю; 25: злоба — 20 злоба.

- 41 Ѡсѣкаѣтсѣ, ѡвѣ ѡбличѣна бы / вши. многимъ в чювство пришѣ  
шимъ, ѡ них же беззлнѣ ство / риша. блженныи же фѣѡръ,  
ни по спрадѣнїи добраго ѡстасѣ / дерзновенїа. нѡ многихъ оупве  
ржаше, и въ заточенїи сѣшнмъ / писанїа посылаше, не ѡслабѣпи  
9-10 въ подвизѣ оучѣа, и в скорбѣ непре / немогапи, но паче моужѣписѣ  
и спрадѣпи ѡ блгочестїи. посы / лаше же и къ римскому первопре  
стѡлннѣ посланїе. повѣдага колн / ко поспрада ѡ держащего, хотѣв  
ѡдержѣати безанїе. ѡ него же і / ѡвѣтмы въспрїимаше, похвала  
юща емѣ терпѣнїе, і оума его еже / въ блзѣмъ неподвижное. но  
19-20 понеже царь ѡплазвивъ впадепъ / въ злага, ѡко же рече прѡрчѣство,  
и пѣти его тѣмни. тоже и злыи / сеи константинъ поспрада. ѡ нѣ  
же безаконнова, по правдѣ въс / прїапъ. ѡ царства оубо ѡлоуче  
нъ бы. кпомѣ же і ѡчи ими же гла

4: фѣѡръ — 23 фѣѡръ; 6: нѡ — 129: 1 но; 7: и — 1 і, заточенїи — заточенїи; 8: писанїа — 2 пи  
санїа; 15: безанїе: ошибочное написание, пропущен слог ко, правки нет — 7 безаконїе, і — и;  
18: блзѣмъ — 10 блзѣмъ; 19: ѡплазвивъ — 16 ѡплазвивъ; 20: злага — 16 злага; 23: въспрїапъ  
— 14 въспрїапъ; 24: оубо — 15 ѡво, ѡлоученъ — ѡлзченъ; 25: і — 15 и.

- 41\* даше злѣ, сїа имѣе невидѣща. / і бываеетъ паки въ царствѣ бѡлю  
биваа мѣпи его ірини. ѡже миръ / творѣщи, ѡко же и нарицанїе имѣе.  
ни ѡ чем же преже попечесѣ, почїю / ѡцъ всѣ разрѣшаеетъ ѡ заточенїа.  
паче же нашего пастыря і оучите / лѣ блженнаго фѣѡра, свѣтлѣ и с по  
9-10 добавяющеу чѣстїю, ѡ солвна възвра / цае. и свѣтлѣишее оуже ѡко же  
и подобаше ѡ всѣ полуочивъ спрѣ / тенїе. ѡ первопрестолника і ѡ  
самые црци, въ прихоженїи своѣ / много почтенъ высть. тѣ  
мже и преже нѣ, повинныи растоа / нїа іосифъ превиперъ, иже дерзую  
волею незаконно сѣдѣавъ. ѡ бже / спвены ѡградъ ѡгонимъ высть,  
19-20 и ѡ причта сѣнничьскаго извержен. / ѡко да того ѡпадѣнїемъ, прочѣа  
оуды црковныи сндоутсѣ і въ сѣ / вокзпленїи боудѣтъ. сїе бо и црци  
блше тѣшанїе, еже въ єдиненїе всѣ / разлнѣ сннписѣ еже зло ѡсѣщи,  
иже и бы. понеже папрїархъ

1: сїа — 16 сїа; 2: бѡлюбиваа — 17 бѡлюбивага; 3: ірини — 18 ірини; 6: разрѣшаеетъ — 21 раз  
рѣшае, заточенїа — заточенїа; 7: і — 22 и; 8: фѣѡра — фѣѡдора; 9: чѣстїю — 23 чѣстїю; 11: по  
лоучивъ — 129\*: 1 полдчивъ, спрѣтенїе — срѣтенїе; 15: растоанїа — 4 растоанїа; 16: дерзую —  
5 дерзую; 18: ѡградъ — 6 оградъ; 19: сѣнничьскаго — 7 сѣнничьскаго, извержен — 8 извер  
женъ; 20: прочѣа — 8 прочѣа; 21: сндоутсѣ — 9 сндоутсѣ, і — и, сѣвокзпленїи — сѣвокзпле  
нїи; 24: разлнѣ — 11 разлнѣ, зло — 12 зло.



- 42 ꙗко же рѣхомъ, никогдаже семъ зло / мѣ съвѣлговолѣ. ѿ нѣ не имаше како  
сѣспротивѣ крѣпцѣ стѣпѣ, време / ни роукѣ не подающѣ. неразъмиво  
мѣ царю глѣощѣ вжѣпвеныхѣ ѿконѣ / ѿвѣрѣсѣ, ꙗко же и прѣваршѣи ца  
ри; аще нежелаемое сѣдѣлаемъ. / того ради смотренїе мѣдрѣ створи,  
9-10 ѿ вѣщега зла оудержевага его. / прѣвныи же фѣдорѣ гавѣ неподовное  
ѿвеличи. и крѣпкыи сѣспротивѣ / нїемъ, вѣ прѣнѣга оустремленїе  
зломѣ оудѣржа. не токмо во сѣпвор / шага таковое, ѿ нѣ и творити хотѣ  
шага вѣзвранилѣ ѣсть. того ради / ѿвои сѣхѣ развѣмъ прїапенѣ и похва  
ленѣ ѣсть. сѣм же добре ѣ / спроеномъ. прѣвныи ѿцѣ нашѣ  
19-20 фѣдорѣ црѣвѣющїи градѣ вѣпавѣ, / изыде кѣ своему манастырю. и сѣ  
вирѣ ꙗко нѣкїи доблїи пастырь, / рѣшедшѣага овца оучнѣкѣ своихѣ.  
и х же дѣшевнїи хищници разгнѣша / по его ѿшествїи, и повсюдѣ расто  
чиша. сѣрищѣи же сѣ и ѿ окрестны

1: семъ — 143 сеиоу, зломѣ — 14 зломѣ; 2: ѿ нѣ — 14 ѿ нѣ; 3: времени — 15 времени; 5: глѣощѣ —  
16 глѣощоу; 7: нежелаемое: буква е после ж написана на месте затертой а — 18 нежелаемое; 9:  
вѣщега — 19 вѣщага, оудержевага — 20 оудержавага; 10: фѣдорѣ — 20 фѣдорѣ; 11: крѣпкыи —  
21 крѣпкыи; 13: зломѣ оудѣржа — 23 зломѣ оудержа; 14: ѿ нѣ — 24 ѿ нѣ; 15: вѣзвранилѣ — 130: 1  
вѣзвранилѣ; 16: прїапенѣ — 2 прїапенѣ; 17: спроеномъ — 3 оустроеномъ; 19: црѣвѣющїи —  
4 црѣвоующїи; 20: манастырю — 5 монастырю; 22: овца — 6 ѿвца.

- 42\* мѣспѣтѣ ѿнокѣ множѣство. и просѣтѣ / людїи число немало, пришествїю  
великаго радѣющѣа. понеже про / слоупїю повсюдѣ свѣплѣ бывшѣ,  
фѣодорова пришествїе кѣ сакѣдїа / нѣ проповѣдаемо. прѣвныи же всѣ  
оучрежашѣ словесы полезны оучѣ / нїи. ѿвїлноу дѣховноу трапѣзѣ прѣ  
9-10 лагага, на жїзнь лоучшоу наспа / вѣше. сѣа слышашѣ оучнѣци его,  
вѣлми в жїтельство вѣрое нази / дахѣсѣ, и оутверженѣ сѣ прѣвны  
живѣхѣ. ѿкрестнїи же ползова / вшѣсѣ с радостїю вѣзвращахѣсѣ  
вѣсвоасѣ. мнози же ѿполѣ оставѣ / вѣше свѣта жилища кѣ стпомѣ при  
хожахѣ. и припадающе к немѣ, / молахѣоу его да с нимѣ споживѣтъ.  
19-20 не точїю же, но и ѿ византїа исхо / дѣше, сѣтшанїемъ молахѣоу прѣ  
повѣнаго прѣвыпи оу него, и оученїи / его наслажѣсѣа. ѿнѣ же сѣ  
многѣоу вѣроу приходѣшѣа, не ѿ / сылаше; но прїимашѣ сѣхѣ, и по  
оучнїи добродѣтелны дѣланїи кѣ бѣ

2: прослоупїю — 12 прослѣпїю; 5: фѣодорова — 13 фѣдорѣ; 7: полезны — 15 полезны; 8: ѿвїлноу  
— 15 ѿвїлнѣ, дѣховноу — 16 дѣховнѣ; 9: лоучшоу — 17 лоучшѣ; 10: оучнѣци — 18 ѣчнѣци; 11:  
назидахѣсѣ — 19 назидахѣсѣ; 12: оутверженѣ — 19 оутверженѣ; 14: вѣзвращахѣсѣ — 21  
вѣзвращѣхѣсѣ; 15: вѣсвоасѣ — 21 вѣсвоасѣ, оставѣше — 22 вѣпавѣше; 18: молахѣоу — 24  
молахѣ; 19: исходѣше: буква е написана на месте плохо затертой буквы а; молахѣоу — 130\*: 2  
молахѣ; 21: и — 3 и; 23: приходѣшѣа — 4 приходѣшѣага; 25: бѣ — 6 бѣоу.

- 43 привожаше. по сѣхѣ же выстѣ / агарѣнѣ нашествїе на греки. и вою  
ющимъ сѣмъ, спрѣха ради плѣненї / мнози вѣжѣша. подовно вѣнѣсѣ  
и бѣ, не вѣдѣи себе и сѣци с нимѣ па / ковѣи напасѣи, ѿ нѣ ѿкрытѣсѣа вѣа

- лѣ. того ради ѿиде въ цркви град. / і авіе приапно тогда сщемъ папріа  
 9-10 рхъ пришествіе его высть. и црци / же веселіе много ѡ семъ ваше. иже  
 и молатъ его держателя быти сп / динскомъ монастырю. да и в томъ  
 жительство добрѣшее, своимъ / оученіемъ оустроитъ. не почію же  
 тлаю, но и прочла иже ѡ нѣ вещи, / таковыи мѣжъ да ѡправлае. чю  
 дна же вѣ в монастыри ономъ цркви / въ красотю и величствомъ. не  
 19-20 бѣременно же ѡбаче гавипи, како / сіа съставлена бы. моужъ  
 нѣкїи ѡ благоуны и великомоу / ци ѡ рима пришедъ, спдїи вѣ мѣ  
 жеви има. иже паприкїевымъ / і ипатыскїи почпенъ высть саномъ.  
 съ ѡво пѣ вселивса, и вса своа бѣи
- 3: плкнени — 8 плкнениа; 4: мнози — 9 мнози; 5: ѡцъ — 9 ѡцъ; 6: нѡ — 11 нѡ; 8: приапно — 12  
 прїапно, сщемъ — сщемоу, папріархъ — 13 папріархъ; 11: спдїнскомъ — 15 спдїнскомъ; 12:  
 монастырю — 16 монастырю, и — і; 15: ѡ — 18 оу; 16: ѡправлае — 19 оуправлае; 17: ономъ —  
 20 ономъ; 18: и: буква выправлена из какой-то другой, по высоте соответствует пропис-  
 ной; 25: ѡво — 131: 2 оуво, пѣ — поу, своа — 3 своа.
- 43\* възложи. баше во добродѣтеленъ / сѣло. пѣ оуво великїи сен храмъ,  
 великому прпчи і крплю въздвн / же. і инокомъ ѡбипелище поу съ  
 твори. в нем же іако подобаше съ / вирающеса иноци на времена дрѣгъ  
 по дроуѣ, числомъ прибывахъ. / дондеже константинъ гноеймани  
 9-10 тыи, вса иноки изъ византіа изъ / гна, с ними же и сїхъ. попомъ  
 же пакы къ црквамъ вещи въздо / ша, и гоненію оустремленіе преста.  
 мало ѡбаче инокъ на мѣсто оно все / лиса, іако десатъ или мало множае.  
 поу ѡво изволиса пастыренача / лникъ, блженнаго феѡра паспы  
 ра оустроити. сднвше, іако по / добаше въ роженъ женами болша,  
 19-20 болшемъ добротелію црквѣ преда / пи. іако да наставникъ бывъ поу  
 сщїи овецъ, подобны севѣ въ до / бродѣтелехъ сътворла, и число  
 оумножае. оумоленъ оуво бывъ / прпвныи, вселиса поу. и видѣв  
 мѣсто подобно в жилище инокомъ,
- 2: оуво — 4 ѡво; 3: великому — 5 великомъ, і — и, въздвнже — възвнже; 4: поу — 5 пѣ; 7:  
 дроуѣ — 8 дрѣгъ; 9: иноки — 10 иноки, изъ — изъ, византіа — византіа, изъгна — изъгна;  
 12: гоненію — 12 гоненію; 14: или — 14 или; 15: поу — 15 пѣ, ѡво — оуво, пастыреначалникъ —  
 пастыреначалнику; 16: феѡра — 16 феѡра; 20: поу — 19 пѣ; 21: сщїи — 20 соуцихъ, овецъ —  
 ѡвецъ; 23: оуво — 22 ѡво; 24: поу — 22 пѣ.
- 44 вселла въ не нѣкїа ѡ оучнкъ своихъ. / іи же, и поу сщїимъ на мѣстнымъ  
 жительство блгое оустроїаетъ. / законоположенїа добрѣшата пре  
 давъ, ѡ семъ во емъ все щїанїе ваше, / еже блгооуднаа боу творити же  
 и оучити. і ѡполѣ оуво про / стирающеса монастырю на болша,  
 9-10 и протавленнѣмъ вывшимъ добро / телемъ блженнаго, многи прихо  
 жахъ к немъ. ѡнъ же всѣ наказо / ваше люболїрено словеса бжтвенны  
 писанїи. комждо полезнаа пре / лагата глаше; ни ѡ единомъ же ино

пециса, почію ѿ доврѣтелѣ, / си́хъ бо спажаніе вѣсмертно пре  
 19-20 вываеиъ. мира же сего вещи. / тако цвѣтѣ селныи ѡцвѣтающи,  
 въскорѣ прехѡдаиъ, і тако же не вы / вше іавалса. сими і иными  
 множайшими полезными. при / хѡдаши подчаваше. ѡни же  
 сладкихъ его и дивныи словеса слыша / вше. вса мира сего свѣтнага, іа  
 непопрѣвна и ничтоже свца вмиѣ

1: нѣкїа — 24 нѣкїа; 2: им — 131\*: 1 им; 4: законоположенїа — 2 законоположенїа; 5: ѡ — 3 ѡ; 6:  
 бл҃гооугѡднаа — 4 бл҃гооугѡднага, бл҃гоу — бл҃г; 7: оучити — 5 ѡчити, і — и; 9: прѡавленнѣмъ —  
 6 прѡавленнѣмъ; 13: комждо — 10 комждо, полезнага — полезнага; 14: ѡ — 12 ѡ; 16: вѣсмертно  
 — 11 вѣсмертно; 19: і — 15 и; 22: подчаваше — 17 подчаваше; 25: свца — 20 соуца.

44\* нивше, мнози ѡ него пребываиъ / ѡ приходшии произволахъ. и на  
 ставника и оучителѣ себѣ того / положиша. прѣвныи же  
 ѡпечьскимъ милованїемъ сїа прї / имаа. и тако любимага чадѣ вса  
 кого промысла сподобаше. любѣ / и оупвержага и съблюдага, и вса  
 9-10 ѣлика подобна чадлюбивомъ ѡцѣ, / сїа на ни съврѣшаше. равнѣ и не  
 лицемѣрнѣ вса любѣ. нечестнѣ / иша творѣ своа, иже власы по  
 стрїиша оу него. а иже въ ѡбра / зѣ пришедша к немѣ, въ вторыхъ  
 полагага, іаже нерасѣднїи спражѣ. / вѣдѣше бо тако ѣдинъ и тои же ѡ  
 бразъ, гдѣ любѡ аще кто ѡвлечетъ. / тако же и крщенїа бл҃гнѣ ѣдина ѣсть,  
 19-20 идѣже кто любѡ сподобитса сега. / по мѣрѣ же доврѣтели почію,  
 иночествоующимъ разнѣствѣю / възданїа. но ѡво сего оучнко  
 сѣло в доврѣтелѣ испѣ напре / простирашесѣ. и слѣ ѡ сї повсю  
 дѣ расхѡдашесѣ, оумножашесѣ

1: ѡ — 21 оу; 5: прїимаа — 24 прїимата; 9: ѡцѣ — 132: 3 ѡцѣ; 10: съврѣшаше — 4 съвершаше;  
 12: своа — 5 свога; 13: ѡбразѣ — 6 ѡбразѣ; 15: спражѣ — 8 спражоути; 16: ѡбразъ — 9 ѡб-  
 разъ; 20: почію — 12 почію; 21: иночествоующимъ — 12 иночѣствѣющимъ, разнѣствѣю — 13  
 разнѣствѣю; 22: възданїа — 13 възданїа, ѡво — 14 оубо; 23: испѣ — 15 оупѣ.

45 число прилагаюиъ к нимъ. толи / ко, іако ѡво на десѣте ста проѣ  
 записѣ. неподобно же вмиѣни ѡцѣ, / еже емѣ всимъ симъ потреби оустра  
 іати. ниже паки мѡщно, коего / ждо сихъ дѣланїа и словеса и помы  
 слы вса испытати і извѣщати. ка / ко бо і възможно, с ѣликомъ имъ  
 9-10 соущемъ, дажъ и до послѣднѣго / ѡвѣтекаиъ. того ради лоу  
 чше нѣчто ѡмысли, своего вели / коразумїа достоино. еже паче.  
 і емѣ самоиъ, и держимы ѡ него / браїи на ползѣ вывае. ихъ же  
 ѡво первѣиша видѣ в разнѣи и до / вѣрѣтелѣхъ, си́хъ на прїсѣщенїе  
 браїи прочихъ ѡспрагѣ. да иже / что съдѣваемо каково любѡ в бра  
 19-20 тїи. симъ сматрѣти повелѣ, / і ѡвсемѣ възвѣщати ѡчтлю.  
 сего же ради тако сътвори сїе. іако да / ѡ толикихъ лицѣ сматрѣемы ве  
 щи, не възможетъ злое оупти вса / створѣемо быти. и сихъ зва  
 нїемъ своимъ кождо подобнѣ

2: ѡво — 18 : оубо; 3: ѡць — 19 ѡць; 4: оустраати: лигатура тр; 8: възможно — 23 възможно; 9: соущемъ — 24 соущемъ; 10: ѡвѣтекапи — 24 ѡвѣтекапи, лоучше — 132\*: 1 лчше; 11: ѡмысли — 1 оумысли; 13: і — 3 и; 14: ползъ — 4 ползъ; 15: ѡво — 4 оубо, разѡмѣ — 5 разоумѣ; 17: ѡспраѣ — 6 оустраѣ; 20: ѡвшемъ — 8 ѡвшемъ, ѡчплю — 9 оучителю; 21: слово тако пропущено, на месте пропуска поставлен знак отсылки; это слово написано на внешнем поле, знака отсылки на поле нет — 10 пропуск учтен; 23: злое — 12 злое; всѡ: буква в выправлена из какой-то другой; 24: званіемъ — 13 званіемъ.

45\* именована. наставники, и начѡл / ники, и чиновначѡлники, и съблю дапели, и ѡвоужаѡтѡлѡ сѡта наре / че. еще же възсходѡщимъ и на жизнь вышъшѡ, инаѡ званіѡ нѣкимъ / добрѣшимъ ѡ сѡхъ именована. ѡ ваго втораго по иѡменѣ вѣщавъ / выпти; ѡвоиѡ же иконѡское и ма носити; и иноиѡ еже по ико / номѡ; дроугомоу же инаго званіѡ причѡспіѡписѡ, по коѡиждо / ѡспавленѣи сѡдѡжѣ, и дѣла на чинанію. положи же и запо / вѣди написаны, како коѡиждо повелѣннаѡ съврѡшати. начѡн / ѡ первѣиши, и всѣхъ прѡходѡ да жь и до послѣднихъ. повелѣ / же і епитиміѡми наказати, сѡ 19-20 рѣчъ запрѣщѡни. или ѡлѡченіѡ, / или поклѡны коликими, и инѡми поѡвѣ коѡмоужо съгрѣшенію. / аще кто вѡтвѡны пѣнѡи ѡстане, или съсѡ съкроушитъ, или всѡ / мещепъ по презрѣнію, или враѡта в чѡмъ люво ѡскорѡпитъ. или

3: ѡвоужаѡтѡлѡ — 16 оубѡжѡтѡлѡ; 4: еще: буквы ѡе написаны над строкой; жизнь — 17 жизнь; 5: инаѡ — 18 инаѡ, званіѡ — званіѡ; 6: ѡваго — 19 ѡваго; 8: ѡвоиѡ — 29 ѡвоиѡ; 10: дроугомоу — 22 дроугомѡ; 11: причѡспіѡписѡ — 22 причѡспіѡписѡ; 12: ѡспавленѣи — 23 оустпавленѣи; 12: послѣднихъ: буква и написана на месте затертой; 21: коѡмоужо — 133: 7 коѡиждо; 22: ѡстане — 8 ѡстане; 23: съкроушитъ — 8 съкрѡшитъ; 24: презрѣнію — 9 презрѣнію.

46 слова излишна бесѡдоуѡ ѡ неѡ / держаніѡ ѡзыка, или что ино ѡ та ковыхъ. сѡмъ всѣмъ рѡчинѡ / подѡломъ епитиміѡ възлагашѡ. і тако иѡтѡи ѡ ѡѡѡ ѡспавленымъ / начѡлникомъ всегдашнее дѡло, еже тѡшписѡ сѡмрѡти въ вра / пѡи бываемѡта. сѡмоиѡ же е ма прикасѡписѡ великомѡ трѡ / доу ихъ, еже сѡлнѣшѡта ѡ дѡлѣ к сеѡѡ доносити повелѣ. и выпти / емоу тако нѣкоѡиѡ корѡникѡ вы спрѡ сѡдѡщѡ, и вѣпрѡнѡта дѡхно / веніѡ спрегѡщѡ. или тако воеводѡ доѡлю, ѡ всѣхъ волѡзѡноуѡщѡ / и пѡкѡщѡсѡ, і искѡшеніѡ всѣхъ прѡймаѡщѡ и рѡсѡжаѡщѡ. тако / съврѡшитѡписѡ словоу вѡтвѡена 19-20 го іерѡіѡ гѡлющѡ, тако искѡсити / сѡ людемъ моимъ, и разѡмѣши егда иѡкоуѡсѡписѡ пѡтѡи ихъ. / чюдѡнъ еѡтѡ всѣмъ моѡси, понѡ же пачѡ всѣ ѡѡавленію сподѡѡисѡ. / и тѡ ѡво иже по рѡкою еѡ сѡщи людемъ, дѡбре оустѡѡѡи сѡпники

1: неѡдержаніѡ — 11 неоудержаніѡ; 2: ѡзыка — 11 ѡзыка; 3: рѡчинѡ — 13 рѡчинѡта; 5: ѡспавленымъ — 14 оустпавленымъ; 9: трѡдоу — 18 трѡдѡ; 12: емоу — 19 емѡ; 15: волѡзѡноуѡщѡ — 22 волѡзѡнѡуѡщѡ; 16: пѡкѡщѡсѡ — 22 пѡкоуѡщѡсѡ, і — 23 и, искѡшеніѡ — иѡкоуѡшеніѡ; 17: прѡймаѡщѡ —

23 принимающ; 19: словоу — 24 словѣ; 20: развѣиши — 133\*: 2 развѣиши; 21: искоусписа — 3 искѣсписа; 24: ѡво — 5 оубо.

46\* и пѣдесѣтници. да сили възлюбѣ / жеть множество людѣи оуправи  
пи, и все иже аще что естъ силъ / скорбно разрѣшати. и се ѡво мо  
вси, не единъ собою си оуправляше. / но инѣ тревоваше съвѣта. их же  
вѣдѣше в развѣи силнѣиша, си / ѡ людѣи приѣмла прочимъ людѣ  
9-10 на ползѣ оустраише. ѡ моу / сѣмъ ѡво оуставленѣи властели,  
ѡ пѣлесны законположенѣи пове / лѣнѣе полагахѣ. нашъ же про  
вныи ѡць, начальники добрѣиша / полагають, и лоуцшага оустрое  
нѣа своимъ чадомъ сътворѣють. / еже дѣша ѡчищати. и вноупрѣн  
го члѣка просвѣщати. развѣи / въ же блженныи, тако ничтоже  
19-20 ино таково на съвѣспленѣе доврѣ, / тако же съѡвценѣе въ всемъ, ѡ  
вѣа ѡдѣанѣа и ѡвоуца всѣмъ и / мѣти повелѣ, тако же и пищоу.  
постави ѡво хрѣмъ единъ на дѣла / нѣе попрѣвныхъ. и ѡ единаго оу  
ставленаго на сѣе проимати вра

1: възлюбѣть — 8 възможеть; 4: ѡво — 10 оубо; 7: вѣдѣше: буква ѣ выправлена из ъ; 9: оустраише — 14 оустроише; 11: законположенѣи — 16 законположенѣи; 12: полагахѣ — 17 полагахѣ; 14: оустроенѣа — 19 встроенѣа; 16: вноупрѣнго — 20 ввѣпрѣнго; 18: блженныи — 22 блженыи; 21: и — 24 и, ѡвоуца — ѡвѣца; 23: ѡво — 134: 2 оубо; 25: сѣе — 3 сѣе.

47 пѣи, ихъ же что хпѣ тревоваше. / им же во жизнь ѡвѣа, сѣмъ и по  
трева ѡвѣа. или болшее рекѣ, и / м же дѣша ѡвѣа и словеса и помы  
слы, сѣмъ что разнѣ; ѡ дажъ и / до менши вѣщи всѣ ѡвѣа. тако  
да си ради съвѣваписѣа писанномъ / в дѣанѣихъ аплѣ. тако множество  
9-10 вѣровавши бы сѣе и дѣша едина. / и ни единъ же ѡ сѣи хъ его глѣше  
быти свое. сего ради и самъ / ѡць не имаше что свое, ни ѡинѣдѣ  
приѣмла. ѡ въ порпохранили / ци рѣзѣ подобно инѣмъ приѣмла.  
не лоуцшее же, но еже видѣа дѣе / лѣише и хѣдѣише, сѣе вѣимаше.  
и силъ ѡвразъ смиренѣю сѣшимъ / под нимъ бываше. поминаа  
19-20 же блженаго павла глѣща, тѣ / не хлѣва не гѣдохъ. ѡ роуцѣ мои  
послоужиспѣ мнѣ, и соуцимъ / съ мною, дѣлапи рѣками и самъ  
въсхопѣ, писаше оубо книги. / и свои прѣдъ роукодѣльныи вносѣ  
оучнѣкомъ. ѡ ни хъ же книги нѣкѣа

3: рекѣ — 6 рекоу; 5: ѡ — 8 ѡ; 6: ѡвѣа — 8 ѡвѣа; 7: множество — 10 множеству; 9: и — 11 и; 11: имаше: слог шѣ написан над строкой, ѡинѣдѣ — 14 ѡиноуѣдѣ; 13: рѣзѣ — 15 рѣзѣ; 14: видѣа: в строке написано видѣ, над буквой ѣ поставлен знак замены, на внешнем поле под таким же знаком написана буква ѡ — 16 видѣа; 15: хѣдѣише — 17 хоуѣдѣише; 16: вѣимаше — 17 вѣимаше; 18: поминаа — 19 поминаа; 20: роуцѣ — 20 рѣцѣ; 21: послоужиспѣ — 20 послѣжиспѣ, соуцимъ — 21 сѣшимъ; 23: книги — 23 книги; 24: роукодѣльныи — 23 рѣкодѣльныи.

47\* и еше сѣтъ, иже рѣкою сѣща его на / писаны. сѣло доврѣ, и блгооустро  
енно писанѣе имоуць. спѣжа же / и инѣ книги, таже своимъ тазыкѣ

- и́звѣща. и́ в сѣ́ же о́умѣ вжѣтвеноу / выпти, и́ бл҃гѣти исполнь показзю  
пса. первая оубо его книга гл҃е / мое малое ѡглашеніе, сто и три  
9-10 десѣтъ и чептыре главы имаѣтъ. / іаже ѡ подвижѣ инокомѣ бесѣдо  
вана быша. ѡ очюженіи ѡ злыхѣ, / и кѣ бл҃гымѣ ревность и моужь  
ство влагають. ѡ них же, три / слова на всякъ нелю въ цр҃квахѣ  
оу на почитаються. въспомина / нѣа ради добротелени, многѣ по  
19-20 лзѣ въ житіи намѣ приносѣще. / дрѣгыа же по тои великое нари  
цаемо ѡглашеніе. іаже ѡ ѡвще / житіи имоутъ пооученіе, и по  
слоушанію и смѣренію наказзю. / и велии полезнѣиша соу, болша  
наказанѣа ѡ бл҃гихѣ имѣща. / таже и празничныа книги ста  
жа, и та бл҃гопріятны сѣло.

2: і — 134\*: 2 и; 3: имоутъ — 2 имѣтъ, бл҃гооустроенно: лигатура тр; 4: іазыкѣ — 3 іазыкѣ; 5: вжѣтвеноу — 4 вжѣтвенѣ; 12: бл҃гымѣ — 9 бл҃гымѣ, моужьство — 10 мѣжъство; 18: дрѣгыа — 14 дрѣгыа; 20: имоутъ — 15 имѣтъ.

- 48 в них же ѡ величѣхѣ празницѣхѣ ве / сѣдѣеть, ѡ гнихѣ и мп҃ре его бца.  
еще же и великаго прѣпча кр҃пла / великоюю жизнь, словеса бл҃года  
пно въспѣ. і еще же сложена вы / имѣ книга. преже оубо ѡ родоначѣ  
лницѣ писаніе имоуши, елика то / моу ѡ начала слѣчишасѣ. таже  
9-10 зависть каиновою, и неправедное / того братовѣнство. паки же  
і енохово кѣ бл҃гѣ оу҃гоженіе. и ноѣ / во сѣ снѣми и прочими извыпіе  
попопа. таже и по нихѣ рожь / шихсѣ житіа и дѣланѣа. исчи  
сливѣ к сямѣ і иконоворецѣ ересь. / и кпо сихѣ началници и дѣлапе  
ли, их же и проклѣпиемѣ ѡбло / жи; да збо имѣтъ вси ѡ сѣ оукла  
19-20 напписѣ і оудалаписѣ. посла / нѣи же книги паперы, іаже оу на  
соутъ. иже крѣпкое споаніе / того дѣши іавлають, и въ стра  
даніихѣ непоколѣблемое. по / неже многимѣ подви҃шимсѣ,  
ѡнѣ пребѣ вѣсма кѣ зломѣ непо

1: ѡ — 20 ѡ, празницѣхѣ — празницѣхѣ; 2: ѡ — 21 ѡ; 4: великоюю — 22 великою, жизнь — жизнь; 7: имоуши — 135: 1 имѣши, томоу — томѣ; 8: начала — 1 начала; 9: зависть — 2 зависть; 10: братовѣнство — 3 братооу҃венство; 11: бл҃гѣ оу҃гоженіе — 4 бл҃гоу҃гоженіе; 17: проклѣпиемѣ — 8 проклѣпие, ѡбложи — 9 ѡбложи; 18: збо — 9 оубо, имѣтъ — имоутъ, оуклаписѣ — ѣкланписѣ; 19: і — 10 и, посланіи — Посланіи; 21: споаніе — 12 спотаніе; 25: зломѣ — 15 зломѣ.

- 48\* движимѣ и непреклоненѣ. по сѣ / же книги ины семѣ любомѣреномѣ  
моужѣ спажшасѣ. в них же слове / са крѣпка изърече, иконоворецѣ  
ересь възражающа, и моудрова / нѣе ихѣ неподовное низлагающа,  
и лжа ихѣ простерпіе ѡбличаю / ца; им же ѡни простѣишихѣ  
9-10 и слаѣишихѣ прелцахѣ. тако / же і нечѣспиво царствѣющихѣ  
ѡбличаѣ, и державѣ ихѣ неподовь / ноую похоу҃лаеть. и сѣа оубо кни  
ги сложены добре вжѣтвеннымѣ / ѡцѣмѣ, іаже мы свѣмы извѣ

спно. что же речемиѡ ѡ все / гдашии его всеѣдѡ. иже мдрѡпѡ  
и блѡпѡпѡ исполнены выша. иже / рещѣ текѡщи подовни оумно  
19-20 жающеса, всемиѡ оученїа поле / зна подающе блѡху. но  
не блѡхѣ сїа лоукавомѣ врагѣ сте / рпима, иже праведныи всегда  
завидѡщѣ ..... / .....  
.....

3: спѡжашасѡ: слог ша пропущен и написан над строкой; 4: изърече — 18 изърече; 5: възражающа — 18 възражающа, моудрованїе — 19 мдрованїе; 7: ѡбличающа — 20 ѡбличающа; 10: і: союз і пропущен и написан над строкой — 22 и; 11: неподовноу — 23 неподовно; 12: похулають — 23 похулають, сїа — 24 сїа; 17: исполнены — 135\*: 3 исполнены; 18: рещѣ — 3 рещѣ; 19: полезна — 5 полезна; 20: блѡху — 5 блѡх; 21: сїа — 6 сїа; 23: завидѡщѣ — 7 завидѡщѣ; 23-25: лакуна — 17-18 лакуна.

49 Никифорѡ оубо скверномоу царство / прїимшѣ. иже блѡлюбивѣю ири  
нѣ изъ царьскїи изъгна. и црковныи / оуставы гавлашесѡ смѣщага, и  
бжтвенна разроушаа тайны. и кѣ / пно всѡ вещи сливага и разврацага.  
ѡлоученаго ѡво іосифа. его же ради / ѡць феѡрѣ, многи претрѣпѣ скорби.  
9-10 сего вводиши вноутрѣ цркви, де / рзымиѡ разѡмомѣ начинаеть.  
что ѡво не творѡ, что ли не глѡ. да / сцнхспво емѣ вѡдѡспсѡ, ѡ него же  
ѡлоученѣ вѣ. лицемерѡ сїа тако / мѡпѣ творити емѣ покажетсѡ,  
ѡ иѡ же поспрада. не ѡво же мило / спѣ истинно творѡ. игдѣ во мѡпѣ  
ѡбращетсѡ в самовѡнѣмѣ же / спосердїи. нѡ хотѡше пакостѣ  
19-20 навести прѡвномѣ. извѣсто во ѣ / вѣдѡше, тако не имѡ терпѣти ѡ  
бывшемѣ. како во сего мѡчно вѣ / приѡвщенїе прїапи, его же па  
трїархѣ тарасїе ѡбщнмиѡ причтѡ / изверже. не ѡво же прѡвн  
дѡ ни прѡлагага сїхѣ ѡпеческыхѣ

1: скверномоу — 10 скверномѣ, царство: лигатура тв; 2: иже — 11 иже, блѡлюбивѣю: буква л выправлена из а, — блѡлюбивѣю; 3: изъгна — 12 изъгна; 5: разроушаа — 13 разроушага; 6: сливага — 14 сливага; 8: ѡць — 15 ѡць, претрѣпѣ — 16 претрѣпѣ; 9: вноутрѣ — 17 вѡнѣтрѣ, дерзымиѡ — дерзымиѡ; 10: разѡмомѣ — 17 разоумомѣ; 11: ѡво — 17 оубо; 12: емѣ — 18 емѡ; 13: сїа — 20 сїа; 16: игдѣ — 23 игдѣ; 18: нѡ — 24 но; 19: извѣсто — 136: 1 извѣсто; 20: ѡ — 2 ѡ; 22: приѡвщенїе — 23 прїѡвщенїе, прїапи — прїапи; 24: изверже — 5 изверже, не: буква н больше строчной, но меньше прописной, ѡво — оубо, прѡвнѡдѡ — прѡвнѡдѡ; 25: ѡпеческыхѣ — 6 ѡпеческїи.

49\* оуставѣ, и пѣ самѣ бжтвенни ни / кифорѣ тарасїеѣ наместникѣ.  
прѡвнѡмѣ намнозѣ наказѡ царѡ, и / прѡвномѣ сѣгласѡ ѡ вещи.  
і тако же не пременисѡ мѡчитель, / но нестерпимѣ наведе ноужѣ; ѡво  
їасѡ бжїи члѣкѣ, да нечтѡ і еще злѣ / ише новое створитѣ неистовыи;  
9-10 приемлетѣ и не хотѡши іосифа / ѡвещника, и вѣ цркви вѡводити.  
семоу же бывшѣ, паки дѡброе пѣ / ло црковное рѡстѣкаетсѡ. і паки  
преже сѣвкзплени разтерзашасѡ. / ѡць же феѡдорѣ ѡплѡчи самѣ себе кѣ  
пно сѣ всеми иноки. кѣ створшии / неподовнаѡ, ни дѣломѣ ни разѡмѡ,

ничтоже съ весма ѡбщевавъ. ѡпо / рже же сѧ с нимъ і людїи немало,  
 19-20 елицѣ ѡ инѣхъ лѣчшїи, и житїю / избрѣннѣшїи. сѧ гл҃юще доблїи;  
 невѣзможно естъ намъ разрѣша / ти, иже добре оуставленаѧ и  
 чюжаѧ и напастнаѧ цр҃кви привво / дити. ни прїимемъ никогдаже въ  
 смыслѣхъ, еже чл҃чскаѧ чпнѣи

3: наинозѣ — 8 наинозѣ; 4: съгласѣа — 9 съгласѣа; 6: ноужѣ — 11 нѣжѣ, ѡво — оубо; 7: злѣише  
 — 12 злѣише; 9: іосифа — 13 іосифа; 12: і — 16 и, пакы — паки; 13: разперзашасѧ — 17 рас-  
 перзашасѧ; 16: неподовнаѧ — 19 неподовнаѧ, дѣломъ — дѣлаѡ; 17: съ: слово написано над  
 строкой — 20 сѣи: слово написано над строкой; 18: і — 21 и; 19: житїю — 22 житїю; 20:  
 сѧ — 21 сѧ; 21: разрѣшати — 24 разрѣшати; 23: напастнаѧ — 136\*: 1 напастнаѧ.

50 ши бж҃їихъ творити. цр҃ь же / и людїе иже с нимъ единомудренїи  
 безаконновахѣ. и застѣпники сего / іереи, малыа ради почести і славы,  
 великоюу бл҃гочпїа таиноу предѧ / ша. добрыи же ѡцѣ нашъ феодръ,  
 сїхъ ради папрѣарховѣ любовь не сѣ / ди ѡспавити; но прѣвы и по смѣ  
 9-10 шенїи, тако же к немуу любовь имы. / нѡ волѣзноваше ѡ събывшемсѧ,  
 и недоумѣашесѧ что створити. / но ѡво речеть кпо, кыи ѡ сїхъ съблю  
 де добре. съ ли, иже по слоупренїю / мало сниде ѡ вещи. или онъ, иже  
 весма непреклоненъ прѣвы; по ѣ / во ѡ семъ словеси извѣстное свѣ  
 дѣ, иже вышнихъ таинници. и / м же бж҃їа бл҃гѣть подастъ таковаѧ  
 19-20 разумѣти. намъ же тако е рѣ / ци. тако вѣдѣше ѡво і папрѣархъ  
 недобрѣ имѣши вещи, ниже сцнъ / нымъ оуставомъ ѡспавленїа сѣѧ  
 оубоудна. како во не имѣше вѣдѣ / ти. иже бж҃твеннаѧ наѣчивысѧ,  
 не вѣмы аще кпо инъ тако. не имѣ

2: людїе: буква ѣ выправлена из и, — 4 людїе; 3: застѣпники — 5 застѣпники; 4: і — 7 и; 5:  
 великоюу — 7 великѣю, таиноу — таинѣ; 9: к немуу — 10 к немѣ; 10: нѡ — 11 но; 11: недоумѣа-  
 шесѧ — 13 недооумѣашесѧ; 12: ѡво — 14 оубо; 14: онъ — 15 онъ; 15: ѡво — 16 оубо; 16: из-  
 вѣстное — 16 извѣстное; 18: таковаѧ — 18 таковаѧ; 19: разумѣти — 18 разумѣти; 20: і —  
 20 и; 22: ѡспавленїа — 21 оуставленїа, сѣѧ — 22 сѣѧ; 23: оубоудна — 22 ѡбодна; 24: наѣчивысѧ  
 — 23 наоучивысѧ; 25: имѣше — 24 имѣше.

50\* ше же како вы цареви возвратилъ. / понеже вѣдѣше его многоу злобѣ,  
 и развращенїе развма. ѡзлюбляю / щѣ оубо емѣ всѧ и възмѣщающѣ. іѧ  
 ничтоже сѧ влѣнѣти. феодръ же / ѡ сїхъ нимало пекѣисѧ вѣ, токмо бж҃їи  
 держашесѧ всегда. ни в малѣ поко / ренъ бываѧ, но по бл҃женномѣ дѣдѣ.  
 9-10 гл҃аше свѣдѣнїа бж҃їа і предъ цари / не стыдѣсѧ. і ни днѣ чл҃чѧ боѧсѧ по  
 бж҃твенномъ іеремѣи, ни силы и / власти мѣченїа, ни иного чего ѡ лю  
 пы оустрашасѧ. ѡваче иже / царева смыслѣши, ѡклеветѧю  
 ще сего къ цареви призывахѣ. і изъ / гонѣ его мѣчитель нѣжно изъ ви  
 зантїа, и въ иже прѣ градомъ свѣѧ / островы ѡземъствѣеть. сѣѣ  
 19-20 же і врагѣ его іосифѣ створи, и / плаптонѣ мдромоу. і тако и пѣ емѣ  
 съпротивѣшимсѧ. і ни до сего ѣ / во престѧ мѣчитель. но и иноки



сѣцага по паствою ѳеѡрвою, вса / поимъ. ѡвы в темницахъ затво  
ри, ѡвы же въ ныи мѣспѣ спре

1: возвра́нилъ — 137: 1 възвра́нилъ; 2: зловѣ — 2 зловѣ; 3: разѣма — 2 разоу́ма; 4: възмищаю-  
щѣ — 3 възмищающѣ; 5: сѣа — 4 сѣа, ѳеѡр — ѳеѡръ; 6: пекѣса: буква и была пропущена и на-  
писана позже над строкой; 9: і — 8 и; 10: і — 8 и; 11: и́ерейки — 9 и́ерейи; 15: призывахъ —  
12 пръывахъ, изъгонѣ — 13 изгонѣ; 16: изъ — 13 изъ, византіа — 14 византіа; 17: сѣца —  
14 сѣцага; 18: ѡспровы — 15 ѡспровы, ѡземъствѣтъ — заточѣ, ГТ 186: 11 ѡземъствѣтъ; 19:  
і — 15 и, иосифъ — иосифъ; 20: мѣдромоу — 16 мѣромъ; 21: і — 17 и, ѡво — оуво; 22: и — 18 і; 23:  
по — 18 по, ѳеѡрвою — 19 ѳеѡдоровою; 24: ѡвы — 19 ѡвы, затвори — 20 затвори.

51 ци повелѣ. і въ нарѡчимъ днь сѣде / съ гордостію. и повелѣ всѣхъ к се  
вѣ привести. мнѣ ихъ оудовъ поко / рны имѣти севѣ, наставника не и  
мѣши съ собою. приведе же сѣхъ. / и на двѣ чѣсти раздѣливъ, болшага  
с мѣншими не вѣпѣ поспѣвити / повелѣ. и первѣ болшихъ ѡкѣша  
9-10 шесѣ повинѣти севѣ. сѣце ѣмы / сливъ. іако аще сѣи покорѣтсѣ,  
мѣншіи всако послѣдоуѣ имъ. / всѣчески же приразивсѣ имъ. и  
многими словесы похѣсивсѣ, и ла / сканми и преценми; да съѡвѣщни  
ки ихъ разѣмъ своемъ сътворити, / і ѡ ѡца сѣхъ и ѣчипѣла ѡлѣчипѣ.  
и іако видѣ ихъ никакоже ни в чѣмъ / же емъ повинѡуѣшасѣ, но тверды  
19-20 и непреклоннымъ смысло, все ѣго / искоушеніе ѡвращши. тогда пѣ  
ѡставѣ, къ вторымъ пристѣ / паепъ, надѣтасѣ оудовѣ сѣхъ по  
корити севѣ. к ним же сѣе провѣ / ца; елици хѡпѣщїи намъ повинѣ  
писѣ; и патриархъ і клиросѣ съблго

1: і — 21 и; 2: гордостію — 22 гордостію; 6: раздѣливъ — 137\*: 1 разѣливъ; 7: мѣншими — 2  
меншими; 8: ѡкѣшасѣ — 3 ѡкоушасѣ; 11: послѣдоуѣ — 5 послѣдѣю; 16: разѣмъ — 8 разѣмъ;  
17: ѣчипѣла — 9 оуѣчипѣла; 18: и — 10 і; 19: повинѡуѣшасѣ — 11 повинѣшасѣ; 21: искоушеніе  
— 13 искѣшеніе; 23: надѣтасѣ — 14 надѣтасѣ.

51\* волиѣти; сѣи на деснѣи странѣ да / спанѣтъ. елики же непокорни сѣ  
ще, сѣи на шѣю споганїа ѡидѣтѣ. / да вѣде іавленно намъ; которїи  
блгооумни і послѣшни, и которїи / зломѣдрени і непокорѣви. сѣе же ѣ  
мысли злоковарныи. іако повелѣ / нїемъ мѣста прѣставленїа и смѣ  
9-10 слы ихъ възможѣтъ прѣставити; / но всоуѣ сѣе емъ вѣ. много ѡво і сѣ  
и ласкавъ и спрашивъ, ничтоже ѣ / спѣ. сѣце во емъ ѡвѣщаша бѣжїи  
ѡни рави. мы ѡ царю дша и пѣлесѣ / всѣ кѣпно, нашемоу ѡцѣ и наставъ  
никѣ възложихомъ. того ради неѣ / годное емъ, ничтоже сътворимъ ни  
мало ни велико. но іако же оуѣчїе прїа / хомъ ѡ него, тако и держимъ. ва  
19-20 м же такова прѣспирающимъ, ни / какоже повинемсѣ. и съдѣваемѣ  
ѡ васѣ не прїемлемъ. і ново ѣставѣ / нїа сѣа ѡвращаемъ. что во намъ  
злѣише сѣго вѣдѣтъ. еже ѣставѣ / сѣнныа и прѣданїа црковныа добре  
оуставѣнна прѣѡвидѣти, и вѣщѣ

3: спотаніа — 19 спотаніа; 5: і — 21 и, которіи: буква к больше строчной, но меньше прописной, частично уходит под строку — которіи; 6: зломѣдрени — 22 зломѣдрени, і — и, ѡмысли — оумысли; 7: злоковарныи — 23 злоковарныи; 10: всеоуе — 138: 1 всее, і — 2 и; 11: ѡспѣ — 3 оуспѣ; 13: они — 3 ѡни; 14: нашемоу — 4 нашемоу; 17: прѣахомъ — 7 прѣахѡ; 20: и — 9 і; 21: прѣемлемъ — 10 прѣемлемъ, і — и, ѡспавленіа — 11 оуставленіа; 23: злѣише — 12 злѣише, ѡспавы — оуставы; 24: преданіа — 13 преданіа, црковныа: левый элемент буквы ы выправлен из ѡ, — црковныа; 25: оуставльнаа — 13 ѡспавленаа.

52 пѣкоспныи и неподобныи себе пѡлагѣ / пи. никакоже мы никогдаже сего створити дерзнемъ. но вса злата / гѣже аще сихъ ради наведеши намъ, претерпѣвати гѡтѡвы есмы. испи / нны же не предамы. і с вами единомыслени не бѣдемъ. сим же / ѡ ни реченомъ. подивисѣ царь кр

9-10 постпи ихъ и дерзновенію. понеже / ихъ же мнѡше оудовнѣише себѣ покорипи, сихъ ѡбрѣте крѣпъ / чашихъ и весьма непреклоннѣхъ. посрамленъ ѡво бывъ сими; пове / лѣ ихъ всѣ темници предапи, і тве рдѣ спрещи. помышлѣа, или / всѣхъ кѡпно моучипи, или по единомуу испѡзѣа къ мѡкамъ приво / дити. вса же сѣа злоковарьствѣа.

19-20 како вы ихъ покорны себѣ имѣти. / но бжїи соудъ не поспѣи емоу сего створити. вѣсти ѡво к немѡ / скоро пришеши. гѣко варваромъ тогда фракїю немилпивно плѣнѣ / юшимъ. сѣа онъ ѡслышавъ. абїе величѣасѣа смыслоу, спѣшиѣ

1: пѡлагѣпи — 15 пѡлагѣпи; 3: дерзнемъ — 16 дерзне, злата — злѣ; 5: истинны — 18 истинны; 6: і — 19 и; 9: дерзновенію — 21 дерзновенію; 10: оудовнѣише — 22 оудовнѣише; 13: ѡво — 24 оуво; 14: всѣ: слово пропущено, в строке поставлен знак отсылки в виде точки, на внешнем поле после такого же знака написано всѣ — 138\*: 1 слово внесено в строку, і — и; 16: моучипи — 2 мѡчипи, единомуу — 3 единомѡ; 17: испѡзѣа — 3 испѡзѣа; 19: имѣти: буква м написана на месте затертой; 20: соудъ — 5 сѡдъ, емоу — ; 21: ѡво — 6 оуво; 24: онъ — 9 ѡнъ, ѡслышавъ — оуслышавъ; 25: величѣасѣа — 9 величѣасѣа.

52\* вѣѡрѡжисѣа на нихъ, мнѣ гѣко плѣ / нники всѣхъ пѣ вѣспрѣапи; но свыспѣсѣа емоу надежа. ізъшед / шоу во емоу на брань. ѡбраписѣа ороужїе на главѣ его. ѡвиенъ ѡво / бывъ, ѡмиленно лежаше видѣнїе зрѣшимъ. всемоу црпвоу ри / мьскомѡ поношенїе наведе, вра

9-10 гомъ иґралише выспѣ. досто / ить же и прореченїе блжнаго феѡра не преипи, еже прорече ѡ мѡчипе / ли и бѣдѣщее вѣзвѣспѣи емѡ, аще и не исправисѣа ѡнъ. гѣко во вѣспре / мисѣ сеи ипи на ратныи на скифїю, велемоудрѣа и хвалѣсѣа на нихъ. / повѣженїе же и срѣмъ себѣ влѣк намше аще не преже прѣвномоу одо / лѣе. посылаеть ѡво нѣкїта ѡ

19-20 власти сѣага. повелѣвъ, да / прѣставѣапи емѡ прѣвнаго. прѣспавленъ же емоу бывшѡ. покѡ / шѣсѣа много мѡчипель, ѡво ѡво ласкою, ѡво же ноужео при / влещи спїго; еже сѣдѣваемыхъ емоу единомыслена показати.

1: въѡрѡжиса: слог рѡ был припущен и написан над строкой; 2: въспрїати — 11 въспрїати; 3: свыстьса — 12 не свыстьса, ёмоу — ёмѡ, изъшедшоу — изъшедшѡ; 4: ёмоу — 13 ёмоу; 5: оружїе — 13 ѡрѡжїе, ѡвенѣ — 14 оуѡвенѣ; 6: ѡмиленно — 14 оумиленно; 7: зрѡцимѣ — 15 зрѡцимѣ, црпвоу — црпвѣ, римскомѣ — римскомоу; 10: фѡра — 18 фѡра; 12: възвѣсти — 19 възвѣсти; 15: велемоудрѡта — 21 велѡдрѡта; 17: ѡдолѣе — 23 ѡдолѣе; 18: ѡво — 24 оуво; 19: емѡ — 139: 1 слово пропущено; ТСЛ 783: 137\*: 10 слово пропущено; ГТ 188: 15 емѡ; 20: ёмоу — 2 емѡ; 22: ѡво — 3 оуво, ѡво — ѡво, ноужео — нѡжео; 25: ёмоу — 5 емѡ.

53 прѡвныи же теплѣишѡ рѣвностѣ / ѡ блѡгѡмѣ въспрїемѣ. і тако же ѡ  
вносимѣ дѡхновенїемѣ дѡхвнымѣ / вывѣ, сїа провѣща к немоу. подо  
баше ѡво пѣвѣ ѡ царю покаанїе ѡ / створши прїати, і тако зло во  
лѣзньное исцѣлипи. аще ли же / тако и маши. еже не токмо пѣвѣ  
9-10 сѣпїю сею держимѣ выпїи, но и и / нѣмѣ в тои іапомѣ выпїи нѣди  
ши, і тако погывноути. сїа / пѣвѣ всевидѡщее ѡко, мною хѡ  
дымѣ провѣщавѣе. свѣдаѡ вѣ / ди, іако ѡбращаѡса не ѡбрати  
шиса на нь же поути идеши тамо. / и сїа ѡво могли выша ѡспрашипи  
мѣчитѣла, аще не вы весьма непре / клоненѣ имѣлѣ смыслѣ. но по  
19-20 неже не въсхѡпѣ исправиса. / того ради по словеси прѡведнаго,  
бѡрварьскими іапѣ высть рѡка / ми. и не токмо злѣ ѡлѣченѣ вы  
жипїа, но и ѡсѣченноу ёго гла / вѣ. оувы, и грѡлице ѡстави бѡ  
рварьскомѣ родѣ, іако же и преже

2: і — 7 и; 4: сїа — 8 сїа, (к) немоу — (к) немѡ; 5: ѡво — 8 оуво, ѡ — 9 ѡ; 6: прїати — 9 прїатѣ,  
зло — 10 зло; 9: и — 12 и; 11: і — 13 и, погывноути — погывнѣти; 13: провѣщавѣе — 14 провѣ-  
щавѣе; 15: поути — 16 пѣти; 16: сїа — 17 сїа, ѡспрашипи — оуспрашипи; 20: прѡведнаго — 20  
прѡведнаго; 23: жипїа — 22 жипїа, ѡсѣченноу — 23 ѡсѣченноу.

53\* рѣхомѣ. ѡ семѣ оуво и прѡрьское / слово ѡдобѣ естѣ рѣци, и домѣ ца  
ревѣ посрамиса, і тако ѡрѡжїемѣ / держации васѣ падоутса. занѣ  
законѣ мои не почпиша, и люди мо / ѡзловиша. і семоу ѡво, іако же  
реченно вы, неподѡбно жизнь прѣме / нившѣ. Ставракїю же сїоу ёго іа  
9-10 звы носѡцишѣ, і ѣдва въ царьскаѣ до / стигшоу. и мало пожившѣ. ми  
хѡилѣ же тогда кирополатьскїи имѣ / ган чинѣ, црпво приемлетѣ. моу\*  
въ истиннѣ цркїа власпи достонїи, / блѡгѣ сы и правѡвѣренѣ. иже преже  
всѣхѣ, ѡ започенїа блѡженнаго и / прочѡта ѡца привѣде. и честїю до  
стонїѣ почпи. и цркѡнаго же до / враго пѣла рѡстоѡщаѡса ѡдове  
19-20 въѣдино съвѣспїи. сѣпїники і ино / ки дрѡвѣ рѡстоѡщаѡса въѣдино  
събра. іосифѣ ѡ цѣкѣ ѡгнанѡу вы / вшѣ. і тако непопрѣвнѣ нѣкоемѣ  
оудѣ ѡ неѡ ѡсѣченѣ іавленїѣ. иво / и римскомоу налѣспникѣ сїе и зѡ  
лисѣ. и грѡмотами ѡнѣ тако при

2: ѡдобѣ — 139\*: 1 оудѡбѣ; 4: падоутса — 3 падѣтса; 5: законѣ — 4 законѣ, мо — моѡ; 6: і —  
5 и, семоу — семѡ, ѡво — оуво; 7: жизнь — 6 жизнь; 8: сїоу — 7 сїѡ; 9: достигшоу — 8 достиг-  
шѣ; 10: михѡилѣ — 9 Мѡхѡилѣ; 12: моу\* — 10 мѡжѣ; 13: цркїа — 11 цркїа; 15: започенїа — 12  
започенїи; 16: прочѡта — 13 прочѡда; 18: ѡдове — 15 оудѡвѣ; 19: і — 16 и; 20: рѡстоѡщаѡ — 16

растопащана; 21: ѱсифѣ — 16 ѱсифѣ, ѿгнанѣ — 17 ѿгнанѣ, ѿквѣ: выносная буква р, «лежащая» под титлом; 22: і — 17 и; 24: римьскомоу — 20 римьскомѣ, изволиса — изволиса.

- 54 посылала оутвержаше; понеже / того ходапата и смирипела ѡ съ  
единеніи ѡцѣ, благовѣрныи царь / приаптъ. папріархъ же и препо  
вныи ѳеѡръ, ѡполѣ теплѣише дѣхѣ / вню любовь межѣ собою възрасти  
ша, і единѡмрени въ блгое выша. / в то ѣво время плапонтъ сѣнныи жи  
9-10 пие ѡстави. ѡсмыдесатъ пожив / лѣптъ вѣ единого. моужь въ многи  
прѣдѣ вы и веліа доврѡтели съдѣла. / папріархъ же абіе показа любовь  
ное прѣложеніе. самъ птъ съ всѣм / клиросомъ в манастиръ спѣдїискїи  
пришѣдъ. и ѡхѡдѣшѣ сплѣ прѣста. / і припадага весь всѣ ѣдовъ егѣ ѡбви  
19-20 ма, сладцѣ ихъ коегѣждѣ лобызаше / ше. і съ многыми свѣщамии и канди  
лы подобнага нагробнага пѣнїа спво / ривъ, ѣдва съ прѣдомъ пѣло грѣвѣ  
предаваемъ. понеже многи к пѣ / гревенїю спѣкшимса на прѣставле  
нїе егѣ, и положенїю въ грѣвѣ надо / лѣкъ възвраняющимъ. іако же ни  
ѣмерша ѡстапи хотѣши прѣвна.

4: преповныи: на переносе пропущен слог до, или Нил забыл написать выносную букву д; 5: ѳеѡръ — 140: 1 ѳеодоръ; 6: възрастиша — 2 възрастиша; 7: і — 3 и; 8: ѣво — 3 оубо, житїе: лигатура жи — 4 житїе; 9: ѡстави — 4 ѡстави; 10: моужь — 5 мѣжъ; 12: папріархъ — 7 папріархъ, абіе — абіе, показа — показа; 14: манастиръ — 9 монастырь; 16: і — 10 и, ѣдовъ — 11 оубовъ, ѡбвиама — ѡбвиама; 17: лобызаше — 12 лобызаше; 18: і — 12 и, многыми — многими; 19: подобнага — 13 подобнаа, нагробнага — нагробнаа; 21: пѣгревенїю — 16 погревенїю; 24: надолѣкъ — 17 надолѣк, възвраняющимъ — възвраняющимъ.

- 54\* но ѣво намъ приходї слово, прочѣ / доврѡтели прѣвнаго ѳеѡра повѣ  
дапи. многими же соущемъ испра / вленїемъ блженнаго. і коемоу  
ждѣ слово к себѣ влекѣшѣ, / и то нѣдѣшѣ изъреши. мы хѣдою  
разѣма своего недѡмѣваемъ кое / преже глѣпи, но ѣво вмакѣ ннѣ  
9-10 настапаше въспоманѣвшѣ, і про / чага по сихъ елико възможно прѣло  
жимъ. имѣаше ѣво іако іаже / ѡ велицѣмъ ѳеѡрѣ. превывала  
съ въ спѣдїиспѣмъ монастыри. / имѣаше и прочее събраны ѣчнкі сво.  
і доврѡмѣ повинѣущасѣ ѡцѣ, им / же и пакы блгпнѣ дивны сїи всѣ  
доваше, и къ дорѡдѣтели възво / дѣше. прѣставлага снмъ ѡвра  
19-20 свога спраднїа, иже к подвигѣ / тпщацимса доврѡдѣтелномоу.  
ничтоже блгое можетъ глѣ съве / ршиписѣ, бѣы проуда и волѣзни  
многїа. іако же и мы ѡ искѣса ма / ло познахомъ. иже во намъ прилѣ  
чшаасѣ скрѣвнага, въ многѣ полѣѣ

1: ѣво — 20 оубо, прочѣ — прочѣага; 2: ѳеѡра — 21 ѳеѡра; 3: соущемъ — 22 сѣщемъ, исправленїемъ — исправленїемъ; 4: і — 23 и, коемоуждо — коемѣждо; 5: слово: написано дважды, лишнее зачеркнуто; 6: изъреши — 24 изъреши; 7: разѣма — 140\*: 1 разоума, недѡмѣваемъ — недооумѣвае; 8: ѣво — 2 оубо; 9: і — 3 и, прочѣага — прочѣага; 11: имѣаше — 4 имѣаше; 12: ѳеѡрѣ — 5 ѳеѡре, превывала — превываа; 13: монастыри — 6 монастыри; 14: ѣчнкі — 7 оучнкі, сво — свога; 15: і — 7 и; 16: пакы — 8 паки; 17: възводѣше — 9 възводѣше; 18: после слова прѣставлага

зачеркнута частица сѧ; 19: спраданїѧ — 10 спраданїѧ; 20: добродѣтелномоу — 11 добродѣтелноиѧ; 22: проуда — 13 прѣда; 23: многоїѧ — 13 многоїѧ; 24: познахомъ — 14 познахомъ, прилѣчшаасѧ — 15 прилоучьшагасѧ; 25: скорѣнаѧ — 15 скорѣнаѧ, ползѧ — 16 ползѧ.

55 бѣжїю влїпїю оустроишасѧ, и кѣ / спсєнїю надѣжи вперїша. і си ми блжнныи ѡтвержаа своѧ ѡче / ники, влїихѣ ѡченїи сѣмена в нихѣ полагаше. а іже видѧ в сихѣ / неподобнаѧ; еше начинающа прозѣвати, добрыи дѣлапелѣ істо / ргаше. нимало симѣ даѧ възраста

9-10 пи. да некако въ дно срѣца вкорени / вшесѧ, и възрастающе. добре і бл҃городное сѣмя подавапѣ. / пѣм же и сїи, добрыхѣ сї сѣнїи приимающе. многихѣ добрыхѣ / дѣланїи приношахѣ плоды. лѣчша въсхоженїѧ въ срѣцихѣ влагахѣ. і м / ногимъ богапспвомъ дѣховнымъ цвѣтлахѣ. прибывающимъ имъ / исправленїи богапѣюще. мно

19-20 зи ѡво ѿ нихѣ люболїренѣ въ слове / сехѣ писанїи поучишасѧ, и симѣ дѣлапелѣ бывше. въ прѣдѣ мно / сѣ претрѣпѣша, и пѣмѣть добре жїпїѧ своего ѡспавиша. дрѣ / зїи же прѣдолюбезнѣ бж҃твеннїи писанїи разѣмѣ испытавше, инѣ

2: і — 16 и; 3: ѡтвержаа — 18 оутвержаѧ, ѡченики — оученики; 4: ѡченїи — 18 оученїи; 6: прозѣвати — 20 прозѣвати; 7: історгаше — 21 исторгаше; 10: възрастающе — 23 възрастающе; 11: і — 24 и; 12: сѣнїи — 141: 1 сѣнїи; 13: многихѣ — 2 многихѣ; 14: лѣчша — 3 лоучшаѧ; 15: і — 3 и; 19: ѡво — 6 оубо, словесехѣ — 7 словесѣхѣ; 21: мносѣ — 8 мнозѣхѣ; 22: претрѣпѣша — 9 претрѣпѣша; 23: дрѣзїи — 10 дрѣзїи; 24: прѣдолюбезнѣ — 10 прѣдолюбезнѣ; 25: разѣмѣ — 11 разѣмѣ, инѣ — 12 инѣ.

55\* ѡченїе изложиша. иже малѣмъ по / спсїжїмаѧ ѡверѣпше, добре прочимъ предаша. інїи цр҃ковныхѣ / пѣнїи пѣснословїемъ себе предаша доволѣ. і сї ѡстроєнїе и бл҃гочїн / ное съгласїе положиша, і себѣ и слышацимъ, и по нї сѣшїмъ ползѧ оу / строиша і роучнаѧ же реме

9-10 ства многа добрїи сїи изѣчиша, на / ипаче же некака хѣдѣишаѧ. тако смотривше. да болше смиренїе сї / ми имѣють, дѣши въ ѡбражаемѣ кѣ творимымъ. себѣ же трѣво / ванїе ѡверѣпапи ѿ сихѣ, и нечасто исходїпїи по трѣвѣ ради. тако же / нецїи ѡбычаи имѣють исходїпїи начлѣспѣ по трѣвнїи ради събранїи. / велицѣи пакостїи ѿ того бываю

19-20 щї имъ. і ѡмъ вѣ чїноу творѣщи, і / лѣнївы к добрымъ ѿ неполѣзнымъ слышанїи и видѣнїи створѣющїи. / того ради всѧко хѣдожьство имъ внѣпрѣ ѡчїмо бѣ. зїжѣпельское, / и кѣз҃нечское. пѣкаличское же і ка меносѣчное. і елика плѣпенїемъ

1: ѡченїе — 12 оученїе, изложиша — изложиша; 3: інїи — 14 инїи ; 5: і — 15 и, ѡстроєнїе — оустроєнїе; 8: і — 18 и, роучнаѧ — рѣчнаѧ; 16: исходїпїи — 141\*: 1 исходїпїи; 18: бывающимъ — 2-3 бывающїи имъ; ГТ 191: 15 бывающїи; 19: і — 3 и, ѡмъ — оумъ, чїноу — чїнѣ, і — и; 23: ѡчїмо — 6 ѡчїмо; 24: і — 7 и; 25: і — 8 и.

- 56 има дѣло. и прочата потребнага ко / ждо творѣхъ. рѣцѣ же ко дѣломъ  
движѣше, ѡста же пѣнїю дающе / и дѣдова поахъ словеса. и тако и  
преывающимъ. мнозѣ хвалѣ / ѡ ни въ ѡкреспны мѣстѣхъ проносѣ  
щисѣ, и в дальнѣа страны прохода / ши. того ради мнози нѣцїи на ины  
9-10 странахъ монастыри съспавльше, / спѣдїискаго ѡвѣчата законополо  
женїа и ѡставы прїаша. и написана / оудержавше, и дажь до ннѣ имѣю.  
но оубо симъ тако добре вывающимъ. / и чпномъ ѡцѣ въ монастыри съ оу  
чнки добродѣшїе лѣчше прїимаю / шимъ. и сладости дѣхвныа прѣм  
ного исполняющимсѣ. внезапъ / прїиде вѣрѣ дѣшевнѣа люта и пагѣ  
19-20 вна. таже и рещи сътповно ми естъ. / ѡнѣмъ же бл҃годѣшїе ѡсѣкаючи,  
и все еже ѡ бжпвеномъ бл҃говѣрїи / бл҃гочпивыхъ мнозѣство възмѣ  
щаючи. лѣвъ бо зловѣрныи / арменинъ. воєвода ѡ самодрѣ  
жьца михаила на въспокъ поста

1: прочата — 9 прочата, кожда — кажда; 2: дѣломъ — 10 дѣло; 3: ѡста — 10 оуста; 4: и — 11 и, и — 12 и; 7: и — 14 и; 11: ѡставы — 17 оуставы, прїаша — приаша, и — и; 13: слово добре пропущено, в строке после слова тако поставлен знак отсылки в виде двух запятых, на внешнем поле после такого же знака написано слово добре — 19 слово внесено в строку; 14: и — 19 и, чпномъ — 20 чпномуу, монастыри — монастыри; 15: лѣчше — 21 лѣчше; 16: и — 21 и; 20: же — 142: 1 оубо; 21: и — 1 и, о — 1 ѡ; 22: възмѣщаючи — 3 възмѣщаючи; 23: зловѣрныи — 3 зловѣрныи; 24: самодрѣжьца — самодрѣжьца.

- 56\* вленъ выств. и бывшѣ нашествїю / варварьскомоу. афракїю проходи  
пи повелѣнъ выств многїа воа съ / вравъ. и тамо вывъ волма рагордѣ,  
и бездмїемъ поволѣвъ, на бл҃года / тель своего црѣ михаила въспае.  
и соущата по рѣкою его воа, ѡвѣхъ / ласканми и ѡвѣщанми прельстивъ,  
9-10 ѡвѣхъ же дарми ѡмъздивъ к себѣ / привлече. и тако царѣ себе показа,  
и власти державѣ на себе прелагае. / понеже никогже имѣше пропи  
вѣщасѣ емѣ. михаиль во бл҃го / вѣрныи црѣ. ѡвѣдѣвъ его къ царѣ  
скимъ приближающасѣ. и хотѣ / ца прїати начальство власти.  
лѣте баграницю власною ризою / измѣнивъ, иночьское жипїе въ  
19-20 спрїатъ. не хотѣ видѣти свое / племенны кровїю десница ѡскве  
рнѣемы. и тако держатель все / мѣ; ѡле бжїихъ сдѣбъ, мѣчи  
тель вываесть. не ѡвѣтѣтъ нико / гоже владѣща. прием же вла  
ствъ, не ѡвнажи преже злобѣ свою.

2: варварьскомоу — 6 варварьскѣ, афракїю — афракїю — так; 5: и — 8 и; 7: соущата — 10 сущата, по — по; 8: и — 11 и, ѡвѣщанми — ѡвѣщанми; 9: ѡмъздивъ — 12 оумъздивъ; 10: показа — 13 показа; 11: и — 13 и; 14: ѡвѣдѣвъ — 16 оувѣдѣвъ; 15: и — 17 и; 16: прїати — 17 прїати; 17: ризою — 19 ризою; 18: измѣнивъ — 19 измѣнивъ; 25: злобѣ — 142\*: 1 злобѣ.

- 57 но тако бл҃говѣренъ показовашесѣ, / и смиренъ и тихъ вывата. и прѣднѣ  
моужа чпнѣишата и сановитыа / коварнѣ пошедъ, всѣ к себѣ тако  
же хотѣше приведъ. тогда нача / износипи злобѣ свою. и ихъ же ви  
дѣше неистоващасѣ паче злобою, / пѣхъ нечестїю своимъ прїемлетъ

- 9-10 пособники. и тако злочпивымъ / ꙗзыко<sup>о</sup>, чпныа хꙗлаше иконы. и оукараше чпшцаа ихъ, и неразѣ / мны нарицаше. таже ин съ папріархомъ съ по прѣмногѣ прѣ / писа начинаепъ. ѡбаче не сѣро вѣ преже, но ѡплазивѣ і съ пи / хоспїю и ласканїемъ. і тако же видѣ его нимало семѣ внимающа, / но ѡбличающа дерзновенно нече
- 19-20 спїе его. тогда на болшее вѣспѣ / дїе ѡспремиса. і авїе съзываетъ к себѣ вса нарочитыа сїнники / і иноки, свѣщ тѣ и папрїархѣ, и блженноиѣ ѡцѣ фѣодорѣ, и таже / в мысли его зловѣ свѣци, ꙗвленъ нѣ сїю словеса прѣлагаепъ. ѡкле

1: показовашеся — 1 показовашеся; 2: предна — 3 предна; 3: моужа — 3 мѣжа; 6: иносїпїи — 5 иносїпїи; 8: прїемлетъ — 7 прїемлетъ; 9: злочпивымъ — 8 злочпивымъ; 10: ꙗзыко<sup>о</sup> — 8 ꙗзыко<sup>о</sup>; 11: і — и, оукараше — 9 ѡкараше, неразѣмны — 10 неразѣмны; 15: і — 13 и; 18: ѡбличающа — 15 ѡбличающа, дерзновенно — 15 дерзновенно; 20: ѡспремиса — 16 оуспремиса, і — 17 и, съзываетъ — съзываетъ; 21: сїнники — 17 сїнники; 22: тѣ — 18 тѣ; 24: зловѣ — 19 зловѣ; 25: ѡклеветана — 21 ѡклеветана.

- 57\* вѣпата і ѡкараша чпныа почитаю / шї иконы. похвалата же разорївшѣа сїхъ и не покланѣвшихса имъ. глѣ / сице. не законъ ли древнїи иже перъ спомъ бжїимъ написанъ бы. ꙗвле / ннѣ ѡрицае рѣкомвореннымъ слоужити, і иконѣ вѣ ѡбращати. съ / творѣщихъ же сїхъ подобїа пѣ
- 9-10 клапвою полагаа, идола сїа нари / ча. і како ѡво сїхъ писанїемъ не ѡ писаннаго оуво подоблѣ, и бжїимъ / именованъ нарицае кто. и лакопны ми дѣсками невѣспїимаго вѣ / цаепъ. і сїа щесловесїа глѣ несмыслени. горѣ и долѣ вѣтхын / законъ ѡбращаше, і к семѣ прїтекаше. ѡ ѡного пособїе, своеиѣ сѣе / словїю прїемла. имѣта своа еди
- 19-20 номысленики поборающа по немъ, / і словеса его ѡтвержающа. но бжпвении ѡпеческыи ликъ. пшца / глѣмата имъ словеса ѡбличахѣ, и не разѣмна сїа поїстиннѣ нарица / юще. таже ѡ закона нерассѣдїпел нѣ приносимата имъ, и поборники

1: і — 21 и; 2: разорївшѣа — 22 разорївшѣа; 6: слоужити — 143: 2 слѣжити; 8: сътворѣщихъ — 2 сътворѣщихъ; похоже, что а была выправлена из о, подобїа — 3 подобїа, пѣ — пѣ; 9: полагаа — 3 полагаа; 10: ѡво — 4 оуво; 14: і — 8 и, сїа — сїа; 16: законъ — 9 законъ; 20: і — 12 и, ѡтвержающа — оутвержающа; 21: ѡпеческыи — 13 ѡпеческыи, ликъ — 14 Ликъ, пшца — пшца; 23: разѣмна — 15 разѣмна; 24: закона — 16 закона.

- 58 его. глїюще сице; аще ѡво ѡ царю, / законъ даныи моу<sup>се</sup> съвершеннѣ ѡдержимъ, иже древле прїшешїи. / блїтїи і истиннѣ іс хрїтомъ гдѣимъ нашимъ бывши; то ѡво пшца вѣ / деть и вѣра наша. пше же и пропо вѣданїе апльское. і всеи наиъ вѣде / вса бжпвената преданїа, таже спїи ѡци предаша. и вса дѣланїа доврѣ / телемъ хрїтїаньскаго ѡченїа. і самое же владычнѣго сїопренїа вѣ / члченїе, еже и рещи вѣдно, ѡверже но вѣдепъ. им же члчскїи его ѡвѣра / познахомъ. и чпъ иконнѣю прїахѣ тако на первоѡбразное его вѣгначѣ / лное пѣвїе вѣзводѣще сїю. И

тако оубо ѿци первѣе ѿспѣвника / мѣдрованіе възрашиша, и по прѣм  
19-20 ногѣ злобна его стѣтвориша. сто / лпѣ же црковныи великїи феодрѣ, наипа  
че сихѣ пшасеса, въконецъ нїло / жити. злочпиваго царѣ, и побѣ  
рникѣ его, злое и неразѣмное ѣмы / шленіе. еже ѿ сѣни закона приво  
жахѣ. и извѣстнѣ хотѣ показати;

2: моѣсеѣ — 18 моѣсіомѣ; 3: ѣдержимѣ — 19 оудержимѣ; 7: і — 23 и; 10: ѣченїа — 143\*: 2  
оученїа, і — и; 14: познахомѣ — 4 познахомѣ, прїахо — прїахомѣ; 15: первообразное — 5  
первообразное; 17: ѣ — 7 и; 18: възрашиша — 8 възрашиша; 19: его: буква ѣ была пропущена и  
написана над строкой; 20: слово великїи было пропущено, в строке после слова црковныи  
поставлен знак отсылки в виде двух запятых, на внешнем поле после такого же знака от-  
сылки написано великїи; 23: і — 13 и, неразѣмное — неразѣмное, ѣмышленіе — оумышленіе; 25: і  
— 14 и, показати: лигатура ти — 15 показати.

58\* Како бы бжтвенна блгти прише / спвїе. пожеже исполненѣ баше  
прѣрости бжтвенна и члчьскыа. і / гвлениѣ хотѣше прѣставити. ка  
ко и ѿкѣдоу прїахомѣ, бжтвенныхѣ / иконѣ чпѣ и поклонанїе. тако добре в  
ды стѣпа писанїа ветхага и новага. / нача прѣпеныи сице бесѣдовати.  
9-10 ѿкѣдѣ ти ѿ царю сїе оумышленїе на / иде еже хрптовѣ ѡзловити ѡбразѣ.  
и таково велѣнїе цркви ввести не / расѣднѣ. и ризѣ тога истинны, а  
плъскаго и ѡпѣчьскаго оученїа, ѿ / вышнѣа блгти испканїе и мѣщѣ;  
сїю потшасеса раздрапи. тако же / слыши. ниѿкѣдѣ, точїю ѿ ветха  
го закона писанїи. его же прѣставш / вѣмы блгти пришествїемѣ. аще  
19-20 бѣ закона писанїе хранипи ноужно е, / к немѣ же вы ѣкланѣтесѣ; по і ѿ  
брѣзоваписѣ и сѣвопѣствовати, / и прочага таже тамо писанїага тѣво  
рити; да не обрѣщесѣ его испо / лѣ хранище. нѣси ли възмѣглѣ  
царю сего разѣмѣти. тако закон

1: Како — 15 како, бжтвенна — бжтвенна; 3: члчьскыа — 17 члчьскыа, і — 18 и; 5: ѿкѣдоу  
— 19 ѿкѣдѣ, прїахомѣ — прїахомѣ; 7: писанїа — 21 писанїа; 11: велѣнїе — 24 велѣнїе; 10:  
ѡзловити — 24 ѡзловити, ѡбразѣ — ѡбразѣ; 12: ризѣ — 144: 1 ризѣ, тога — тога, истинны —  
истинны; 15: сїю — 3 сїю, раздрапи — 4 раздрапи; 17: закона — 5 закона; 18: пришествїемѣ — 6  
пришествїемѣ; 19: закона — 7 закона, ноужно — нужно; 20: ѣкланѣтесѣ — 8 оукланѣтесѣ; 23:  
обрѣщесѣ — 10 обрѣщесѣ; 25: разѣмѣти — 12 разѣмѣти, законна — законна.

59 на время данѣ бы, единомѣ токмо / ѡзыкѣ иудейскомѣ изъ егїпта ѣже  
изъшѣшѣ. но прѣста ѣво сѣнѣ / тако же рѣхѣ, блгти гвлѣшисѣ.  
ѡбаче и самѣ пѣ законѣ, не вѣзѣ га / влаптесѣ съхранивѣ повелѣннага  
имѣ. рекшѣ оубо законѣ не стѣво / рити подобїа, и рѣкопворенїа слѣ  
9-10 жити ѡрицающѣ тако же и самѣ ре / клѣ еси, и почитати сихѣ не повелѣ  
вающѣ. і сѣ ѣво херѣвили, таже вѣ / ѡбращени быша, и на оцѣстїили  
ци выспрѣ положени; не подобїа / ли сїа вѣхѣ, и не рѣкопворени ли бы  
ша. і въ законнѣи слоужбѣ не чїо / ди мали і не почитатїа ли сїа вѣхѣ.  
ннѣ же всѣ сїа тако же рѣхомѣ пре / спаша. разоренѣ бѣ стїилищѣ, по  
19-20 гнїю гласѣ глїущѣ, не ѡстанѣтъ здѣ / камень на камени іже не разорїсѣ;



і сѣ сѣ всѣ ѿи́доша вепѣхѣ слѣжбы / дѣланіа. сѣго ради въ єдиномѣ  
мѣстѣ, смотреніемѣ бѣжїимѣ сѣ / повелѣна быша творити, тако  
временна. ѿіапѣ оубо ѿ нї мѣстѣ,

2: и́зъ — 14 и́зъ, егѣпта — египта; 3: ѣво — 15 оубо; 4: рѣхѣ — 15 рѣхѣ; 5: законъ — 16 за-  
конъ, вездѣ — 17 вездѣ; 7: законѣ — 18 законѣ; 13: подобїа — 23 по́вїа; 14: сїа — 24 сїа; 15: і  
— 144\*: 1 и́, слоужѣѣ — слѣжѣѣ; 16: і — 1 и́, почитаема — почитаема, сїа — 2 сїа; 17: сїа —  
2 сїа; 18: разоренѣ — 3 разоренѣ; 19: останеть — 4 ѡстанеть; 21: і — 5 и́; 23: сї — 8 сїа.

59\* престаша творїмага и́ конецъ стѣврѣ / шенѣ прїаша. хрїтіаньскыа же слѣ  
жбы дажь до скончанїа вѣка, непре / стаемо и́мапѣ дѣланїе. і аще  
повелиши ми гл҃апи ѡ царю, и хоце / ши извѣстно слышати; азѣ по  
слѣднїи, бѣгѣ оубоуѣплѣющѣ ма по / вѣм ти свыше ѿ начала. что ради  
9-10 бѣжїе сѣшестїе і въплоченїе бы, / і ѿкѣдѣ прїахомѣ и́коны почитапѣ  
и́ покланѣпѣ и́мѣ. і что оубо / рженїе цр҃квѣнаго ѣченїа непрестѣ  
мо бывающе. царю же повелѣ / вшѣ гл҃апи сѣ ѡславою, всѣ елика  
хоцѣпѣ. рече бл҃женнїи фѣорѣ. / понеже зижитель нашѣ бѣгѣ. сѣзда  
правѣца нашего первого чл҃ка въ бл҃гїи, / въ красотѣ и́ слѣвѣ мнозѣ, по ѡбра  
19-20 зѣ своемѣ и́ подобїю створи єго, / тако же писано єсть. престѣпльшѣ  
же чл҃кѣ заповѣ, і кѣ зловѣ привлѣ / кѣшѣсѣ; ѡскверни ѡбразѣ, и́ по  
гѣви первѣю добротѣ, і въ тїаю и́ / въ бѣчестїе впадѣ. в неї же и́ родивѣ  
шїисѣ ѿ него чл҃ци, много времѣ пре

1: стѣврѣшенѣ — 10 стѣврѣшенѣ; 2: прїаша — 11 прїаша, хрїтіаньскыа — хрїтіаньскїа; 3: непре-  
стаемо — 12 непрестаемо; 4: і — 13 и́; 9: і — 17 и́; 10: і — 17 и́; прїахомѣ — прїахѣ; 11: і —  
19 и́; 12: ѣченїа — 19 оубенїа; 12: бл҃женнїи: буква ы выправлена из и; 18: ѡбразѣ — 145: 1 ѡбра-  
зѣ; 19: подобїю — 1 подобїю; 21: заповѣ — 2 заповѣдѣ, і — 3 и́, зловѣ — зловѣ; 22: ѡбразѣ —  
4 ѡбразѣ; 23: і — 4 и́; 24: бѣчестїе — 5 безчестїе, родивѣшїисѣ — родившїисѣ.

60 быша. по сѣм же зижитель на / шѣ. ради неизречѣннаго премнага  
го чл҃колюбіа своего, и́ краинна бл҃го / спи. изволисѣ самѣ въплотїпѣсѣ,  
и́ нашѣ ѡбра въспрїапи. да ѡскве / рнѣшїисѣ ѡбразѣ чл҃кѣ ѡчїспїпѣ,  
и́ первѣю добротѣ погоубленѣю па / ки намѣ подѣспѣ, і ѿ безчестїа  
9-10 и́ тїа изведетѣ, того ради все наше / сѣшѣство прїапѣ. бѣвѣ стѣвршѣ  
бѣгѣ, бы стѣвршенѣ чл҃кѣ. ѡвота в сѣ / вѣ и́мѣта, бѣжїство и́ чл҃тїво. дѣспѣ  
намѣ своего лица ѡбразѣ, въ ѡбра / жѣпѣ и́ почитапѣ прѣчпѣ. да ви  
даще сѣго написанѣ и́конѣ, мѣсле / нїи ѡчи възводитѣ на премногоє єго  
неизречѣнное насѣ ради бывшѣє смо / тренїе. како краиннаго єго бл҃гїи ра<sup>а</sup>  
19-20 і чл҃колюбіа ѡбразѣ рабїи прїапѣ. / и́ чл҃кѣ бы подобенѣ намѣ по всемѣ,  
кромѣ грѣха. і дополика смири себе, / да насѣ възнесетѣ. сїа всѣ мѣ по  
минающе. прѣчпѣмѣ єго ѡбразѣ / покланѣемѣсѣ, и́ почитаемѣ того.  
бл҃годаренїе и́ молѣѣ первоѡбразно

3: и́ — 8 і, краинна — краинна; 4: изволисѣ самѣ — 9 изволи самѣ; 5: въспрїапи — 10 въспрї-  
апи, ѡсквернѣшїисѣ — ѡсквернѣшїисѣ; 6: ѡбразѣ — 11 ѡбразѣ; 7: погоубленѣю — 12 погубле-

нѣю; 8: і — 13 и, везчестна — везчестіа; 9: изведешь — 13 изведешь; 10: приіапъ — 14 приіапъ; 16: възводишь — 19 възводишь; 18: краинна — 21 краинна; 19: і — 22 и, ѡвразъ — ѡвразъ; 21: і — 24 и; 22: възнесешь — 145\*: 1 възнесешь; 23: ѡвразоу — 2 ѡвразъ; 25: бл҃годареніе — 3 бл҃годареніе, первоѡвразномѣ — 4 первоѡвразномѣ.

- 60\* мѣ възносаше. выспрь ѡмнѣи ѡчи / и мѣше. превеличѣи его бл҃гѣи ди  
вѣшеса. явленнѣ же извѣстно / приапѣе, еже почитапи ст҃ыи ѡ  
вразъ ѡпѣдѣ бы. пѣ самѣ иже / в него ѡволкъса гѣ, своего лица зра  
къ назнѣна и въ ѡврази прикоснѣ / всѣ ѡврѣсѣ. іако же вапы нѣкїи ми,  
9-10 чюднѣ и неизреченнѣ оустрои. азъ / гарю сею вжелѣвшъ иже въ едесѣ  
началникѣ. баше же мѣ пѣ вѣренъ / и бл҃гочпивъ, принесенъ же к немѣ  
гнѣ ѡвразъ вывшъ посланникомъ / его. і прикосновенїемъ сею, исцѣ  
лѣ ѡ долгаго и лютаго недѣга, и / м же ѡдержимъ вѣ. по сеѣм же  
лѣка гнѣ апѣ, иже іевлїе его извѣ / стнѣ написа. пѣ гнѣ въ ѡврази  
19-20 мпѣр своиа роукама. дѣло дрѣ / гоє достослѣвно сътвори, иже по  
немѣ соушимъ родомъ ѡставилъ / естѣ. таже явлѣса ѡвразъ  
спѣовъ нерѣкотворени въ финикїи / дивнага многа сътвори. и прочѣ  
сътворѣнага чюдеса и силы сѣцага

1: възносаше — 4 възносаше, ѡмнѣи — 5 оумнѣи; 3: извѣстно: лигатура тн; 4: приапѣе — 7 приапѣе; 6: зракъ — 9 зракъ; 7: назнѣна: слог на написан над строкой, ѡврази — 11 ѡврази; 8: ѡврѣсѣ — 11 оуврѣсѣ; 9: неизреченнѣ — 12 неизреченнѣ; 10: вжелѣвшъ — 13 вжелѣвшоу; 11: мѣ: слово пропущено, в строке после частицы же поставлен знак отсылки в виде перечеркнутой точки, на внешнем поле после такого же знака написано мѣ — 13 слово мѣжь внесено в строку; 12: принесенъ — 14 принесеноу, (к) немѣ — (к) немоу; 13: ѡвразъ — 15 ѡвразъ; 14: і — 15 и; 17: лѣка — 18 лоука, извѣстнѣ — извѣстнѣ; 19: роукама — 20 рѣкама; 21: соушимъ — 21 сѣшимъ; 24: прочѣ — 24 прочѣа; 25: сътворѣнага — 24 сътворѣна.

- 61 ст҃ыми ѡбразы, іаже азъ свѣмъ. не / довлѣт ми днѣ повѣдапи сѣ. но  
се ѡбо царю вѣнми, не свѣтлѣ ли / слнца сїае, сїе ѡтверженое свѣте  
льство. іако елици ст҃їи ст҃ли, / і прѣвнїи иноци, і правослѣвнїи і бла  
гочпивїи хрїтіане, развѣкющїи / ст҃ага писанїа вепхаа и новата. сїи  
9-10 вси, і иже преже настѣ вывшїи. по / чипахъ и покланѣхса. і ннѣ сѣщїи  
почитаю ст҃ыа иконы и покланѣю / тса имъ. развѣ мали нѣцїи преже  
вастѣ вывшеи злѣ мѣдрѣствова / ша ѡ сихъ, і недѡбре скончашаса  
и вѣ вѣсти выша. ннѣ же паки нѣ / стѣ мѣсто и страна, идѣже непо  
читаемы соутѣ ст҃ыа иконы бл҃го / чпивыми хрїтіаны. понеже ѡ дре  
19-20 вни приапо вы се. ѡнелиже бо хри / стїанское нарицанїе вы, кѣпно с ннѣ  
і иконное въ ѡбраженїе. і ѡбота дрѣ / гѣ дрѣгѣ придержатса, неразлѣ  
чноє сѣдиненїе и мѣше: — / царь же симъ никакоже внимата, ре  
че къ прѣвномѣ. не хоцѣ оубо азъ

1: ѡбразы — 146: 1 ѡбразы, азъ — 2 азъ; 3: ѡбо — 3 оубо, вѣнми — вонми; 4: сїае — 4 сїае, сїе — сїе, ѡтверженое — оутверженое; 6: і — 5 и, і — 5 и, благочпивїи — 6 благочпивїи; 7: хрїтіане — 6 хрїтіане, развѣкющїи — развѣкющїи; 8: писанїа — 7 писанїа, вепхаа — вепхаа; 9: вывшїи

— 8 вывшїи; 10: і — 9 и; 12: развѣ — 10 развѣ, преже: буква ж уходит под строку; 13: злѣ мѣдрѣствоваша — 11 злѣ мѣдрѣствоваша; 14: і — 12 и; 17: соупь — 14 сѣ, сѣпыа — сѣпыа, блѣгочпнивыми — блѣгочпними: слог вы затерт; 18: хрїпїаны — 15 хрїпїаны; 19: хрїспїанское — 16 хрїпїанское 21: вѣображенїе — 17 вѣѡображенїе, і — 18 и; 22: дрѡгѣ — 18 дрѡгѣ, неразлѣчное — неразлѣчное; 23: съединенїе — 19 съединенїе; 25: азъ — 21 азъ.

- 61\* бжпво вѣѡображати вапными пи / санїи, и ли инѣми дѣланїи рѡкъ чело  
вѣческы. бжпво во невѣѡображе / нно і неисписанно естъ, и невидимо  
и непоспїжно ѡноу. і епвомиъ и сѣ / цьспвомиъ, неприкосновѣнно, и  
недовѣдомо. дѣла же рѡкъ члѣчь / скихъ вепхѡмѣ писанїю идолы нари  
9-10 цаюшоу. и творащихъ іа оукарѡ / ющѣ. ѡеѡрѣ рече. ни мы ѡ  
царю блженое свщество бжїе опи / сдемъ. но неѡписанно се исповѣдѣ  
емъ и вѣрдемъ, и недоумислимо всѡ / чьски и непоспїжимо. ѡ на же прїа  
пѣю плоть сѣна бжїїа написдемъ. / і сеи покланѣемсѡ и почитаемъ тѣ.  
понеже не ѡстоупль своего бжпва, / вы члѣкъ. и толика блга намъ съдѣла,  
19-20 іаже ѡже рѣ пи. ты же како се / го не расѣдилъ еси, еже сѣпыа ико  
ны мниши кѣ идоломъ прилагати. / писанїю во глѡущѣ идолы іазычьскї.  
іаже сътвориша елїни вѣ имена / боговъ своихъ, повинѡвшесѡ вѣ  
солмъ. нарекше скверныхъ члѣкъ чю

1: вѣѡображати — 21 вѣѡображати; 2: человекчески — 23 члѣчски; 5: ѡноу — 146\*: 1 ѡнѣ; 8: нарицающоу — 4 нарицающѣ; 11: описемъ — 6 описемъ; 14: прїапѣю — 9 прїапѣю; 15: бжїїа — 9 бжїїа; 16: і — 10 и; 17: ѡстоупль — 11 ѡспѣпль; 19: ѡже — 12 оуже; 20: сѣпыа — 13 сѣпыа; 22: іазычьскї — 15 лзычьскїїа.

- 62 жи вѣѣ, симъ сътвориша болваны. / ихъ же и первоѡбразное скверно, и  
вѣѡображаемое мерзко. ико / ны же сѣпыа вѣ образъ гнѣ вѣѡбра  
жены, и прчптыа его мппре, і ѡгоди / вшихъ емѣ сѣпыхъ и вѣзлюбленыхъ  
емѣ бывшихъ. ихъ же и первоѡбра / знага чпна; і вѣѡображаемага до  
9-10 стоина чьспї сѣпъ и покланнїга. / царь же. что ѡво сїа прѣлагата, ѡ  
сѣпнымъ ѡврѣпателью, глѣши ра / зньство иконамъ ѡ идолъ. зако  
нѣ всѡко подовїе ѡрицающѣ тво / рїпи, и рѡкомворената ѡлагающѣ.  
погѡ ради мнѣ, все рѡками вѣѡбра / жаемо неприптно, или кованїемъ,  
или вапы, или инако како люво тво / рїмо. Къ симъ сѣпыи рече.  
19-20 и како царю вы, крпъ почитаете. / се во і пѣ рѡкама творимъ естъ,  
и вѣѡображаемъ, и кованїемъ, и / вапы, і инѣми хѣдожьствы. и  
не законѣ ли, к немѣ же вы припѣ / каете, сѣго пѣ клѡпвою полага  
ющѣ. понеже писано естъ, про

2: первоѡбразное — 19 первоѡбразное; 3: иконы — 20 иконы; 4: сѣпыа — 20 сѣпыа, образъ — 21 ѡбразъ; 5: ѡгодившихъ — 22 оугодившихъ; 7: первоѡбразната — 23 первоѡбразната; 8: і — 24 и; 9: покланнїга — 147: 1 покланнїга; 10: ѡво — 2 оуво, сїа — сїа; 11: сѣпнымъ — 2 сѣпнымъ, разньство — 3 разньство; 13: подовїе — 4 подовїе; 15: вѣѡображаемо — 6 вѣѡображаемо; 16: неприптно — 6 неприптно; 18: Къ — 8 к; 23: законѣ — 12 законѣ; 24: пѣ — 13 пѣ.

- 62\* клѣ всѣмъ висли на дрѣвѣ. аще бо / всезаконное писма подобно естъ де  
ржапи, то и крѣпа съ иконами ѿ / мѣтапи, еже и рещи люто естъ.  
зриши ли ѿ царю. тако неразвѣна / естъ вещь злѣба, и сама себе разрѣ  
шаѣ. таже бо словеса ѿ закона в по / мощь себѣ неправѣ приносите, сѣа  
9-10 сами разаряючи явлѣпеса. / непѣвно ѣво си хъ слышляю самоѣ  
годѣемъ прелѣаемѣи. и по своемъ ра / звѣмъ ходѣще. а не истинно стѣхъ  
писанїи дѣховнѣ развѣмѣвающе. и / м же и ты повинѣса еси. ласкаю  
щимъ тебе, а не полезнага совѣ / тѣющимъ. сѣи ѣво настоѣщага  
сладкаа, и седневно славѣ и пищѣ, / въ оуптѣшенїе себѣ приѣмлютъ.  
19-20 нам же ѣвоѣ прѣлежитъ, или по / винѣвшимъ вамъ, чти и дароно  
шенїа приѣти. или неповинѣвши / са и неединомыслѣщимъ с вами,  
прѣщенїа и мѣки прѣлажатъ. / но не вѣди намъ ѿпѣ истинны ѿстѣ  
пити, и неправомѣ мѣдрованїю

2: всезаконное — 15 всезаконное; 6: злѣба — 19 злѣба, разрѣшаѣ — разрѣшаѣ; 7: закона — 20 зако  
на; 8: сѣа — 21 сѣа; 9: разаряючи — 21 разаряючи; 11: развѣмъ — 21 разоупмъ; 13: развѣмѣвающе  
— 147\*: 1 развѣмѣвающе; 14: повинѣса — 1 повинѣса; 15: полезнага — 2 полезнага, совѣтѣю  
щимъ — 3 съвѣтѣющимъ; 16: ѣво — 3 оупѣ; 17: сладкаа — 4 сладкага; 18: оуптѣшенїе — 5 ѣптѣ  
шенїе; 19: ѣвоѣ — 6 ѣвоѣ; 21: приѣти — 7 прѣти; 23: прѣлажатъ — 8 прѣлажатъ.

- 63 повинѣтиса. Мы бо, и живѣтѣ / рѣшии крѣпъ сладѣце приемлемъ.  
и распеншагоса на немъ гѣ блѣгодарѣи. / иже на ради вы клѣтва, да на ѿ клѣ  
пѣвы чпною своею кровїю искѣпит. / и чпнаго ѣвѣраза прѣданїе любѣвїю  
держимъ. и ѣволкѣшагоса в него / бѣга слова славимъ. иже насъ ради  
9-10 ѣвѣра рабїи приѣмша, да на ѿ рабѣ / ты грѣха свободитъ. и ѣвѣра сѣа  
крѣпъ гнѣ глїю и ѣвѣра. почитаемъ, / и поклонѣемса имъ. сѣе во ѣптѣ  
скоѣ ѣчнїе, имѣшихъ аплѣкое прѣ / данїе. ѣтверженно самѣмъ гѣдѣ,  
създавшемъ на каменѣ твердѣмъ / свою црѣвь, еи же врапа адова не  
ѣдолѣють. и повелѣвшѣ елюсти / всѣа заповѣди своѣ. и ѣвѣщавшѣ  
19-20 са с нами прѣвыпѣ до скончанїа вѣ / ка. сѣе мы мѣрѣспѣдемъ и держи  
крѣпѣцѣ. вашемъ же велѣнїю не / повинѣмса. и развѣмоу его же не до  
врѣ слышляете не съгласѣемъ. / аще и пѣмами ѿ васъ люпага постра  
жемъ. сѣа оупѣ ѣслышаѣ

1: Мы — 12 мы; 5: кровїю — 15 кровїю; 6: ѣвѣраза — 16 ѣвѣраза; 9: приѣмша — 18 приѣмша; 10:  
сѣа — 19 сѣа; 13: ѣчнїе — 21 оупченїе; 14: ѣтверженно — 22 оуптверженно, гѣдѣ: в строке написано  
гѣдѣ, над буквой ѣ поставлен знак отсылки, на внешнем поле после такого же знака  
написана буква е, — 23 гѣдемъ; 17: ѣдолѣють — 148: 1 оупдолѣють; 18: заповѣди — 2 заповѣди,  
своѣ — своѣа; 21: вашемъ — 4 вашемоу; 22: и — 5 и, развѣмоу — развѣмъ; 23: съгласѣемъ — 6  
съгласоупѣ; 24: постражемъ: лигатура тр; 25: сѣа — 8 сѣа.

- 63\* царь яроспѣи многи исполниса, но / ѣваче тогда еше ѣдержаса, до ко  
нца ѣзлѣбїи прѣвнаго. словѣ / сы же ѣкоризными ѣвѣложи его глѣ  
сице. вѣмъ тѣа фѣодоре всегда не / смыслѣнага глѣющѣ, наипаче же ннѣ  
злѣсловїе и сварлївое въ дѣши твоеи / показана сѣа изрѣклѣ еси. гѣрдо

- 9-10 спїю взимаася насъ хѣлпипи приде. / нераздѣмна мѧ нарича, и неправда мыслѧща. аки нѣкоемѣ ѿ просъ / тыхъ, а не къ царю слово творѧ. сего ради многи мѣки достоиннѣ еси / приапи. но азъ ѣво щадѧ тебе не сътворю сего. дондеже ѣспразъ / нивсѧ, расмѣтримъ твоихъ не добрѣ имѣщихъ словесъ. и наше / правое велѣнїе, явленнѣ и извѣ
- 19-20 стнѣ прѣложи мѣ вамъ. и аще и / тако не покоривъ явишисѧ, то гда достоинно прїимеши своего не / покорьства въздаанїе. сѧ же глѧше нечпивыи царь. не тако на / дѣтасѧ своа мѣдрованїа права по казати, и прѣвны ѡць вѣрѣ по

3: ѡзловити — 10 ѡзловити; 4: ѣкоризными — 11 ѡукоризными; 5: ѣѡдоре — 12 ѣѡре; 6: глѧщѣ — 13 глѧща; 8: показата — 14 показата, изрѣклъ — 14 изрѣклъ; 9: взимаася — 14 взимаася; 10: нераздѣмна — 14 нераздѣмна, неправда — 15 неправда; 13: мѣки — 19 мѣки; 14: азъ — 20 азъ, ѣво — ѡуво; 15: ѣспразънивсѧ — 21 ѣспразънивсѧ; 18: извѣстнѣ — 24 извѣстнѣ; 19: и — 148\*: 1 и; 22: сѧ — 3 сѧ; 23: нечпивыи — 3 нечпивыи; 24: своа — 4 своа.

- 64 срамленѣ и немощнѣ явити. како / во възможесть, свѣпъ прѣложи пи въ пмѣ, и пмѣ въ свѣпъ, и / горко явити сладко, и сладкое го рко. всѧ во его немошна соупъ и / лжива. точїю власти надѣтасѧ, ласканїа и прѣщенїа прѣлагаше. / ими же славити и немощнїи прѣлщахѣ
- 9-10 сѧ и повѣжахѣсѧ. прѣвнїи / же ѡцї, ѡтолѣ ничтоже въсхо пѣша прочее к немѣ вѣщати. глѧ / ще к себѣ; что ѣво речемъ къ тако развращеннѣи дѣши. и повсемѣ не / исцѣлнѣи, и не хопѧщен исцѣли писѧ. блжнныи же ѣѡдоръ / дѣховныи мечъ въспрїемъ, сице рече к немѣ. раздѣнѣ ѣво ѡ царю и во / нми. тако не твое е се, еже црѣквь
- 19-20 ныа велѣнїа расмѣтрапи и испѧ / зовапи. твоеи ѣво власти, внѣ шнѧа вещи пѣбаепъ разсѣжати / и ѣсправлѧпи црѣковныа же, сплѣ и ѡуѣплемъ црѣквнымъ. пѣвѣ же / послѣдовапи токмо, и повино ватисѧ повелѣно естъ. тако во

2: възможесть — 7 възможесть; 4: горко — 8 горкое, и — 9 и; 5: соупъ — 10 соупъ, и — и; 6: надѣтасѧ — 11 надѣтасѧ; 7: прѣщенїа — 11 прѣщенїа; 8: ими — 12 ими; 13: и — 16 и; 15: ѣѡдоръ: вторая буква о была пропущена и вписана позже между буквами сверху маленькая буква о; 17: раздѣнѣ — 20 раздѣнѣ, ѣво — ѡуво; 18: црѣквныа — 21 црѣковныа; 20: ѣво — 22 ѡуво; 21: вещи: слово выправлено из влащи, буквы ла зачеркнуты, сверху написана буква е; 22: и — 24 и, ѣсправлѧпи — ѡусправлѧпи.

- 64\* и аплѣ рече. положи бѣ въ црѣкви, пе / рвое аплѣ, второе прѣрки, третїе ѡуѣплѧ. и прочемѣ спомѣ писанїю / повелѣвающѣ, црѣковныа вещи всѧ, црѣквнымъ ѣчителемъ ѡуспрата / ти, а не царемъ. или ѣво из гониши мѧ изъ црѣкви ты, царь / къ прѣвномѣ рече. ѣѡръ же
- 9-10 не азъ рече, но ѣжпвены аплѣ и / спыхъ ѡць тако прѣданїе имать. и самого бѧ слово естъ, еже изгна / ти развращающаго спѧа прѣданїа. вводити же почитающаго та. / аще ѣво хощеши выпти внѣтръ стоа с нами, поклонѧющимисѧ хѣвѣ и / конѣ. въслѣспѣвди по всемѣ патрїа

рхѣ, ꙗже с нимъ свѣдѣнїемъ стъ / борѣ. и хъ же и слово и нравъ полезе  
 19-20 и спасенъ естъ. то же слы / шавъ царь волма гаростїю възго  
 рѣса. и велии стъ гнѣвомъ възва, / изыдѣте ѿ мене вы вси. и прочее  
 да не дерзните приближитиса стѣ / мо. азъ оубо ѿмщенїе ѿ себѣ ство  
 рю вамъ. изъшѣше ѣво ѿ него

1: ꙗ — 3 и; 2: пррки: буква к выправлена из буквы ц; 5: ѣчителемъ — 7 оучителемъ; 6: ѣво —  
 8 оубо, изгониши — изгониши; 7: изъ — 9 изъ; 8: ѣоръ — 10 ѣоръ; 9: азъ — 10 азъ; 11: из-  
 гнапи — 12 изъгнапи; 12: развращающаго — 13 развращающаго; 14: ѣво — 14 оубо, стоа — 15  
 стоа; 16: патриархъ: лигатура тр — 17 патриархъ; 17: ꙗ — 17 и; 18: полезе — 19 полезенъ; 20:  
 възгорѣса — 21 възгорѣса; 22: изыдѣте — 22 изыдѣте; 23: дерзните — 23 дерзните; 24: азъ  
 — 24 азъ, оубо — ѣво, ѡ — ѡ; 25: изъшѣше — 149\*: 1 изъшѣше, ѣво — оубо.

65 вси прѣвнїи ѡци вкѣпѣ стъ патриа / рхомъ. ꙗ великаго ѡбыдоша ѣеѡ  
 ра, ѣстнами кѣпно и дѣшами похва / ляюще его, ꙗ блгѣть исповедающе  
 емъ, тако многимъ развмомъ, ꙗ / блгоспронѣ пропивиса мѣчипе  
 лю. и крѣпцѣ посрами его, стъ дръ / зновенїемъ ѡбличивъ нечестїе его.  
 9-10 идѣшим же имъ въсвогаси, изыде / слово ѿ епарха граѣскаго сицево;  
 тако да никтоже ѡноудъ къ комъ / бесѣдѣ, ни стѣпрашаѣтсѡ ѡ вѣ  
 рѣ. ни оучитъ никтоже никогѡ / же чпо, точию царевѡ преданїе;  
 тако бо царю повелѣвш. да / тако же къ прѣвномъ прїдоша по  
 сланнїи. тогда ѡнъ ѡвѣщавъ рѣ / имъ. праведно ли е вастъ послѣшати,  
 19-20 неже бѣга, сами расѣдите. дѡврѣ / во естъ намъ еже ѡзыкѣ ѡрѣза  
 нѣ быти, нежели молчати. ꙗ и / спиннѣи вѣрѣ не помагати. и  
 тако бѣ сѣмнѣнїа глаше ѡ испи / ннѣи вѣрѣ. ѡвѣхъ ѣво к себѣ при  
 зываѡ. къ инѣм же самъ ходѡ.

1: вкѣпѣ — 1 вкоупѣ, патриархомъ — 2 патриархомъ; 2: ꙗ — 2 и; 3: ѣстнами — 3 оустнами; 4: ꙗ  
 — 4 и; 5: развмомъ — 5 развмомъ, ꙗ — и; 7: дръзновенїемъ — 7 дерзновенїемъ; 8: идѣшим — 8  
 идѣшим; 10: ѡноудъ — 10 ѡнѣдъ; 11: ѡ — 11 ѡ; 11: е: слово было пропущено и вписано над  
 строкой позже; 20: ѡзыкѣ — 17 ѡзыкѣ; ѡрѣзанѣ — ѡрѣзанѣ; 22: помагати — 19 помогаѣти;  
 24: ѣво — 20 оубо, призываѡ — 21 призываѡ.

65\* и къ дрѣгимъ писанїа посылаше, ꙗ из / немогающїи дѣшею подкрѣплѡше.  
 къ патриархѣ же начѣстѣ приходѡ, / бываѣ стѣвѣтникомъ емъ блгѣ въ все,  
 ꙗ оупѣшаше его. понеже видѡше / его скорена, и болѣзнена дѣшею.  
 и глаше емъ, не скорби ѡче. вѣренъ / естъ гѣ, не ѡспавитъ на искѣси  
 9-10 писѡ выше силы нашеѡ. и не по / пѣститъ до конца превѣти злоѣ  
 сеи. аще во и въздвїже врагъ ра / на црѣвь, но помалѣ болѣзнь на  
 главѣ емъ възвратитсѡ. вѣси / гнѣ глѣтъ глѡщїи, ноужа естъ прїи  
 ти стѣблазномъ, горе же томоу ꙗ / м же приходѡтъ. ѡ днїи же  
 стѣхъ аплѣ дажъ до днѣ. колици / ереси подвигоша на црѣвь, члци  
 19-20 развращенїи ѣмомъ. и колико по / спрадаша ѡ нихъ, иже преже настъ  
 бывшїи стїи ѡци. и ѡ црѣви не / преворина вы. пострадавшїи

же свѣтлѣ прослѣвлени и вѣнчѣ / ни быша. а подвигшии ереси, при  
ша по дѣломъ своимъ. сѣта

1: иꙗнемогающѣи — 22 иꙗнемогающѣи; 2: по̀дѣкрѣплѣше — 23 по̀оꙗкрѣплѣше; 5: і — 150: 1 и; 6: волѣзнена — 3 волѣзнена; 7: емѣ — 3 емоу; 10: злобѣ — 6 злобѣ; 11: въздвиже — 6 въздвиже; 12: волѣзнь — 7 волѣзнь; 13: ноꙗжа — 8 нѣжа; 15: съблѣзномъ — 8 съблѣзномъ, помоу — 9 помоу, им — им; 19: развращеніи — 12 развращеніи, ѣломъ — 13 оꙗмомъ; 21: нꙗ — 14 но; 23: вѣнчани — 16 вѣнчани; 24: приша — 17 приша; 25: дѣломъ — 17 дѣло.

бб слыша папріархъ, і иже о немъ / чпныи съворъ, ѣкрѣплѣхъсѣ. і  
ѣсерьдѣспвовахъ всѣ скорби пре / терпѣвати ѡ истиннѣ; а не честію  
не повинѣватисѣ. великомѣ же / ѣѡдорѣ, ѡ вѣхъ сихъ бл҃годареніе  
въздавахъ. по сихъ же мало / время преиде. і авіе папріархъ съ

9-10 прѣла, нечѣстивыми ноꙗжею све / денъ бы, и ѡ константинѣ града  
изгнанъ. и вси православнии архи / ери иже по истиннѣ поварахъ, сѣи  
ѡземъспвѣемъ ѡсоꙗжени выша. / вѣ же тогда видѣти спранно и ѣ  
жасно видѣніе, іже злочѣстивіи / иконоборци творѣхъ. стѣпа ѣ  
вы мнѣ и бжтвеныа иконы, ѡ / вы вѣчеспнѣ на землю пометѣхъ,

19-20 овы же ѡгню предавахъ, ѡвѣхъ / же каломъ помазавахъ. і инага мно  
гага зла творѣхъ, іаже ихъ по / чію беззаконнымъ дѣламъ подобна.  
ѡцъ же ѣѡдорѣ. видѣ таковаѣ / злодѣаніа, спомѣше горѣцѣ, і  
самоа дѣша ѡрицѣшесѣ, и бжтію

1: папріархъ — 18 папріархъ, после иже зачеркнута буква п, ѡ — ѡ; 2: і — 19 и; 3: ѣсерьдѣсп-  
вовахъ — 19 оꙗсерьдѣспвовахъ; 5: повинѣватисѣ — 21 повинѣтисѣ; 6: ѣѡдорѣ — 22 ѣѡрѣ; 7:  
что-то затерто — 23 лакуны, образовавшейся на месте затертого, нет; ГТ 202: 3 лакуна  
есть; 9: папріархъ — 23 папріархъ; 11: изгнанъ — 150\*: 1 изгнанъ; 13: ѡземъспвѣемъ — 3  
зѣпоченіемъ, ГТ 202: 8 ѡзѣспвѣемъ; 15: іже — 5 иже, злочѣстивіи — злочѣстивіи; 16: ѣвы — 6  
оꙗвы; 17: бжтвеныа — 6 бжтвны; 19: овы — 7 ѡвы; 20: помазавахъ — 9 помазовахъ, инага —  
инаа; 21: зла — 9 зла; 23: таковаѣ — 11 таковага; 24: і — 12 и; 25: самоа — 12 самога.

бб\* долгопрѣпѣнію дивѣшесѣ. и плѣ / чѣ глаше, како земля носить тако  
вое беззаконіе. ѡбаче не хопѣше / в таинѣ бл҃гочтець выпти, и молчѣ  
ніемъ таковыа вѣды плакати. но / гвлениѣ повелѣваетъ сѣшимъ по  
д нилъ инокомъ, иконы в рѣкѣ прѣа / ти. и сихъ носити выпрѣ, и по все

9-10 мѣ ѡградѣ монастырскоиѣ ходи / ти. пречптомѣ ти ѡбразѣ поющѣ  
и пѣсни повѣдныѣ повѣдипелю / хѣ възсылающе. вѣѣ во вѣтѣ днѣ  
свѣтлыми празникъ цвѣтоносны. / его же преже спрѣти и вѣскрѣнѣа влѣкы  
хѣ, вси вѣрніи празнѣемъ. / ѡ сем же мѣчипель разгнѣвасѣ,  
не ѣпан бо сѣ емѣ сихъ творимы / ничпоже. авіе посылаетъ къ

19-20 стѣ, і къ иже с нимъ инокомъ, но / сившимъ стѣпа иконы. досажага  
и прѣтѣ, повелѣваѣ ѡспапи / сѣ такаваго дѣла. аще ли не пре  
станоꙗтъ, зѣпоченіа і раны и / смрѣтъ поѣтапи таковыѣ ради.  
прѣвныи же не по чію прѣстааше,

6: сѣшилиъ — 18 соуши; 7: прїапи — 19 приапи; 10: ѡбразъ — 21 ѡбразъ; 11: повѣдныа — 22 повѣдныа; 12: възсылающе — 22 възсылающе; 13: пражникъ — 23 пражникъ; 14: вѣки — 151: 1 вѣки; 19: ѿпѣ: необычное сокращение под титлом — 4 ѿпомѣ, і — и, инокомъ — инокомъ; 21: повелѣваа — 6 повелѣваа; 22: такаваго — 6 такаваго; 23: започенїа — 7 започенїа, і — и; 24: поапи — 8 поапи (выносная д с паерком).

67 но и во́лма дерзаше. са́мъ твора / ико́намъ чпѣ, и приходя́щїи поѣ  
чѣше такоже ико́ны почита́ти. / а мѣчителимъ не повинова́писа  
ни послѣшапи ихъ. прихо́жа / хъ оубо к немѣ мнози иноци. скор  
вѣще и въпрашающе его. како / побаесть творити, и что ѡвѣща  
9-10 ти къ исплазающимъ ихъ. при / зывахъ во пѣхъ нечестїа начѣлн  
ци, ноудѣше ихъ причлстиписа тоа / же злобы. ропнены же феодор  
наказоваше ихъ гла. полезнѣе оу / во есть врапїе не приходипи къ пѣ,  
ни съвесѣдовапи имъ. плѣтъ ѡ / обычаа бл҃гы весѣды злы. силныхъ  
бо и развѣбьющихъ спага писанїа / и звѣстнѣ, съ пѣми подовающаа  
19-20 весѣдовапи достоитъ, и неразвѣи / ихъ възражати. вам же спрощнѣ  
е есть писанїемъ ѡвѣщапи к нимъ. / ѡни же молахъ его съчинипи емѣ само  
мѣ писанїе оно, им же ѡвѣщаю к мѣ / чителю. ѡн же повелѣваесть наче  
рпапи писанїе ѡ лица ихъ, и двѣма

1: дерзаше — 10 дерзаше; 2: подчѣше — 11 поучѣше; 5: прихожахъ — 13 приходяхъ; 6: иноци — 14 иноци; 9: исплазающимъ — 16 исплазающимъ, призывахъ — призывахъ; 11: ноудѣше — 17 нѣдѣше, тоа — 18 тоа; 12: злобы — 18 злобы, феодор — 19 феодоръ; 13: полезнѣе — 20 полезнѣе; 15: имъ — 21 имъ, ѡ — 22 во; 16: обычаа: буква в выправлена из н, — 22 ѡбычаа, бл҃гы — бл҃ги, злы — злы; 17: развѣбьющихъ — 23 развѣбьющїи, писанїа: буквы ѿа написаны на месте затертых, — писанїа; 18: подовающаа — 24 подовающаа; 19: неразвѣи — 151\*: 1 неразвѣи; 23: оно — 4 оно, им — 5 им.

67\* инокомъ донести къ црю сїе. и мѣще / сице. мы ѡ царю законѣ бж҃тве  
ныхъ правилъ послѣдѣюще. не пове / лѣвающимъ бѣ вола своего еппа тво  
рити что црковны велѣнїи. не може, / что спворити, или глапи еже не зго  
дно папїархъ нашемоу. что во съп / воримъ или ѡвѣщаемъ не имѣще гла  
9-10 въ свою, еа же есмь ѣдове, пѣм же / и сѣдиломъ не припи къ вамъ, да не въ  
престѣпленїе въпадемъ. вы же аще / что развращено спворите црковны  
преданїи, и не послѣдѣете правомѣ / ѣченїю; есть бл҃гъ ѡмѣспитель па  
ковымъ дѣланїемъ. мы же вси коу / пно послѣдѣемъ своимѣ пастырю і ѣ  
чплю, и того са держимъ и ннѣ, и по / сї держаписа имамъ. понеже въ  
19-20 мы его правѣ слово бж҃їе гл҃юща и тво / раща. самъ писанїемъ при  
несеномъ. гнѣва исполниса мѣчи / пель, и раны немалы принѣсшимъ па  
инокомъ наложити повелѣ. ѡни / радѣющеса възвратишаса ѡ лица  
мѣчителии, іако спѣбшаса по

2: законѣ — 8 законѣ; 6: згодно — 12 оугодно; 7: папїархъ — 12 папїархъ, нашемоу — 13 наше  
мѣ; 9: ѣдове — 15 оудове; 14: ѣченїю — 19 оученїю; 15: коупно — 20 кѣпно; 16: і — 21 и; 17: того  
са держимъ — 22 того держимъ: выносная с и титло написаны более светлыми чернилами,



после слова того затерта частица сѧ; ГТ 203\*: 16 того сѧ держимъ; 18: ѿмалъ — 23 ѿмалы: последняя буква выправлена более светлыми чернилами из ѣ; ГТ 203\*: 17 ѿмалъ; 19: бѣже — 24 бѣже; 24: вѣзвратишасѧ — 152: 4 вѣзвратишасѧ.

- 68 спра́ти за ѿма́ гнѣ. правы́а же / вѣры поборникъ великѣи фео́доръ, не престааше гла́ и пиша, потвержаша / и наставляша къ правѣи вѣрѣ. сѧ же всѧ не оупаншасѧ мѣчителю, онъ / же вѣдѣ, тако невѣзможно естъ ѿполипти дерзновеніе мѣжа, ни ласканіе<sup>м</sup> / ни прѣщеніемъ; започеніемъ осѣжае<sup>т</sup> его. сѣе оумысливъ. аще того ѿ / ченіе оудержитъ, всѣ себѣ повинеп; понеже пѣ побчаше<sup>и</sup> оукрѣпаше / всѣ. прѣвныи же ѡ помъ пріе ѡвѣптъ. призываетъ к себѣ всѧ / оучѣнки, и кождо подобно пооучивъ и ѿкрѣпивъ къ спраданиемъ. и гла, / кождо нѣ братіе спасага спасе дшъ свою. понеже время люто е, и нѣ / ги безаконнѣющѣи выспри. конечъ
- 19-20 ное же бѣ всѣхъ възложивъ, ѿзы / де ѿ монастыра. ѡстави братію скорбѣщихъ и слезѣщихъ. і самъ ско / рѣл и слезѣ, ѡ бывшеи вѣдѣ на црѣко въ бѣжю. его же авте аполонъ / скага спрана приаптъ. ѡвонъ полъ ѣзера, гра́ иже нарицаетсѧ мепто

1: за — б за; 2: великѣи — 7 великѣи, фео́доръ — фео́ръ; 4: сѧ — 9 сѧ; 5: мѣчителю: в строке написано мѣчителиа, над буквой а поставлен знак отсылки, на внешнем поле под таким же знаком написана буква ю, — 10 замена не учтена: мѣчителиа, онъ — онъ; 6: ѿполипти — 11 оуполити; 7: дерзновеніе — 11 дерзновеніе; 8: започеніемъ — 13 започеніемъ, осѣжае — ѡсѣжае; 9: ѿченіе — 14 оученіе; 10: оудержитъ — 14 ѡдержитъ; 11: побчаше — 15 пообчаше, і — и; 12: помъ — 17 омъ, пріе — приемъ; 14: пооучивъ — 18 побчивъ; 15: ѿкрѣпивъ — 19 оукрѣпивъ, спраданиемъ — спраданиемъ; 18: безаконнѣющѣи — 21 безаконнѣющѣи; 19: ѿзыде — 23 изыде; 20: монастыра — 23 монастыра; 22: слезѣ — 152\*: 1 слезѣ, вѣдѣ: первая буква в выправлена из е; 24: приаптъ — 3 приаптъ; 25: ѣзера — ѣзера.

- 68\* па. ѿ тамо въ темници затворенъ / бы. прихожахъ же к немѣ нѣціи блгоуспивіи постѣшающе его. ѡнъ / же единаче пооучаше блговѣрїю. ни темничнаго ради затвора преста по / оучати ѡ правѣи вѣрѣ. но тако же вѣ въ пространствѣ, сице въ пѣсѣ / нопѣ оусерденъ въ блгое и пшаливъ.
- 9-10 многимъ же словесемъ оучѣни его ра / ше дшисѧ, доидоша до самого ца ра. ѡнъ же слышавъ, тако и тамо / не престае оупъ вычнаго емѣ оучѣниа, сѣло раарисѧ. і посылае нѣкого / именема никитѣ алеѣева, повелѣ на далнее мѣсто вестп сѣго, иже / наричетсѧ венита. и тамо затворивъ твердѣ повелѣ спрещи его, да / ни к комѣ же никакоже вестѣдепъ.
- 19-20 и запрѣпити страшнѣ повелѣ / емѣ, дабы не оучилъ никагоже, еже почитати иконы. да тако же / приде ѡнъ сѧ сѣпомѣ вѣзвѣцага. ѡвѣща блжнныи к немѣ. мѣстное / оубо прехоженіе азъ съ сладостїю приемлю. понеже нѣ мнѣ мѣсто

1: затворенъ — 5 затворенъ; 5: затвора — 8 затвора, пооучати — 9 пообчати; 12: оупъ — 15 оупъ, вычнаго — ѡвычнаго; 13: і — 16 и; 14: никитѣ — 16 никитоу, алеѣева — 17 алеѣева; 16:

затворивъ: лигатура тв, — 19 затворивъ; 19: запрѣтити — 21 запрѣтити; 20: никагоже — 22 никагоже; 22: възвѣщана — 24 възвѣщана; 24: азъ — 153: 2 азъ.

- 69 мое истинно въ жизни сеи, а идѣже / приведенъ боудѣ, тамо мое естъ,  
бжїе бо вездѣ естъ. а еже молчати / ми и не оучити правѣи вѣрѣ, сїе не  
достойно е. в семъ оубо вастъ не послѣ / шаю, и прѣшенїи вашихъ не боюса.  
прѣведенъ оубо бывъ спын. и та / мо в темници затворенъ. преже  
9-10 бывшее бл҃гочїіе единаче имѣаше. / оубѣдѣв же царь. тако ни в чемъ же  
спын воли его покорѣетса. но и та / мо непреклоненъ бывае. ражже  
са гнѣвомъ многимъ. и того же / никитѣ посла, раны люты повелѣ  
наложити прѣвномоу, и намнозѣ / вити его. пришедш оубо емѣ  
и его же ради приде повѣдавш. а / бїе видѣ сп҃го, кѣпно съ словомъ его  
19-20 и ризы съвлекша, и гл҃юща. се ми / естъ издавна чѣмо и желаемо. и  
тако дагаше плоть на виенїе. но / мѣжъ тѣ посланныи баше бл҃гобра  
венъ и млпивъ. тако ѡвидѣ чпнѣю / ѡнѣ плоть нагѣ. ю же трѣдъ мно  
гїи и постѣ, конечнѣ испамилъ естъ.

1: жизни — 3 жизни; 2: боудѣ — вѣдѣ; 3: молчати: лигатура ти, 4: вѣрѣ — 4 вѣре; 5: оубо — 7  
ѡво, послѣшаю — послѣшаю; 6: и — 7 и; 7: прѣведенъ — 8 преведенъ; 8: затворенъ — 9 затво  
ренъ; 9: бл҃гочїіе — 10 бл҃гочїіе; 13: гнѣвомъ — 14 гнѣвѣ; 15: прѣвномоу — 15 прѣвномѣ, на  
мнозѣ — 16 намнозѣ; 19: ризы — 18 ризы, желаемо: первая буква е выправлена из а; 20: изъ  
давна — 19 издавна; 22: мѣжъ — 21 моужъ; 23: ѡвидѣ — 22 оувидѣ.

- 69\* преклониса весь дшею, і сѣло оуми / лиса, и прикоснѣтиса боашеса е  
мѣ. но ѡбаче мѣрѣ нѣчто в себѣ / съвѣща, тако да гависа повелѣн  
ное царемъ съвершана. ѡвчюю ко / жѣ на плещѣ ѡцѣ полагаа, и понеже  
тако имѣ ранное творить прѣхоже / нїе. единъ ѡставъ съ единѣмъ. и  
9-10 бл҃гимъ изволенїемъ мышцю свою / желѣзомъ провѣ, и ѡтѣдѣ испе  
кшю кровь, тако мнѣти ѡ ранъ сп҃а / исходѣщ соущимъ с нимъ показана.  
изыде пыша, тако бивъ и оупрѣди / вса гавласа. бл҃женъ оубо  
бывъ ѡ прѣнаго вѣлюбивыи тѣ / моужъ, и млпвами его ѡграженъ  
ѡнде. мѣдѣ избраннѣ добраго сво / его дѣланїа въспрїемъ. ежтѣ  
19-20 ныи же феодоръ сїа видѣвъ, и слы / ша тако царѣ гавшаса на нь; ни  
какоже ѡславѣ ѡмомъ николиже, / ни словомъ оумакченъ гависа; но  
единаче полезнаа ѡченїа прѣлагаше / приходѣщимъ. повелѣвана не изне  
могати въ скорбѣ наводимыхъ ѡ

6: полагаа — 5 полагага; 10: желѣзомъ — 8 желѣзомъ, провѣ — провѣ; 11: тако: лигатура так;  
12: исходѣщ — 10 исходѣщю, соущимъ — сшнимъ, показана — показана; 13: изыде — 11 изы  
де; 19: феодоръ — феѡръ, сїа — сїа; 21: ѡмомъ — 18 оумомъ; 23: единаче — 19 единачъ,  
полезнаа — полезнаа, ѡченїа — 20 оученїа; 24: изнемогати — 21 изнемогати.

- 70 мѣчителен, но держатиса правыа / вѣры. понеже и спражїе темъ  
ничїи оустыдѣшаса сп҃го, и не мо / гоша емѣ възвранити доблагю оу  
чнїа. аще и повелѣни выша съ запрѣ / ценїемъ ѡ царѣ, възвранити емѣ.

- посылаѣ же и посланїа къ своимъ њ / чнникомъ, ихъ же идѣже вѣдаше по  
 9-10 земли распочены, ѡ сихъ во найпа / че печлшесл. въспоминана имъ не  
 боіазненою дшю съблюспти ісповѣ / данїе вѣры, аще и пмани люптага  
 наведоуть пѣмъ. понеже речене / достоина спраданїа ннѣшнлга,  
 къ хоташимъ блгимъ тлмо възда / писл претерпѣвшимъ. а идѣ  
 же кого ѡ нихъ оуслыша изнемогш, / и ѡслабѣвша мало в нжнхъ започе  
 19-20 ннхъ і ѡ скорбен наводимы. пѣ / словесы побвными пооукрѣпллга,  
 малодшїе ихъ исцѣлш. тако же / пѣмъ прошенїе, писанїа прислав  
 шемъ испросити, ѡ нихъ же в малѣ / поколѣвашасл. и паки правбю вѣ  
 рѣ держапи. таково доброизволе

2: пемъничїи — 23 пемнични; 6: възвранити — 154: 2 възвранити, емѣ — 3 емоу; 7: ѡчн-  
 комъ — 4 оуѡчнкомъ; 10: невоіазненою — 6 невоіазненою; 11: ісповѣданїе: буква ѣ выправлена  
 из какой-то другой — 7 ісповѣданїе; 17: изнемогш — 12 изнемогша; 19: і — 13 и; 24: поколѣ-  
 вашасл: вторая буква л выправлена из е, — 17 поколѣвашесл, вѣрѣ — 18 вѣроу; 25: доброизво-  
 ленїе — 18 доброизволенїе.

- 70\* нїе имаше ѡцъ; еже толикимъ / злымъ множащимсл на нь, ѡ вра  
 пиахъ спсенїи не престааше попеченїе / имѣа. посылаше же блжены  
 и къ чепыремъ патріархомъ посла / нїа. къ спараго рима рекѣ, і иерли  
 мьскомоу, і антиѡхїискомоу, і а / лександрїискомоу добростроиннѣ  
 9-10 сїа сложивъ. повѣдаа имъ всл по / тонкоу. како хвы ѡбразы пороуга  
 ны выша. и правовѣрнїи въ започе / нїи і в темницѣ держими сѣпъ. і и  
 спинна лжею пожерта вы. мо / лаше ихъ помощи съ бгомъ право  
 славнѣи вѣрѣ. прослѣвш / же имени блгомѣ ѡ бцѣ, прихожа  
 хѣ к немѣ мнози оуѡнїа ради. кли / рикъ ѡбо нѣкыи блгоговѣинъ ѡ а  
 19-20 сїа съ. милоидыи пѣтемъ, прїи / де къ ѡцѣ. и вестѣдовавъ с нимъ, ѡ  
 сладисл подченїемъ его, и право / вѣрїе твердѣ въ дши прїа о чпи  
 стпъ иконъ, і не почитающихъ сї / ерепикѣ безъ сомнѣнїа влѣни,  
 радѣссл домови възвратисл. і и

2: злымъ — 20 злымъ, врапиахъ — врапїахъ; 4: имѣа: буква л выправлена из н, — 21 имѣа,  
 блжены — блжнны; 5: и — 22 і, патріархомъ — 23 патріархомъ; 6: рекѣ — 23 рекоу, ирлимь-  
 скомоу — 24 ирлимьскомѣ; 7: і — 24 и, антиѡхїискомоу — антиѡхїискомоу; 8: добростроиннѣ  
 — 154\*: 1 добростроиннѣ 9: сїа — 2 сїа; 10: ѡбразы — 3 ѡбразы, пороуганы — порѣганы; 11: за-  
 поченїи — 4 започенїи; 12: і — 4 и; 17: (к) немѣ — 8 (к) немоу; 18: ѡбо — 9 оубо, нѣкыи — нѣ-  
 кїи; 19: милоидыи — 10 милоиды; 21: подченїемъ — 12 пооученїемъ; 22: о — 13 ѡ; 23: і — 13  
 и; 24: сомнѣнїа — 14 сомнѣнїа; 25: радѣссл — 15 радѣгасл, възвратисл — възвратисл.

- 71 нѣмъ многимъ сего благлго ѡченїа по / даспъ. дрбгоу же нѣкоемѣ присно  
 мѣ емѣ. и томоу пога же степени сѣ / шѣ. селѣ таже ѡ спѣмъ ѡпасно ись  
 повѣда всл бывшлга. како съвесѣ / дова емѣ в темници. і извѣспнѣ  
 ѡ истиннѣ наѣчисл ѡ него. тако дѡ / спохвално естѣ и блгоприапно, по  
 9-10 читанїе и поклонанїе стпыхъ иконъ. / і сего єдиномыслена своемѣ развм  
 ѡбрѣптъ. ѡспѣписта ѡба ѡ прїо / вшенїа своего еппа. понеже пѣ съ

иконоворци съединиса. епѣ / же ѡнѣ враждовавѣ ѡ бывшемѣ,  
иде къ асіискомиѣ спарѣшинѣ. і о / ѡбою клирикѣ ѡспѣпленіи възвѣ  
сти емѣ, і ѡкѣдѣ имѣ вина семѣ бы. / і абіе пріимаетѣ его злаго съвѣпа  
19-20 слѣгѣ, ѡ него же і самѣ црѣ ѡвѣда. / і посылаепѣ къ воеводѣ, велѣ емѣ  
раны люпы наложити на спѣго. да / не како рече, і инѣмѣ того же ѡченіа  
подаспѣ. ѡнѣ же посла еди / ного ѡ порѣчны, пѣмѣдеса ранѣ да  
ти спомѣ повелѣвѣ. і тако же при

1: ѡченіа — 16 оученіа; 3: емѣ — 17 емоу, томоу — томѣ; 4: опасно — 18 ѡпасно; 6: извѣспнѣ —  
20 извѣспнѣ; 7: наѣчиса — 21 наоучиса, дѡспѡхвѣлно — дѡспѡхвѣлно; 8: блѣоприатно — 22  
блѣоприатно, почитаніе — почитаніе; 10: і — 23 и, разѣм — 24 разѣмѣ; 15: о — 155: 3 ѡ; 16:  
ѡбою — 4 обою, възвѣспнѣ — 5 възвѣспнѣ; 17: і — 5 и; 18: злаго — 6 злаго; 19: ѡвѣда — 7  
оуѣда; 22: ѡченіа — 10 оученіа; 25: і — 12 и.

71\* де посланныи. і ѡ нем же пришегѣ е / повѣда. тогда прѣвныи не пожда  
слѣжащаго, но самѣ въскорѣ ѡрѣши / потасѣ і ризы ѡложи. і пѣло бити  
дата глѣпѣ, сладко ми еспѣ еже с си / ми ранами і самое пѣло ѡложити.  
да скорѣ нагою дѣшею къ желемомиѣ / ми гѣ ѡидѣ. посланныи же он  
9-10 блѣолубивѣ вѣ, тако же і первыи. ми / лоуѣ ѡ дѣша праведнаго. испатавшѣ  
оуды пѣла его і видѣти спыдѣше / са, нежели рѣцѣ възложити на нь.  
і припѣ к ногама его съ слезами проше / нѣа прошаше, тако пріиде съ таковы  
повелѣніемѣ. не волею же но посла / нѣ ѡ власти. прѣвныи же въ  
злюбнѣ вѣрѣ его і блѣго прѣложеніе, / і съ млпвою тако же вѣ лѣпо ѡпѣсти  
19-20 его. не оубо же емѣ всего пѣти / ѡшѣдшѣ. і инѣ нѣкѣи лоукавѣ вѣ  
спникѣ ѡ царѣ пріиде именемиѣ ана / спасіе. досаженіи немѣлыми воѣво  
дѣ оукарѣма. і прѣщѣнми ѡ держа / цаго спраша. тако ленивѣ рече по  
рѣченое ти имаши. еже вражебно

1: і — 13 и; 3: слѣжащаго: буква а выправлена из е; 4: ризы — 15 ризы; 8: он — 19 ѡнѣ; 9: ми-  
лоуѣ — 20 милѣ; 10: испатавшѣ — 21 испатавшѣа; 11: і — 21 и; 12: възложити — 22 възложи-  
ти; 15: повелѣніемѣ — 155\*: 1 повелѣніемѣ; 16: възлюбнѣ — 2 възлюбнѣ; 17: вѣрѣ — 3 вѣроу;  
18: і — 3 и, ѡпѣсти: лигатура ти; 19: емѣ — 5 емоу; 21: именемиѣ — 6 именемиѣ; 22: немѣлыми:  
буква е выправлена из какой-то другой; 24: ленивѣ — 9 лѣнивѣ.

72 мыслѣщаго царевнѣ моукама не ѡм / спилѣ. се бо і ннѣ развращѣа не  
прѣспаепѣ повелѣніе царевнѣ. і по / сланіа пиша посылаепѣ, іже і дѣр  
жащемоу доидоша. ономиѣ же ре / кшоу послалѣ і билѣ есмѣ того. пѣ  
же звѣроѡбразнѣ дѣшоу імы, і іа / жадага крове праведнаго. самѣ ско  
9-10 ро погна да раны видипѣ, і аще пѣе / рдѣ затворенѣ еспѣ прѣвныи. і при  
ше тамо сволкѣ і нага постапи его / вѣспѣдныи, і ранѣ ица пыпаше.  
і тако не ѡбрѣпѣ, сихѣ велми расѣ / пыхаса, і рекшемѣ билѣ есмѣ по  
рѣгѣса. виепѣ велми спѣго своима / рѣкама, давѣ емѣ до спа ранѣ. і  
потомѣ затвори его въ юзницѣ / пемнѣ. с ним же і оучѣнка его николѣ  
19-20 бивѣ затвори. того бо прѣно послѣ / доуѣща имѣше прѣвныи і спрѣпемѣ

причлащаюшася. запрѣти же / спражемъ, да крѣпцѣ в нѣжахъ  
 держапъ ихъ. и ѿиде ины два оуче / ника прѣвнаго вода с собою, хотѣ  
 ихъ инде затвориши. прише же

2: развращага — 12 развращага; 4: і — 13 и, держащему — держащему; 5: онои — 14 онои, рек-  
 шоу — рекш; 7: зворовразн — 15 зворовразн, ины — 16 ины, і — и; 10: затворенъ — 18  
 затворенъ, і — и; 15: вить — 22 вить; 17: юзницѣ — 24 юзницѣ; 18: оучника никол — 156: 1  
 оучника его николю, ГТ 208\*: 9 ѹченика никол; 19: затвори — 2 затвори; 20: і — 3 и; 21: запрѣ-  
 ти — 4 запрѣти.

72\* къ воеводѣ клѣпвали извѣщаше / емъ тако никтоже вить его, покмо  
 ѿнъ. оубоѣв же сѣ воевода, еда / како къ держащему ѿклеветаше и.  
 приведе доблага ѿного мѣжа, его / же вѣ посылаше вить прѣвнаго ѿѣ  
 дора, и повелѣ вить его прѣ немилу / спивымъ анастасіемъ. еше же  
 9-10 и дарни ѿдари жестокаго ѿного а / наспасіа, дабы царю не ѿклеветѣ  
 его, и тако ѿпоусте его. пѣ же / блѣи мѣжъ посланныи вить сѣпаго,  
 на своемъ пѣлѣ гзвы прига вѣ / сто прѣвнаго. свершенн мѣздѣ  
 въспрѣпѣ ради добродѣланіа свое. / что же скорбны ѿпѣдѣ преперпѣ  
 ѿцѣ затворенъ в темномъ онои / затворѣ, невозможно словѣ и  
 19-20 сповѣдаши. изнемогающъ гзвы / кѣ къ сказанію. таковѣ бо испѣ  
 нномъ телеси, ѿ поста и многихъ / прѣдѣвѣ. толѣки люты нанесѣ  
 ны выша раны, и сѣгнишася и вѣ / смѣрдѣша. и в таковѣ темници  
 полнѣ сѣши нечистоты і праха и

б: ѿѣдора — 12 ѿѣора; 11: ѿпоусте — 16 ѿпѣсти; 13: гзвы — 18 гзвы, прига — прѣга; 14: свер-  
 шенн — 18 свершенн, мѣздѣ — 19 мѣзду; 17: затворенъ — 21 затворенъ, онои — 22 онои;  
 18: затворѣ — затворѣ, невозможно — невозможно; 19: изнемогающъ — 23 изнемогающъ, гзвы-  
 кѣ — мѣзку; 20: сказанію — 24 сказанію; 21: телеси — 24 телеси; 23-24: въсмѣрдѣша —  
 156\*: 3 въсмѣрдѣша, таковѣ — таковѣ; 25: сѣши — 4 соуци.

73 перѣсти превывающъ. і вѣ силѣ / оубо ѿ конечныа спѣдени спражѣ  
 шѣ. и нѣжныа ѿдежа лишаемъ, / в лѣпѣ же ѿ зноа многа, немлоу  
 шѣ мѣстѣ онои ниѿкъдѣ прохѣла / женіа. и блѣхъ и прочаго малаго га  
 да, иже мѣсто ѿно изношаше и пи / таше. кпо прочее изречеть спра  
 9-10 даніа сѣхъ всѣхъ попонкоу. і спра / жѣе они иже надъ темницею, же  
 спѣци сѣло к помѣ и немилости / ви выша. понеже тако прѣаша  
 повелѣніе сѣ запрѣщеніемъ. по / мѣпахъ ѿво емъ сѣ оучникомъ малъ  
 оукрѣ хлѣба, и по не всегда; но / чресѣ днѣ, или два, или множае сѣ  
 препѣшающе. и тако гладомъ и / томѣхъ. тако же ѿцѣ рѣшѣ къ ѣ  
 19-20 чнѣ в то время; тако же вижѣ / чѣдо члѣци сѣи, прочее къ инымъ  
 ихъ же наводѣ намъ скорбны, і гла / домъ и жажею оуморити на хотѣ.  
 но възложимъ на бѣга надежѣ. иже / не хлѣбомъ единѣмъ питаши вѣ  
 стѣ, но і иною нѣкою лѣчшею пищею.

1: превывающѣ — 4 превывающѣ, і — и; 2: спѣдени — 6 спюдени; 4: зноа — 7 знога, неимоуцѣ — неимѣцѣ; 5: ономиѣ — 8 ономиѣ, прохладженіа — прохладженіа; 9: попомнокѣ — 11 попомнокѣ, і — 12 и; 10: они — 12 они; 12: прѣаша — 14 прѣаша; 14: ѡво — 15 оуво; 18: ѡцѣ рекшѣ — 19 ѡцѣо реши; 21: і — 21 и.

73\* ѡго же мааніемъ вса дѣханіа держѣ / пса. мнѣ оуво ѡселе влчнѣ тѣла  
причашаніе, да боудеть дѣши и пѣ / лоу съставленіе. имаше бо с собою  
вездѣ оцѣ члѣспѣ нѣкоую живопворѣ / цаго хлѣва, им же самъ свершаше  
бжтвеное таинство егда вѣзмо / жно емоу вѣ. сего оуво токмо ре  
9-10 че причашаюса азъ, никакоже и / ного чего вкоушата. певѣ же едино  
мѣ да боудеть, еже намо обѣма / подаю хлѣвъ и водѣ, сѣло бо мало  
іако же зриши ѡбою сею вдають на. / еда сѣа довлѣю единомоу певѣ мало  
оукрѣпленіе пѣлѣ подапи. и некли / живѣ ѡспанеши, і мои исхѣо брати  
повѣси. аще вѣдѣ тако вола бжѣа, / еже скончати ми са. но иже на  
19-20 сыщаа всако животно блговоленіа, / ни своего ѡгодника презрѣ. и прем  
ногѣ гладѣ не вдатъ; но промы / сла сподоби, и нечлѣмоу пицѣ подѣ.  
по пѣти во ономиѣ велможѣ нѣкѣи / царевѣ иды. і іаже ѡ спѣмѣ оувѣ  
дѣвъ, како гладомъ і иными люты

2: тѣла: слово написано на месте затертого; 3: боудеть — 157: 3 вѣдѣть, и — і, пѣлоу — пѣлѣ; 4: имаше — 4 имаше; 5: вездѣ — 4 вездѣ, оцѣ: слово в строке пропущено, написано на внешнем поле после знака отсылки в виде точки — 4 слово внесено в строку: ѡцѣ, нѣкоую — 5 нѣкѣю; 9: азъ — 8 азъ; 10: вкоушата — 9 вкѣшата; 11: намо — 10 нама, обѣма — ѡбѣма; 13: же — 11 слова нет, ГТ 210: 5 же, зриши — зриши, сею — 12 сѣю; 16: і — 15 и; 18: скончати — 16 скончати, насыщаа — 17 насышата; 20: ѡгодника — 18 оугодника; 22: нечлѣмоу — 20 нечлѣмѣ; 25: і — 23 и.

74 ѡдержимъ еспѣ погда. млпѣ о нѣ / вѣ срѣци приемъ, бгѣ всако на млпѣ  
ѡго подвигнѣвшѣ. повелѣ іако ѡ вла / спи имѣа дерзновеніе, пицѣ емѣ  
доволнѣ и съ оучнѣкомъ подаапи, и / не мѣчима прочее та оставити. и  
іако блговоленіемъ бжѣимъ, мнѣ / гихѣ онѣ скорбен мало пременіста  
9-10 са и пѣломъ оукрѣпнѣсасѣ. ѡ / пѣлѣ же в темници онои ѡцѣ пре  
выбѣта, съ многими вѣдами ворѣ / шесѣ. понеже сырице емѣ вѣ незра  
во, и недѣгѣ имѣа съпитающѣса с ни. / вѣ прѣ оуво лѣптѣхѣ превывахѣ в те  
мници онои і вѣше. хлѣвъ скорвь / ныи ѡ страже вѣприемлюще, и  
пѣ съ оукоры и поношени помета / хѣ. и несмыслены и вражебники ца  
19-20 ревы нарицахѣ ихѣ. прѣвнѣи же / они испиннѣи хѣви оучнѣци. рекшаго  
преперпѣвати поношеніе, и всак / злыи глѣ ложнѣ глѣмыи имени ѡго  
ради; вса сѣа с радостію терпѣхѣ, / нѣнаго ради вѣзѣаніа. в сихѣ  
же имѣ превывающимъ і еше све

1: о — 24 ѡ; 2: приемъ — 24 прѣе, бгѣ — 157\*: 1 бгѣоу; 4: имѣа — 2 имѣа, дерзновеніе — дерзновеніе, пицѣ — пицоу; 5: оучнѣкомъ — 3 ѡчнѣкомъ; 6: оставити — 4 ѡставити; 8: онѣ — 5 онѣ; 10: онои — 2 онои; 12: сырице: буква ы выправлена из и, емѣ — 9 емоу, незраво — 10 незраво;

13: ѡмѣа — 10 ѡмѣа; 14: оубо — 11 ѡбо; 15: і — 12 ѡ; 17: оукоры — 13 ѡкоры; 20: ѡспиннїи — 16 ѡспиннїи; 24: вѣзданїа — 19 вѣзданїа; 25: і — 21 ѡ.

- 74\* ршенѣ невѣзмомѣшиса ѡ вывѣши / скорбен, дроугимѣ авїе впадаюпѣ.  
в рѣцѣ оубо мѣчипела грамота пре / побнаго не вѣмѣ ѡкдѣ прїде. в не  
и же писано естѣ ѡвлченїе злочестїи / е҃го, и пооученїе на бл҃гочїїе. онѣ  
же прочетѣ сїю, множаишею іаго / спїю вѣзгорѣса. и посылае сїю вѣ  
9-10 скорѣ кѣ прежепомануѣтомѣ вое / водѣ, велѣ емѣ самоѣ ипи кѣ сп҃о  
мѣ и показати пѣ. и вѣпросити е҃, / аще тогова естѣ; і аще рече того  
ва, вїпи е҃го повелѣ, дажѣ до посл / днаго издыханїа. онѣ же при  
ше. и первїе вѣпрашае е҃го, пока / зѣта емѣ грамотѣ онѣ. аще того  
ва естѣ, а не иного. прѣпомѣ же / свою рекшѣ а не иного. ѡнѣ же  
19-20 ни словеси иного давѣ помоу рещи. / повелѣ авїе оучнїка е҃го никоѣу пре  
же пре нимѣ нага прѣспѣрши вїпи, / понеже пѣ вѣ писалѣ грамотѣ онѣ  
ѡ лица феѣрова. помѣ же и прѣо / внаго феѣдора сѣволкѣ, вїпѣ е҃го  
немлпиво дополика. іако же все

2: дроугимѣ — 22 дрѣгимѣ; 3: оубо — 23 ѡбо; 5: злочестїи — 158: 1 злочестїа; 6: онѣ — 2 ѡнѣ;  
9: прежепомануѣтомѣ — 4 прежепоманѣтомѣ; 14: издыханїа — 8 издыханїа, онѣ — 9 ѡнѣ; 15:  
показѣта — 10 показѣта; 19: помоу — 13 помѣ; 20: никоѣу — 14 никоѣ; 22: грамотѣ онѣ — 15  
посланїе ѡно; 23: феѣрова — 16 феѣрова; 24: феѣра — 17 феѣра, сѣволкѣ — сѣвалкѣ.

- 75 пѣло е҃го разви. в малѣ и самыа ко / спи сѣкроушнїи емѣ. ѡставѣ е҃го  
еле жива. и пакї к никоѣу прихѣди. / ласката и прѣтѣ, чпныхѣ иконѣ і  
оучителѣ повелѣваше ѡрещїса. / мнѣ е҃го ранѣ ради первѣ ѡславѣв  
ша. да іако ѡверѣте е҃го крѣпѣки / ша перваго виенїа, множае вїпѣ  
9-10 е҃го. и ѡстави и нага ѡвнощѣ пре / вїпи на спїюдени. да сѣгѣво мѣчи  
пса. и еже ѡ ранѣ волѣзнїю, и спѣ / денїю. вѣ бо тогда мѣць феѣрарїи.  
вѣ время же то, в негда сїа прѣвнѣ / сѣ оучнїкомѣ спрадаше; жена  
нѣкаа вѣ вифинѣспѣки спранѣ / хѣдаши. вѣсоѣскимѣ дѣхомѣ ѡде  
ржїма сѣщи. начѣ тогда ѡ дѣспѣвѣ / юцаго е҃ю дѣха нечїстаго нѣдїпи  
19-20 са. лице оубо нечїспѣ развраща / юши. и пѣны изѣ оуспѣ точаши,  
таковаа глѣше. мои леонѣ пакї / посла кѣ феѣрови раны, и плоти е҃го  
растерза. но идїте и принесїте / ми ѡвѣпѣ, аще оуспѣ что; ѡ  
баче к немѣ не прїближантесѣ, да

1: разви — 19 разви, самыа — самыа; 2: сѣкроушнїи — 19 сѣкрѣшнїи; 4: і — 22 ѡ; 9: ѡ —  
158\*: 1 і, ѡстави — ѡстави; 12: феѣрарїи — 4 феѣроуарїи; 13: сїа — 6 Сїа; 17: дѣспѣвѣющаго:  
буква в написана под строкой; 19: оубо — 10 ѡбо; 20: изѣ — 11 изѣ; 21: толковаа — 12 тако-  
вата, леонѣ — леѡнѣ; 22: феѣрови — 13 феѣрови, плоти: буква л написана поверх какой-то  
полузатертой; 23: после слова идїте зачеркнута буква м.

- 75\* не пожжетѣ вѣ пламень держа вѣ ѣ / спѣхѣ. помѣмѣ помѣлкѣши  
мало, вѣпїаше пакї; что се естѣ, / ничпоже ли иѣ же хѣпѣхомѣ выстѣ;  
вѣдѣ іако ничпоже. понеже и ѡ ра / нѣ не покарѣтсѣ, ѡмѣа прѣстоа

- цѣ ѡмѣ помогающю и на рѡмѣ его / сѣдѡщѣ. і сѡ оубо неистова  
 9-10 шїтасѡ жена, далече сѣши ѿ мѣста о / ного идѣже прѣвныи страдаше, и  
 зрицаше. гавляющи мнѡ; іако / велїа естъ въ прѣвнѣмъ бл҃гѣ, и не  
 одолѣмъ превѣдетъ въ всѣ ихъ же / спражентъ. и іако и пѣ сѣщїи лѡка  
 вїи дѣси, раздѣмѣша свое повѣже / нїе; іако все шапавшесѡ. свога  
 оубо годники на прѣвнаго въ ѡрѣжиша. / вжтвенныи же фѣодоръ. в волѣзнь не  
 19-20 оубо въсперпимѣ, ѿ лютыхъ онѣхъ / ранъ впадъ. лежаше іако мертвъ,  
 едѡ мало дыхати могли, ни пиши ни / питїю причащасѡ. его же тако  
 изнемогша оучнѣкъ видѣвъ. себе о / спавивъ, аще и самъ великою волѣ  
 знїю ѿ ранъ иже на немъ вдержимъ

1: ѣспѣхъ — 17 оустѣхъ; 6: имѣа — 21 имѣа, прѣстоащѣ — прѣстоащѣ; 8: сѡа — 23 сѡа, оубо  
 — ѣво; 9: предлог ѿ был пропущен и написан над строкой; 15: раздѣмѣша — 159: 4 раздѣмѣша;  
 17: оубо годники — 6 ѣгодники; 18: фѣодоръ — 7 фѣоръ; 19: онѣхъ — 8 онѣхъ; 22: причащасѡ  
 — 10 причащасѡ; 23: изнемогша — 11 изнемогша, оставивъ — 12 ѡставивъ; 24: волѣзнїю —  
 13 волѣзнїю.

- 76 сѡ, бываетъ оноиѣ цѣлитель. во / дѣ оубо іачнѣ испросивъ іаже нарицае  
 тсѡ хѣлостъ, и тѣмъ пресохшїи гѡзы / къ ѡмочага ѡцѣ. и мало даѡа ѡмѣ  
 питїе, іако мртва оживлѡше его. / да іако же видѡ его помалѣ живопнѣ  
 ю силѣ приѣмлюща, и о прочемъ съ / гнивающемъ тѣлѣ твори прилежа  
 9-10 нїе. многога оубо ѿ тѣла его іаже ви / дѣ посинѣла или сѣгнивша, і висѡ  
 ца іако непопрѣвна. тѣ малыи / ножикомъ рѣжа ѡмещепъ, да ѡ  
 спавша в собранїе прїидѣтъ и сѣра / ценїе; и тако промышлѡа цѣлѡ  
 ше его. егда же прѣвныи мало / оустравлѡшесѡ, тако же оучнѣѣ  
 своимъ творѡше врачеванїе. / спражѣщѣ же великому фѣорѣ за  
 19-20 дѣѣ десѡпъ днѣи, волѣзнїю много / ю ѿ люты онѣ ранъ. і еше же не и  
 сцѣлѣвшѣ. авѣе инъ посланникъ ѿ / мѣчитѣла прїидѣ, сѣровъ и вѣчело  
 вѣченъ, ѡмѣ же въ змирнѣ сѡаго и съ / оучнѣкомъ превѣсти повелѣ. злато  
 любецъ же баше посланныи ѡнъ.

1: оноиѣ — 14 ѡноиѣ; 3: гѡзыкъ — 16 ѡзыкъ; 4: ѡцѣ — 16 ѡцѣ; 5: оживлѡше — 17 ѡживлѡше;  
 7: и — 19 і, о — 20 ѡ; 10: посинѣла — 22 посинѣла; 11: іако: лигатура іако; 13: прїидѣтъ — 159\*:  
 1 прїидѣ; 18: великому — 5 великомѣ, фѣорѣ — фѣорѣ; 19: дѣѣ — 5 дѣѣ; 20: онѣ — 7 онѣ; 23:  
 змирнѣ — 9 змирнѣ.

- 76\* иже и первое дѣло твори, и скѡжнїи / испытѡвага в темнїци всѡ изыска  
 пи, и спѣны раскопѡвапи, и перѣсть / прѣнеспи, злато хѡпѡ ѡврѣспи.  
 мнѡше во несѡптыи онъ, іако злато / хранѡше прѣвныи, приѣмѡа ѿ прихо  
 дѡщи оучнїи ради. і іако не ѡврѣте / ничтоже. тогда повелѣннѡю ѡму  
 9-10 злоѣѣ. съ оумноженїемъ сѣвершаѣ. / съ досажѣнїемъ во и пханїемъ ис те  
 мнїци прѣвнаго и съ оучнѣкомъ извѣ, / и слоужащимъ ѡмѣ предѡспъ і па  
 ко въ змирнѣ повѣдоша ихъ. / блжнныи же фѣоръ. аще и скончеваю  
 цѣсѡ имѣа тѣлеснѡю силѣ; ѡѡ / че оубо рѣплѡемъ вѣгомъ, идѡше с не



милостивыми онѣми, иже въ дни / оубо не щадяще ведѣхъ его. в ноци  
19-20 же ностѣ емѣ къ древѣ привѣзова / хъ. и тако с трѣдомъ блжнныи едва  
доиде въ змириѣ. и преданъ бысть / моужѣ зловѣ прѣстѣпелю, и зловѣ  
рѣа наставникѣ. ѿ него же в нѣкъю / хизинѣ низкъ и темнѣ затворенъ  
бывъ, пребываше възираа къ еди

3: перѣсть — 14 прѣсть; 4: премѣсти — 14 премѣсти, злато — 15 злато; 5: онъ — 16 онъ, тако:  
лигатура так; 7: оучнѣи — 17 ѣчнѣи, тако: лигатура так; 8: емоу — 19 емѣ; 9: зловѣ — 19 зловѣ,  
оумноженѣмъ — ѣмноженѣмъ; 11: оучнѣомъ — 22 ѣчнѣомъ, извѣ — изведъ; 12: слоужащимъ  
— 22 слѣжащимъ, и — 23 и; 13: змириѣ — 23 змириѣ; 14: блжнныи — 24 блжннныи, ѣеѣръ —  
ѣеѣръ; 15: имѣа — 160: 1 имѣа, ѣваче — ѣваче; 17: онѣми — 2 онѣми; 18: оубо — 3 оубо,  
ведѣхъ — ведѣху; 19: привѣзова — 4 привѣзова; 20: предлог с был пропущен и написан над  
строкой, блжнныи — 5 блжннныи; 21: змириѣ — 6 змириѣ; 22: моужѣ — 6 мѣжѣ, зловѣрѣа — 7 зловѣ  
рѣа; 23: наставникѣ — 7 наставнику; 24: хизинѣ — 8 хизинѣ.

77 номѣ всѣвидѣшемъ вѣцѣ. его же / токмо въ злыи имѣаше оупѣхъ и за  
спѣтника. затвориша же с нимъ / и оучнѣа его. и мало послѣже сиѣ.  
прежегланый аналѣстѣ немилости / выи, посланъ ѿ мѣчителѣ приде. и  
раны многи и люты наложивъ, ѿи / де къ пославшемъ его. съ блѣода  
9-10 ренѣмъ оубо и сѣа многосрадалныи / подвижникъ претерпѣ. вѣдын  
апѣское реченѣ. тако недѣстѣиныи / спрѣсти сеѣо времени, къ хотѣщѣ  
славѣ гавитисѣ намъ. и аще постра / жемъ. и прославимсѣ всѣко.  
въ время же то. царевъ ближика, / и единомысленъ емѣ мѣчителѣ, во  
ѣводю бысть тамъ. и в недѣгъ / тѣжѣкъ впа, лежаше на ложи въ  
19-20 змириѣ на послѣднемъ издыханѣи. / и искаше всѣчьскыи помощи таковѣ  
люпѣ недѣгѣ. единъ же нѣкто / ѿ слѣжащихъ емѣ чѣспи съ право  
вѣрныи. въспоманъ емѣ о прѣвѣ / нѣмъ ѣеѣдоре, тако великъ имѣа  
блѣтъ ѿ ба. и аще хощѣши рече оу

На наружном поле, вдоль строк 13-16, вертикально написано слово варда. Такая же маргиналия есть и в СНС, и в ГТ. 2: злы — 11 злы, оупѣхъ — ѣпѣхъ, заспѣтника — застоупника; 3: затвориша — 12 затвориша; 4: оучнѣа — 12 ѣчнѣа, и — 13 и; 16: и — 23 и; 19: змириѣ — 160\*: 2 змириѣ; 20: всѣчьскыи — 3 всѣчьски; 23: о — 6 ѡ; 24: ѣеѣдоре — 6 ѣеѣдоре; 25: и — 7 и.

77\* молиши его, да поможѣ ти тако и / знемогающѣ. онъ же кѣпно  
съ словомъ помагавъ емѣ, велѣ имѣи / къ спѣомѣ. глапи во неоудовѣ можа  
ше. ше же члѣкъ тѣ съ тѣшанѣемъ / спѣго молѣше. здравѣе волѣщемъ  
полѣчипи. прѣвѣныи же о иѣцѣ / ленѣи его помолитисѣ не ѿречесѣ.  
9-10 хотѣ же его оуцѣломѣрити, и чюв / ство емѣ подапи ѡ исправленѣи жи  
птѣа. въспосылаѣ емѣ сице гла; / блюди что имѣаши ѿвѣцапи въ днѣ  
исхода, тако поживъ, и толнка пра / вовѣрнымъ съдѣавъ зла. ты во  
ѣси иже къ инымъ многимъ, и мога / иноки вѣдѣми вѣчисленными ѡбложѣ.  
и оуби мѣками и великаго в доврѣтѣ / лѣ ѣдѣдетѣ. иже къ доврѣтѣломѣ  
19-20 жипѣю. и исповѣданѣа вѣнѣцемъ / сѣгѣво вѣнчанъ бысть и онъ оубо  
съ спѣыми радѣетсѣ, тебе же кто / измѣ тамо из мѣки, съ такими стрѣ

пы ѿходѣша. развѣи оубо понѣ / в конецъ себе, и покаяса ѿ злобахъ  
своихъ, и некли млпивъ вѣдѣти

1: изнемогающѣ — 8 изнемогающѣ; 4: неоудобъ — 11 недобъ; 7: ѡ — 14 ѡ; 9: и — 15 и; 13: исхода — 18 исхода; 14: зла — 20 зла; 17: и — 22 и, оуби — ѣви; 20: онъ — 161: 2 онъ; 22: измѣ — 3 измѣ, стрѣпы: лигатура тр; 23: развѣи — 4 развѣи, оубо — ѣво; 24: злобахъ — 5 злоба.

78 гъ. и сими словесы спыи спрѣхѣ / емѣ оумъ попраше. развѣи подав,  
ѡ ихъ же в житіи съгрѣши. жестоко / во слово во время, мѣлкаго много  
лоучши и полезнѣе естъ. пѣмъ / же и онъ, паки посла къ прѣвноиѣ.  
молѣса просити емѣ таковага / зла съдѣлавшѣ. и настоѣщаѣ во  
9-10 лѣзни избавити. имаши во мѣ про / чее по заповѣдемъ твоимъ живѣ  
ща, поклоу нѣ подажъ ми блѣтъ. / млпивъ же съ ѡць. молѣв его при  
емъ, и недѣтъ еже къ бѣ млпвою и / сѣли. хопѣ же къ пѣлесномѣ  
здравію и дѣш здравѣ оустроити / емѣ. посла к немѣ иконѣ бѣга мѣ  
ре, и пѣ имѣти оу себе повелѣвъ / в семъ житіи своемъ. держа во рече  
19-20 тогда, вѣдѣши деснага творѣ всегда, / ѡгонѣ же неподобнага. нера  
звѣнныи же онъ ѡвѣщасѣ тако, но / не створи. прелагаеца паки, и  
бывае тако же и первѣе. съвѣтника / зла пріимъ змиръскаго епископа  
еретика сѣща. ѡ него же и масло бла

2: развѣи — 8 развѣи; 5: полезнѣе — 10 полезнѣе; 6: и — 11 и; 7: емѣ — 12 емоу; 8: настоѣщаѣ — настоѣщага; 9: избавити — избавити; 10: по заповѣдемъ — 14 рече по заповѣдемъ; 14: пѣлесномѣ — 19 пѣлесномѣ; 15: и — 19 и, оустроити — 20 ѣстроити; 16: иконѣ — 20 иконоу; 20: неразвѣнныи — 24 неразвѣнныи; 21: онъ — 161\*: 1 онъ; 24: змиръскаго — 3 змиръскаго; 25: (ѡ) него — 4 (ѡ) негѡ, благословеніа: так, пропущен слог го или не поставлено титло — 5 блаженіа.

78\* словеніа ради взѣ, мнѣ пѣ болшее / здравіе полѣчити. и тако же помѣ  
засѣ имъ, тогда недоуѣтъ паки к не / мѣ възвратисѣ. ѡць же в тон ча  
сѣрпѣ емѣ възвѣсти гѣлѣ, небѣтъ / дно естъ приѣплаписѣ лѣкавымъ,  
еже и бысть. скоро бо дѣш ѡдѣстѣ / ѡкаанныи. зѡлъ конецъ злы ради  
9-10 дѣланіи приемъ, не послѣшавъ пре / побнаго. лѣкаваго же еппа послѣ  
шавъ, единомыслена емѣ сѣща. / и томѣ оубо тако злѣ скончавшѣ  
сѣ. хѣтъ же оугодникъ за полъ / вторѣ лѣта и болше въ змиръско  
спражилиши прѣвы. съ блѣгѣдѣ / нѣемъ всѣ скорби прѣтрѣпѣвага,  
дѣшевнѣю доблестъ не прѣмени пѣча / лныхъ ради. потреблаѣга же  
19-20 прѣтивныга бѣтъ, тако же рече прѣкъ, / поманѣ въздыханіа спыхъ своихъ.  
ѡспѣвникѣ гордомѣ поспѣсти сме / рѣтъ приати. на мѣспѣ идѣже ѡ  
злѣи влѣнню иконѣ, пѣ и прободѣн / бытъ въ оупровѣ. томѣ же злѣ  
скончавшѣсѣ. тогда приати

1: взѣ — 5 взѣ; 3: недоуѣтъ — 7 недѣтъ; 9: приемъ — 13 прѣемъ; 10: лѣкаваго — 13 лоукаваго; 12: и — 15 и; 13: за — 17 за; 16: прѣтрѣпѣвага — 19 прѣтерпѣвага; 17: печальныхъ — 21 печалны;

22: приапи — 24 пріапи, ѡзлови — 162: 1 ѡзлови; 24: злѣ — 3 злѣ; 25: скончавшесѧ — 3 скончавшесѧ.

79 царьство миѡхилѣ. ꙗ́ще и ꙗ́къ вѣ́ / зловѣ́рныѣ члѣсти, но́ не везспѣде́н  
по перво́мѣ; и́ не ѡско́рблѣше́ непо́ / карѡю́щагѡсѧ ѡ́моу; но́ ѡспави  
пѣвори́ти ко́гождо ꙗ́ко же хо́щепѣ. / по́гда разрѣ́шаю́тсѧ ѡ́цѣмъ ю́зи  
9-10 лица. и́ прѣ́вно́мѣ же фео́дорѣ ѡ́сл / вѣ́ пріи́мшѣ. по́гда придо́ша к не  
спѡжа до́вродѣ́тели. ꙗ́ висарио́ / нѣ, ꙗ́ ѡ́ковѣ́. до́менпѣ́анъ же, и́  
пи́фосъ, ꙗ́ ини́ мно́зи. и́х же всѣ́х / и́ жи́тїе чпно́, и́ къ ѡ́цѣмъ вѣ́ра те  
19-20 плѣ́шиѧ и́ непрело́жна. вѣ́звр / ѡю́щимъ же сѧ ѡ́цѣмъ ѡ́ започе  
нїи́ всѣ́мъ вѣ́ вѣ́зврѡненїа́, пове́ / лѣ́нїемъ держа́щаго. по́гда съ вѣ́  
сѣ́ми и́ вѣ́жпвеныи́ фео́дорѣ пѣ́щенъ / вѣ́спѣ. ма́ло мнее́ се́дмихъ лѣ́пъ  
дѣржимъ́ вы́въ в сїхъ́ започенїи́. / дрѡ́ги же пѡ́ть лѣ́пъ в се́лоуни́ пре  
те́рпѣ, конста́нтинѡмъ́ запворѣ́. / вѣ́зврѡщаю́щѣмъ же сѧ ѡ́мѣ, вси́ свѣ́  
тло́ твѡрѡхъ ѡ́мѣ срѣ́ченїе́ гдѣ́ лю

На внешнем поле на уровне 1-2 строк маргиналия, написанная другим, не Нила Сорского, почерком: црѣтво миѡхалево. В слове црѣтво лигатура тв. 2: зловѣрны — 5 зловѣрныхъ; 4: ѡмоу — 7 ѡмѣ; 6: разрѣшаютсѧ — 8 разрѣшаютсѧ, юзилица — 9 юзилица; 9: ѡчнѣтъ — 11 ѡчнѣтъ, ѡго — ѡго; 10: дѣства — 12 дѣтства; 11: висарионъ — 13 висарионъ; 15: вѣзврѡщающимъ — 17 вѣзврѡщающим; 16: ѡцѣмъ — 17 ѡцѣмъ; 21: започенїи — 22 започенїихъ; 23: запворѣ — 24 запворенъ; 24: вѣзврѡщающѣмъ — 24 вѣзврѡщающѣмъ, ѡмѣ — 162\*: 1 ѡмоу.

79\* бо пріидѡше, дрѡгѣ́ дрѡга прѣ́варѡ / ю́ще приа́пи ѡ́го пѣщащесѧ, ꙗ́ влѣ́  
нїа́ и́ мѡ́пвы ѡ́го сподо́виписѧ, и́ по / ѡ́ченїи ѡ́ него́ насла́диписѧ. ꙗ́ ꙗ́ко  
же приде́ до́блїи́ сеи́ на мѣ́сто, ѡ́го же / равно́ вѣ́пѡлище́ нарицаю́т. и́дѣ́  
же прѣ́вѣваше́ дивныи́ лео́нъ. и́ ꙗ́къ / наипаче́ чѣспнѣ́ и́ лю́безнѣ́ съ дрѡ́ги  
9-10 и́ съсѣ́ды своими́ срѣ́те и. и́ прие́мъ / ѡ́го в до́мъ свои́, мно́го ѡ́чреженїе́  
спѡвори́ ѡ́мѣ. ѡ́пѣдѣ́ же и́зъ / ше́дъ прѣ́вныи́ и́де вѣ́ ппелѣ́осъ.  
в то́м же мѣ́спѣ́ немало́ днїи́ прѣ́вы. / поне́же по́ложенїе́ влѣ́го́ и́мѣ́ше мѣ́  
спѡ́ пѡ́, и́ на мно́ги съ́вранїе́ влѣ́спно́. / пѣ́ ѡ́во и́ дрѡ́ги ѡ́чнѣ́тъ прие́млетъ.  
съше́дшихъсѧ. къ́ пѣ́мъ же ꙗ́ ѡ́сїфа́ / врата́ своѡ́го се́лѣ́ньскаго́ прѣ́па де  
19-20 ржа́щаго. с нїми́ же до́лго вре́мѡ / разлѣ́ченъ прѣ́выспѣ́. по́гдашнїи́  
же прише́ствїемъ́ ѡ́упѣ́шивсѧ, влѣ́го́ / дрѡ́га дрѡ́внѣ́ с нїми́ исполна́шесѧ.  
23 но́ здрѣ́ ѡ́во прочї́ слово́ вма́лѣ́ ѡ́ /  
24 держа́въ, хо́щѣ́ нѣ́ката ѡ́ чюдесъ́ съ́творены́хъ ѡ́цѣмъ́ и́з  
25 ре́ци. поне́же та́ко по́страдавъ́

1: дрѡгѣ — 2 дрѡгѣ; 2: приапи — 3 пріапи, ꙗ — ꙗ; 6: равно — 6 равн; 8: любезнѣ — 9 любезнѣ, дрѡги — дрѡги; 11: и́зъше́дъ — 12 и́зше́; 12: ппелѣосъ — 12 ппелѣосъ; 16: дрѡгѣ — 16 дрѡгѣ, прие́млетъ — прїе́млетъ; 17: ѡ́сїфа — 17 ѡ́сїфа; 18: держа́щаго — 18 держа́вша; 19: разлѣченъ — 19 разлѡченъ; 20: ѡ́упѣ́шивсѧ — 20 ѡ́упѣ́шивсѧ; 22: ѡ́во — 22 ѡ́во, ѡ́держа́въ — 23 ѡ́держа́въ; 24: после́ слова́ чюдесъ́ поставленъ́ знакъ́ отсылки́, на нижнемъ́ поле́ после́ тако́го же знака́ написано́: съ́творены́хъ ѡ́цѣмъ́, и́зрѣ́ци — 24 и́зрѣ́ци.

- 80 великии и претерпѣ, многоу ѿпѣ / дѣ бл҃гѣ приапѣ. бѣгѣ его си ради по  
чпившѣ. хошѣ же сіа краткии и / простыми словми прѣстави. /  
да гавленнѣиша слышацимѣ вѣдѣ. / преже мала поманѣтѣи леонѣ,  
иже послѣже въ иноческое житіе / вше тезоименипѣ ѿцѣ нареченѣ
- 9-10 бысть. пѣ и жива ст҃го великою / любовію чпаше, іако же и выше сло  
во показа. ѿ започеніа ѿца идоу / ца, како честнѣ срѣте, и любезнѣ  
оучрежаше. съ и по преспавленіи / блженнаго, никакоже к немѣ вѣ  
рѣ оскѣди. чѣсто къ гробѣ его ходѣ, / мѣтвы ст҃го ѿца призываше.  
и се нѣкогда рече по ѿбычаю пришед / шоу ми къ рацѣ блженнаго. и блхѣ
- 19-20 и инѣи нѣцѣи съшлиса пѣ. помина / юще въ словесе ст҃го. како добро  
дѣтелнѣ живаше, и каковы пре / терпѣ скорби ѿ мѣчителии. і азѣ  
гладше подвижеми любовію к ст҃о / мѣ, рѣхѣ к нимѣ. понеже поманѣ  
сте ѿца бл҃гое житіе. і іа извѣстно

1: многоу — 163; 2: много; 2: приапѣ — 2 прѣапѣ, бѣгѣ — бѣоу; 4: словми — 4 словѣ; 7: иночес-  
кое — 7 иночское; 8: тезоименипѣ — 7 тезоименипѣ; 11: започеніа — 10 започеніа, ѿца —  
ѿца; 12: и — 11 і, любезнѣ — любезнѣ; 14: вѣрѣ — 13 вѣроу; 15: оскѣди — 14 ѿскѣди; 17: при-  
шедшоу — 16 пришедшѣ; 22: і — 21 и, азѣ — азѣ; 24: поманѣсте — 22 поманѣсте; 25: ѿца —  
23 ѿца, і — и.

- 80\* повѣмѣ вамѣ како прослави его вѣгѣ / чюдѣсы, и мѣ же азѣ самовидецѣ бы.  
възвращающѣса ст҃омѣ ѿ започѣ / нѣа, и в домѣ моѣмѣ ѿбитавшѣ и ѿ  
шедшѣ. і помалѣ іа снѣви моѣмѣ / невѣстѣ, ѿ нѣкоего съсѣствѣющѣи  
ми дѣцѣ съчпѣ. и бракѣ оуже налѣ / жащѣ, и брачными съвершающѣса,  
9-10 отроковица внезапѣ ѿгнемѣ веліи / ѿдержима бы, и близѣ смерти лежа  
ше. намѣ же вѣмѣ поу сѣщимѣ ско / рѣщимѣ сѣло. азѣ же іако и  
мѣа велію вѣрѣ къ прѣнолѣ фѣорѣ. / послахѣ к немѣ съ тѣшаніемѣ, еше  
емѣ недалече ѿ моего домоу сѣщѣ. мо / ла его помози ѿпроковици болащѣи,  
и намѣ скорѣщимѣ. ѿнѣ же ма / сло блвѣвѣ к намѣ посла, помазати  
19-20 имѣ болащѣю повелѣвѣ. азѣ же са / повелѣнное створи, прѣимѣ маѣло  
помазахѣ лежашѣю. и вѣщѣ с пома / заніемѣ, распалѣющаго ѿгнѣ измѣ  
нисѣ отроковица. і здрава бы. ни / малѣ болѣзни в ней ѿспавши.  
иногда же в нѣкъю далнюю весь едино

На внешнем поле на уровне 17-19 строк маргиналия, написанная другим, не Нила Сорско-  
го, почерком: ѿ ѿроковицѣ. 2: азѣ — 163\*: 1 азѣ; 3: възвращающѣса — 2 възвращающѣса;  
4: ѿбитавшѣ — 3 ѿбитавшоу; 5: іа — 4 а; 8: съвершающѣса — 7 съврѣшающѣса; 9: внезапѣ —  
7 внезапѣ; 11: поу — 10 пѣ; 11—12: над словами скорѣщимѣ сѣло написаны буквы в и а —  
это пометы об изменении порядка слов — 10 порядок слов изменен: сѣло скорѣщимѣ; 12:  
азѣ — 10 азѣ; 13: фѣорѣ — 12 фѣорѣ; 14: (к) немѣ — 12 (к) немѣ; 15: домоу сѣщѣ — 13 домѣ  
(соуцѣ); 18: помазати — 16 помазати; 19: азѣ — 17 азѣ; 21: помазаніемѣ — 19 помазаніемѣ; 23:  
і — 21 и.

- 81 мѣ ми идѣщѣ, тревожанію тако при / лоучившѣса. рысь нѣѣкѣдѣ идѣ  
щи противѣ лицѣ моѣмѣ спа. и дивѣ / имѣ окомѣ възрѣвши къ мнѣ оустре

- миса на ма. хопѣ ма снѣдь себѣ съ / пворити. азъ же мно́гою вѣдою ѿ  
вѣспомитъ сы, къ великоми ѳеодорѣ / възверго себе. и дерзновенно рѣ къ ры  
9-10 си, ѿиди ѿ мене ѿ звѣрю млпвѣтъ ра<sup>а</sup> / спаго ѳеодора. того бо есмь рабъ хва  
оугодника сѣща. и пѣ въ всеми храни / тель ми естъ. звѣрь же почю  
іако оуслыша нарицаніе спаго, оубога / са авіе. и на землю поникъ, плечи ми  
дасть, і ѿспѣпи с пѣпи не коснѣвѣса / мнѣ. и о семъ оубо сіа сѣтъ. до  
19-20 стѣ дѣхри нарицаема. в тои живѣ / ше члкъ такоже леонъ именѣ. иже  
сѣчепасѣ женѣ имѣщен дѣхъ нечистъ. / еи же толикѣ нѣжѣ пвораше живы  
в неи вѣсѣ. іако сами тои свога пл / ть растерзати и снѣдапи, не чюючи  
болѣзни. слѣчи же са великоми ѳеод

На внешнем поле на уровне 2-й строки маргиналия, написанная другим, не Нила Сорского, почерком: о рыѣѣ; на уровне 18-й строки маргиналия, написанная этим же почерком: о женѣ; 1: прилоучившѣса — 24 прилѣчившѣса; 2: идѣши — 23 идѣши; 4: възрѣвши — 164: 2 възрѣвши; 6: азъ — 4 азъ; 8: възверго — 5 възвергохъ, дерзновенно — 6 дерзновенно; 9: звѣрю — 7 звѣрю; 12: звѣрь — 10 звѣрь; 13: оубога — 11 оубога; 15: і — 12 и, коснѣвѣса — косноуѣса; 16: и — 13 і, о — ѿ, оубо — ѣбо; 21: имѣщен — 18 имѣщен; 22: нѣжѣ — 19 нѣжоу; 24: растерзати — 20 растерзати.

- 81\* рѣ, мимо пѣ весь пѣтъ пворити на ѿ / слапи сѣдѣщѣ. тако во ѿбычѣи вѣ  
емѣ. на далнѣи поуть на ключѣи іа / здити. оубѣдѣв же члкъ пѣ шестѣе  
спаго і авіе поимъ женѣ свою такоуѣи / еи вѣднѣ сѣщи, оуѣрѣте его. и па мо  
лашѣса емѣ сѣ слезѣи помощи спра / жѣщен. избѣвѣписѣ такоуѣа лю  
9-10 паго вѣса. прѣвнѣи же оумилѣса / ѿ женѣ тои. і оуѣдривѣ еѣ, назнаме  
на крѣпное знаменіе рѣкою своєю / на главѣ еи. і млпвѣ створи, еже на  
злыми пвораше дѣхы. і іако же ко / нець млпва прѣимаше, конѣць и напа  
сѣ прѣтапѣ. лѣкавоми вѣсѣ ѿ же / ны ѿвѣгшѣ, и цѣлоуѣренѣ тоу ѣста  
вльшѣ. чюдо же нѣкое къ чюдѣси сѣ / вкѣпашѣса. сѣ ѿходѣ бо нечистѣаго  
19-20 вѣса, авіе въ пѣ чѣ сѣнидоша спражѣ / щѣи внезапѣ рѣчныѣи и ножныѣи ногѣ  
пи, и на земли падоша. иже всѣхъ / видѣщихъ въ оуѣжастѣ вложиша, і  
силѣ прѣславно дѣистѣвѣющѣаго пока / заша. доволна оубо сіа рѣчѣ  
ннаѣа показѣти, каковѣ блѣтъ въ чю

2: ѿбычѣи — 24 ѿбычѣи; 3: поуть — 24 пѣтъ; 4: оубѣдѣв — 164\*: 1 ѣвѣдѣв, шестѣе: буква в написана под строкой; 6: оуѣрѣте — 3 ѣрѣте; 7: емѣ — 4 емѣ; 8: слово крѣпное выправлено из слова крѣпомъ: быква ѣ выправлена из о, последние буквы, мѣ, зачеркнуты; 9: оумилѣса — 6 ѣмилѣса; 11: знаменіе: буква ѣ выправлена из полузатертой а — 8 знаменіе, рѣкою — роукою; 12: і — 9 и; 13: злыми — 9 злыми, дѣхы — 10 дѣхи; 15: прѣтапѣ — 11 прѣтапѣ; 16: тоу — 13 пѣ, ѣставльшѣ — ѣставльшѣ; 20: внезапѣ — 16 внезапѣ; 22: і — 19 и; 23: дѣистѣвѣющѣаго — 19 дѣистѣвѣющѣаго, показѣша — 20 показѣша; 24: оубо — 20 ѣбо.

- 82 дѣсѣ имѣше. ползы же ради слѣ / шѣи и прѣчѣа подоваѣтъ слѣвомѣ  
изнеспи. рѣка нѣкаа пѣ / леѣсѣ прилежашѣ. ю же поселѣне  
житѣли сѣще мѣста ѣного. конѣто / па нарицѣхѣ. мню же сѣго ради па

- ко нарицахоуѣтъ ю. понеже многилъ / конемъ оупоати в нем. сѣа во мно  
 9-10 гажды наводненіемъ веліемъ разли / ваюшиса; не токмо поѣремни  
 ки і иныа скопы поймаше, нѡ і всю / спранѡ поу покрываше исходици  
 спрѡи своихъ, и многѡ вѣдѡ живѡ / щимъ пѡ члкомъ створаше. да  
 егда оубо оувѣдѡша сѣго на мѣста / тоа пришедша. мнози ѡ живѡщи  
 пѡ члкъ прїидоша к немѡ, и мола / хѡтъ его помочи илѣ таковою б  
 19-20 дою ѡдержимымъ. онъ же прї / иде на рѣкѡ. і обнощъ поვნыа мли  
 пвы бѣи въздавъ, крѣпъ ѡ древа / състави и на исходищихъ рѣки въ  
 дрѡзи. ѡполѣ оубо водное ше / спвїе. чпнаго крѣпа силою, млпв  
 ради сѣго феодора, неразливаето

На внешнем поле на уровне 6-й строки маргиналия, написанная другим, не Нила Сорско-  
 го, почерком: река конетопа; на уровне 21-24 строк маргиналия, написанная скорописью:  
 (первое слово не читается) крѣпъ постав-. 2: прочага — 23 прочага; 5: оного — 165: 2 оного,  
 конетопа — конетопа; 7: нарицахоуѣтъ — 3 нарицахѡтъ; 8: оупоати — 4 ѡпоати; 10: поѣремни-  
 ки — 7 поѣремники; 11: иныа — 7 иныа, нѡ — 8 но, і — и; 15: оувѣдѡша — 11 ѡвѣдѡша; 16:  
 тоа — 12 тоа; 19: онъ — 15 онъ; 20: і — 16 и, об — ѡв, поვნыа — поვნыа; 21: въздавъ —  
 17 въздавъ; 22: въдрѡзи — 18 въдрѡзи; 25: феодора — 20 феѡора, неразливаето — 21 неразли-  
 ваето.

- 82\* по брегомъ бывае. и пакости не тво / ритъ, тако же преже твораше разли  
 ватася. и сѣа оубо тако быша. про / чее же ѡспавль таже въ птелеѡсе вы  
 вшага, на ината прейдеи. / блжнныи съфронїе игѡменъ, мѡжъ  
 чюдна жителъства сѣ. тои намъ / повѣда. егда рече ѡцъ феодоръ в мо  
 9-10 настпирїи пребываше. обывчи илѣ / ше члсто приходити въ спраннопрї  
 инициѡ и въ болницѡ, постѣненїа ради / болаши. нѣкогда же по ѡбывчаю  
 пришедшѡ емѡ тало. видѣ единого / ѡ сихъ люты недѡгомъ ѡдержима,  
 и сѣло спѡжающа сї. велми оуми / лиса ѡ немъ дшею, и оушедраше его.  
 порѡченныи же на слѡжвою тою. слы / ша сего болацаго. ѡ многого настп  
 19-20 нїа сѣлныа болѣзни пренемогающа, / і смерть севѣ молаца; въпроша  
 ше того, аще желанно ти естъ бра / те поистиннѣ еже ѡипи житїа  
 сего. ѡнъ же съ блѡдшїемъ ѡ / вѣща. полезнѣ бче мню ѡ тѣла  
 преставленїе, такою сѣлною во

3: и — 23 і; 4: птелеѡсе — 165\*: 1 птелеѡсе; 6: съфронїе — 2 софронїе; 9: обывчи — 5 ѡбывчи,  
 илѣше — 6 илѣше; 15: спѡжающа сї — 11 спѡжающася; 19: болѣзни — 15 болѣзни; 20: въпро-  
 шаше — 16 въпрѡшаше; 24: бче — 19 ѡ.

- 83 лѣзнію ѡдержимѡ ми сѡщѡ. еда ка / ко не претерпѣвъ довлеспенѣ, в ко  
 нець расплѣнїе нѣкое прїимоу. / пѣ же тако оуслыша, повѣда вса сѣа  
 сѣпомѡ. ѡнъ же илѣга многоми / лованїе ѡ браптѣ болацемъ, на  
 млпвѡ кѣ бѣоу ѡ немъ прѣста. и по / моливса надолзѣ съ слезами, по  
 9-10 вѣдавшемѡ емѡ рече. иди оупо / ваи еже на погребенїе браптѡ, полѡ  
 чи бѡ еже просї. ѡнъ же ше, ѡврѣ / те болацваго оуже преставль  
 шася, и мирно дхъ бѣи предавша. / пѣ же блженныи съфронїе повѣда,

- эже на себѣ емѣ бывшее. прѣ / вованіе ми рече бы нѣкогда въ пѣ  
лагоны доити, коупно съ игъмено / Николаемъ, послѣдовапеле и съ  
19-20 спрэддлцеиъ великаго фѣдора. / и шедше обипахомъ на нѣкоемъ  
поли вечерѣ сѣшѣ. вѣ же на поли о / номъ сѣно много посѣчено лежаше.  
вѣхъ же пѣ и воини нѣціи пришеше. / и пѣды ради години спѣша тѣно.  
и ѡгнь съгнѣпивше, вечерю себѣ
- 3: прѣимю — 23 прѣимѣ; 7: бѣоу — 166: 2 бѣ, о — ѡ; 8: надолзѣ — 3 надолзѣ; 11: ѡнъ — б ѡнъ;  
14: съфроніе — 9 софроніе; 17: коупно — 11 кѣпно; 20: обипахомъ — 14 обипахомъ; 21: ѡномъ  
— 15 ѡно.

- 83\* гопвлѣхѣ. по сихъ же ѡгневи не вѣ / дѣ како покрадшѣся в сѣно ноци по.  
и запаленію бывшѣ велію, и все сѣно / погадающѣ. авіе голка іспеченіе во  
иномъ выспѣ. и бѣ чинѣ на на вси оу / спремившѣся, рѣцѣ на ны вѣзложі  
пи хоплѣхѣ. виновны насѣ запале / нію, не вѣмъ что ради творѣще.  
9-10 мы же недооумѣвшѣся чпо спвори / пи. великаго фѣдора призвахомъ  
глюще, ѡче чпныи помози намъ. оу / спѣви мѣпвами си, иже неправѣно  
наносимѣю намъ напаспѣ. по / лико же скѣро блѣгодѣаніе к намъ  
спго бы. іако еше мѣпвѣ на тѣзыцѣ / имѣхомъ, авіе дождѣ веліи сшедѣ  
все запаленіе ѡгна ѡного оугаси. / воини же чюдо ѡно внезапѣ бывшее  
19-20 видѣвшѣ. прѣценіе виеніа эже на / ны ѡложше. съ смиреніемъ проще  
ніа прочее ѡ насѣ, себѣ приіапи про / шахѣ. томѣ же блженомѣ съ  
фронію повѣда жена нѣката, иже / ѡ велможѣ сѣши. бывшее на неи чю  
до бжпвенииъ фѣдоро сицево.
- 4: іспеченіе — 21 іспеченіе; 6: вѣзложіти — 24 вѣзложит; 7: запаленію — 166\*: 1 запаленію;  
11: помози — 4 помози; 14: блѣгодѣаніе — 7 блѣгодѣаніе; 15: іако: лигатура пак, тѣзыцѣ — 8  
тѣзыцѣ; 17: запаленіе — 9 запаленіе, оугаси — 10 ѡгаси; 22: съфронію: лигатура фр, — 15  
софронію; 23: нѣката — 15 нѣкаа.

- 84 бы нѣкогда рече запаленіе о моемъ / домѣ, иже въ равдо. его же ѡкресті  
ѡгнь всего ѡбъемъ. всѣ эже в немъ / съ шѣмомъ попалѣше. и ни воднымъ въ  
злитіемъ, ни инако како могохомъ ѡ / долѣти величѣспѣвѣ пламени. аз же  
сѣло вѣднѣ имѣ си, видѣ пламень вѣ / лѣ всѣ погадающѣ, и недоумѣвахѣся что  
9-10 спворити. і авіе пріиде ми помы / слѣ, посланице великаго фѣдора эже  
оу мене съкровено, вѣвреци въ ѡгнь, / еда како оустыдѣвѣся его оудержипѣ  
мало пламениа своа. вѣ бо великѣи прѣ / мала прислалъ къ мнѣ посланіице ѡно.  
да іако же помыслихѣ, тако и спвори. / вергохѣ грамопицѣ ѡнѣ на высѣщіисѣ  
пламень. рекѣ сице, спмы фѣоре по / мози ми, вѣднѣ сѣши рабѣ твои.  
19-20 і в томъ часѣ. свирѣпю ѡнѣ силѣ ѡ / гненю видѣхомъ изнемогшѣ и пога  
сшѣ. и въ дымъ скончавшѣся. / кпо оубо семѣ не оудивитѣся. или не про  
славипѣ бѣга, давша оугѣдникѣ свое / мѣ таковѣ блгпѣ. эже ѡ таковыа  
его малыа грамопица, великѣ пла

1: ѿ — 18 ѿ; 4: възлипиѣмъ — 21 възлипиѣ; 6: аз — 23 аз; 8: что — 167: 1 что; 11: оу — 3 ѿ; 12: оудержиптъ: буква т написана на месте затертой, — 5 ѿдержиптъ; 13: своа — 5 своа; 15: іако: лигатура іак; 14: оно — 7 оно; 15: іако: лигатура іак; 17: ѿѿре — 10 ѿѿре, помози — помози; 20: изнемогшѣ — 12 изнемогшѣ, погасшѣ: буква г выправлена из л; 22: оубо — 13 ѿбо, оудивитсѣ — 14 ѿдивитсѣ, прославиптъ: лигатура пр; 23: оугодникѣ — 15 ѿгодникѣ.

84\* мени ѿгасапи. Мы же ѿселе на и / же в сардіиспѣмъ ѿстровѣ бывше чю<sup>до</sup> преидемъ. естъ же сего чюдеси повѣда / нїе спрашно, и не в малѣ можетъ оужа сипи слышащїи. вѣ нѣкїи в по / ѿстровѣ мѣжъ. любѣ всегда и почи таа, великаго ѿѿра списанїи оученїа. / имѣта же и къ прочимъ, іаже прпѣны<sup>и</sup> 9-10 створенаѣ пѣнїа, пѣваема въ ве / ликїи поспѣ. иже трипѣсна нарица етсѣ. к сеиноу оубо мѣжѣ прїдоша / мимоходяще пѣтемъ иноци нѣкїи, оучнїци сѣще григорїа сиракѣскаго. і ѿ / виташа ѿ него въ время великаго постѣ. і видѣвше писанїа творенаѣ прпѣны<sup>и</sup>, / безъмнѣна помышленїа приаша. и ве личанїемъ срѣце наполивше, хѣлїти / сїа начахѣ. іако развращенна нѣкага 19-20 в нихъ, а не по разжмѣ съставлена глаго / ще. моужъ же тои гостивыи ихъ, развративсѣ ѿ вѣсѣ ихъ, оуже к то / мѣ не почиташе списаныихъ словесъ пре побныимъ. ниже въ оутренїихъ пѣ / нїихъ трипѣсны его поіаше. іако же ѿбычани имѣ преже сї пѣти. тако

На внешнем поле на уровне 1-2 строк маргиналия, написанная другим, не Нила Сорского, почерком: ѿ канонѣ велико. 2: ѿстровѣ — 18 ѿстровѣ; 6: почитаа — 23 почитаа; 7: ѿѿра — 23 ѿѿра, оученїа — 24 ѿченїа; 9: створенаѣ — 167\*: 1 створенаѣ, пѣнїа — пѣнїи; 11: оубо — 3 ѿбо; 12: нѣкїи: буква к выправлена из ц; 13: оучнїци — 5 ѿчнїци, ѿвиташа — 6 ѿвиташа; 15: і — 7 и; 19: іако: лигатура іак; 19: разжмѣ — 11 разжмѣ; 20: моужъ — 12 мѣжъ; 21: развративсѣ — 13 развративсѣ, оуже — 14 ѿже.

85 же емѣ имѣшѣ, прѣста в нѣщи ѿць іа / вльсѣ. малыимъ възраспомъ, іако въ же и вѣ. лицемъ блѣды. главою / плѣшивъ. възлысть. възслѣ же его и инїи ідахѣ, жезлы в рѣкахъ держаще. / им же вїпи наченшимъ прелщенаго оного. вїемѣ же емѣ, глаше ѿць. по / что невѣрїемъ ѿвѣрже мога творенїа, 9-10 ихъ же преже любѣаше и почиташе. і ка / ко сего не разсѣдилъ еси. аще бы не оура зѣмѣли црѣки бжїа іаже в нихъ ползѣ; / не быша сїа приали. і не быша дрѣгъ дрѣгѣ предавали. не оухищреннїи / во лжесловесїемъ, ни вѣпѣиство рѣчи съставлена сътъ. но по всемѣ / здраво и смѣрено слово имѣтъ, і ѿ по лзѣ створено. іаже мѣгѣтъ іако мни / тсѣ срѣце скрѣшїти і дшѣ оумилїпи. 19-20 сїа ѿбо ищѣшимъ истинно спїсѣсѣ, / сладка и честна по премногѣ соупъ. вїемѣ же томѣ доволно бывшѣ, и днѣ / оуже приспѣ, лежаше пѣ волѣзѣна ѿ вїенїа, пѣло имѣта исполнено рай. / іаже и показоваше вѣемъ. и бывшѣ ю на немъ напаспѣ повѣдаше.

1: нѣщи — 18 нѣщи; 2: възраспомъ — 19 възраспо; 3: блѣды — блѣднїи; 5: ідахѣ — 22 іддхѣ, жезлы — жезлы; 6: наченшимъ — 23 повелѣ; 7: оного — 24 оного, вїемѣ — вїемѣ; 9: і — 168: 2 и; 11: ползѣ — 4 ползѣ; 12: приали — 5 прїали, і — и; 14: лжесловесїемъ — 6 лжесловесїемъ; 16: смѣрено — 9 смирено, ѿ — ѿ; 18: і — 11 и; 19: ѿбо — 11 оубо; 20: соупъ — 13 сътъ; 21:



виенѣ — 13 вѣенѣ; 22: волѣзнѣа — 15 волѣзнѣа; 23: виенѣа — 15 вѣенѣа; 24: показоваше — 17 показоваше.

- 85\* і' авіе иноки ѡны прельспившага е҃го въ / скорѣ ѡгна съ вѣчестіемъ ѡ домѣ своего, іако виновны емѣ сѣща таковыа напа / спни. къ ѡцѣ же фео́дорѣ ѡполѣ и на́и паче перваго вѣроу ѡтверди. любѣ и / и почитага писаніа творенага имъ. мо ла е҃го да прости́тъ емѣ преже бывшее / съгрѣшеніе. е҃ще оубо инага чю
- 9-10 деса сътворенага спымъ, прележити / ми повѣдати. ѿ хоцѣ сихъ вкратъ цѣ поманѣти, да не въ долгопѣ слово / происхо́дитъ. вѣснѣасѣ нѣкто къ гробѣ спго приде. емѣ же ѡцъ в но / цнѣмъ явленіи явльсѣ, скоро исцѣленіе подаспъ. і' авіе цѣлоу́ренъ выв / члѣкъ пѣ. превы слава бѣга, і' оу҃го́дника е҃го прѣнаго фео́ра. / по сем же инъ ѡправное врашно снѣ,
- 19-20 имѣга всѣ внѣтреннага волѣзню ѡде / ржима, и дѣш помалѣ хоташе ѡ дапи. сем ма́сло ѡ раки спго три / краты въ оуста влиавъ, пагѣбнын ѡнъ изліа іадъ, і' здравіе себѣ ѡбрѣ / те. превы прочее безъ вреда. і' инъ нѣкто сырище имѣга ѡдержимо

1: ѡны — 18 ѡны; 2: ѡ — 20 ѡпъ; 4: фео́дорѣ — 22 фео́дорѣ; 5: вѣроу — 23 вѣрѣ, ѡтверди — оу҃тверди; 6: почитага — 23 почитага; 8: оубо — 168\*: 2 ѡбо; 10: ѿ — 4 ѿ; 16: і' — 10 и, оу҃го́дника — ѡго́дника; 19: внѣтреннага — 12 внѣтрнага; 22: оуста — 15 ѡста, влиавъ — влиавъ; 23: і' — 16 и.

- 86 злымъ недѣгомъ, велии волѣзнава / ше. и пѣ скорѣише исцѣленіе ѡбрѣ те. то́чю оубо възрѣвъ на ико́нѣ пре / по́наго, и млпвы е҃го призвавъ. здра въ вы ѡ недѣга. е҃ще же инъ спра / хованіемъ ѡдержимъ. и бѣ разма вы въ, всѣхъ боа́шасѣ, иже мало оу҃ гро / ва прѣнаго фео́дора присѣдѣвъ, і' ма
- 9-10 сломъ ѡпѣдѣ пѣло помаза, и спрасъ / ти ѡнога измѣнисѣ. и превы имѣга цѣль смыслъ. бѣга бл҃гоу́даря, і' оу҃го́дъ / ника е҃го: — многа оубо і' инага чюдеса. силою бж҃іею, за млпвъ пре / по́наго фео́дора съдѣ́шасѣ. и҃х же мы не възмо́гохомъ постигнѣти. си / же елика възможно намъ написавше, на прочее житіа е҃го повѣданіе сло́во / ѡбрати, еже преже ѡставихомъ.
- 19-20 время оубо немало іако же выше рѣхъ, / въ птелеосѣ великѣи фео́доръ превы въ, приде ѡпѣдѣ въ прѣсы. е҃го же / прише́ствіе пѣ, и еже на олимпѣ ѡ цоупивше иноци. мно́си прѣдоша / к немѣ, желающе лице е҃го видѣти, и ѡзъика е҃го добре вѣщающа слышат.

1: злымъ — 18 злы; 2: исцѣленіе — 20 исцѣленіе; 8: і' — 169; 2 и; 9: помаза — 2 помаза; 10: имѣга — 4 имѣга; 11: і' — 5 и; 12: многа — 5<sup>а</sup> нога, оубо — ѡбо, і' — 6 и; 13: за — 6 за; 14: фео́дора — 7 фео́ра, съдѣ́шасѣ — съдѣ́шасѣ; 15: си — 8 сіа; 19: оубо — 12 ѡбо; 20: фео́доръ — 13 фео́ръ; 22: еже — 15 иже.

- 86\* вѣше бо имъ издавна любезенъ. і' же / лѣненъ прѣнын. им же всѣмъ по довнага бесѣдовав. и любовнын ѡда / въ до́лгъ. приде ѡпѣдѣ къ халкидо нѣ. фео́кписта бл҃женаго видѣти. / иже древле магистровымъ почтена бывша саномъ. тогдѣ же ино́чское / житіе имоу҃ща. к нему же не́мало

- 9-10 бесѣдова. понеже ѡбрѣте ѹго добро / дѣлелно житіе ѹмѣща, и право мѡро  
ваніе. таже прїиде и къ патрїи / архѣ никифорѣ състрадалникѣ свое  
мѣ. ѹще емѣ въ своемѣ монастыри / превывѹющѣ. блжнныи же никифорѣ  
велии любезнѣ прїапѣ ε, и весма / емѣ присвоаѣшесѣ. радости исполѣ  
нѣасѣ ѡ пришествїи ѹго. и прежню / ю скорбѣ разлѣченїа, тогдашнимѣ  
19-20 ѹго пришествїемѣ оупѣшаше. да / ако же доволнѣ бесѣдѣ дѣховнѣ насла  
дишасѣ, хотѣше прѣвныи феодрѣ / къ инѣмѣ дойти, да и пѣмѣ добрѣ  
телное оученїе расѣпѣ. оного вма / лѣ ѡставѣ, въ крискентова мѣста  
преходѣти. и тамо мнози иноци и

1: вѣше — 19 вѣша, і — и; 2: им — 20 им; 3: ѡдавѣ — 21-22 ѡ ѡдавѣ; 8: (к) немѡу — 169\*: 2  
(к) немѣ; 11: патрїархѣ: лигатура тр; 14: превывѹющѣ: в слове пропущена буква ю, после вы  
носной а поставлен знак отсылки, на внешнем поле после такого знака написана буква ю  
—7 пропуск учтен; 15: любезнѣ — 9 любезнѣ, прїапѣ — прїапѣ, ε: похоже, что с букв го  
осыпались чернила, потому что именно на этих буквах есть какое-то пятно — ѹго; 16: ис  
полнѣнѣасѣ — 10 исполнѣнѣасѣ; 21: феодрѣ — 15 феодрѣ; 23: оученїе — 16 бчнїе, оного — ѡного;  
25: иноци — 18 иноци.

- 87 мирьспїи людїе к немѣ прихѡжахѣ. ѡ / н же бл҃гоглаголивныи свои ѡзыкѣ про  
стирѣа, колѣждо ихѣ полезнаѣ ѣ / ченїа подаваше. тогда же и пѣпр  
ѡнѣ иже похваленѣ доводѣтелїю, / къ великомѣ прїиде. повѣдалѣ емѡу  
ѡ пѣхѣ, иже славѣ емѣ лѣкавѣ при / кладахѣ. и житїе ѹго порѣковахѡу.  
9-10 іаже ѡ немѣ в поношенїе полагающе. / вѣша во нѣцїи ѡзловѣюще мѣжа.  
понеже зрѣхѣ житїе ѹго. іако мнѣти / имѣ ѡ прочихѣ пѡвизающихѣсѣ раз  
мѣнено, знаменїа же не хѣда показа / юща. ѹго же порѣдѣ блженныи ѡ  
всѣхѣ изѣвопрошавѣ. ѡбрѣте ѹго / правѣ мдрѣвѹюща, и бл҃гочїнѣ до  
бродѣтелемѣ прилежѣща, ѡ нихѣ / же и бл҃гѣ прїиде емѣ; рече к немѡу,  
19-20 мене послушавѣ ѡслави мало в жи / тїи своемѣ, и прїими инѣмѣ подобно  
превыванїе. хлѣбѣ ѣво прїемли на / пищѣ, тако же и вина мало въ бл҃го  
подобно время. и прочимѣ брашнѡ / в мѣрѣ причѣщансѣ, іаже сѣтъ непо  
рѡчнѣ предана ѡбѣтованїю нашемѣ.

1: ѡн — 20 ѡн; 3: полезнаѣ — 21 полезнаѣ; 5: ѡнѣ — 22 ѡнѣ; 6: емѡу — емѣ; 8: порѣковахѡу —  
170: 2 порѣковахѣ; 10: мѣжа — 4 мѡжа; 11: іако: лигатура іак; 12: пѡвизающихѣсѣ — 6 подвиза  
ющихѣсѣ; 13: хѣда — 7 хѡда; 14: ѡ — 8 ѡ; 18: (к) немѡу — 11 (к) немѣ; 19: послушавѣ — 12 по  
слѣшавѣ; 20: і — 13 и; 23: брашнѡ — 16 брашнѡ; 24: непорѡчнѣ — 17 непорѡчнѣ.

- 87\* тако во живѣ, и величїа изѣбѣжиши, / и ѡклеветѡющимѣ тебе совѣспї оупи  
шиши. и ѡпѣ ѡвоудѣ съхраненѣ вѣде / ши. а понеже ти єсть ѡвѣчан вѡсыма  
ногама ходїти; мнѣсѣ мнїти, ни / чпѡже ти єсть повредно по дѣши. еже  
ѡбѣвенѣ быти. и въ время зїмы не / вренѣ съхранѣписѣ. и помѣ оубо  
9-10 тако полезнаѣ предѣспѣ. ѡкле / ветѡющаѣ же ѹго словесы оупѣши  
подобными, еже не прѣпѣкѣписѣ / ѡ таковѣмѣ мѣжи, и грѣха совѣ в пѡ  
не съвїрѣти противнаѣ емѣ прила / гѡущи. имѣти же паче іаже ѡ немѣ  
къ похвалѣ истиннѣи, чюднѣ тако / ваѣ бывѣема. пакы же прѣпо

бныи ѳеодоръ кѣ патриархъ прїиде. / и прочимъ еппомъ сшедшимса коу  
19-20 пно; съвѣщаста себѣ внити кѣ прїи / мшемъ хорѣгви, і ѿ православиѣи вѣ  
рѣ извѣспїити. давы иконоборнѣю / ерьсѣ попребилъ, и православіе црѣки  
оустроилъ. вшешима же има, и ве / сѣдѣ немалѣ простершима. како бже  
спвенныа иконы свыше ѿ начала до

1: і — 18 и, извѣжиши — 19 извѣжиши; 3: ѿть — 20 ѿть, ѿбоюдѣ — ѿбоюдѣ; 7: ѿввенѣ — 24  
ѿввенѣ, зилы — зилы; 8: томѣ — 170\*: 1 томю, оубо — 2 ѿбо; 9: полезнага — 2 полезнага; 13:  
противнага — 6 противнага; 16: паки — 9 Паки; 17: патриархъ — 9 патриархъ; 18: коупно — 11  
кѣпно; 20: і — 12 и; 21: извѣспїити — 13 извѣспїити.

88 стоннѣ честь приаша. и како неправѣ / нѣ православиѣи ѿ црѣке ѿгнани быша;  
сіа ѿпасно извѣщахъ емѣ прѣвнїи ѿни / ѿци, наипаче же ѳеѿръ великїи. спро  
инѣ и мдрѣ ѿ стпї писанїи вестѣдоваше / емѣ. ѿн же неразѿменъ сы и бжїа сло  
весе не набченъ, не внимаше глѣмылѣ. / се же почїю изрече к нимъ. азъ ѿбо васъ  
9-10 не възбраню творити себѣ елика хѣ / щепе. ѿбаче вѣ царѣствоующїи градъ  
иконы поставлѣти вамъ не велю. но / инамю идѣже кпо хощепъ. азъ ѿбо по  
клонїе силѣ творити не хощѣ. сіа / емѣ безѿмнѣ изърекшѣ, изыдоша ѿци  
ѿ византїа. прѣвнолѣ ѳеѿдоръ вѣ / крискентова мѣста шедшѣ, и тамю  
сѣ ѿчнїки поспное житїе преывающѣ. / і помалѣ ѳома ѿнъ, іже на грекы вѣзъ  
19-20 движе брань, хотѣ к себѣ власть при / хватити. воеваше ѿбо и плѣнаше всѣ  
нещадно. тогда мнози, спраха ра / ѿного. вѣ царѣствующїи градъ вни  
доша. тогда и блженнѣ ѳеѿръ пове / лѣнъ бывъ сѣ иными вниде. преспїа  
вши же же брани, паки изыде. не вѣ

3: ѿни — 20 ѿни; 4: ѿци — 20 ѿци; 8: изрече — 171; 1 изрече, ѿбо — 2 оубо; 9: възбраню — 2  
възбраню; 12: идѣже — 5 идѣже, азъ — азъ; 14: изыдоша — 7 изыдоша, ѿци — ѿци; 15: ви  
зантїа — 7 византїи; 17: ѿчнїки — 9 оубчнїки; 18: іже — 11 иже; 23: ѳеѿръ — 15 ѳеѿръ; 25: же  
же: так, написано дважды — 17 повтора нет.

88\* крискентова мѣста ѿже, но вѣ херо / нисѣ. идѣже црѣке стпїо трифона.  
ѿптѣдѣ же и кѣ патриархъ чѣсто при / ходѣ, любовнѣ дхѣовныа вестѣды ве  
сѣдоваше. патриархъ же многѣ / почтѣ прѣвнолѣ твораше. и дше  
внымъ прѣложенїемъ вестѣма к немѣ / любовїю присвоашесѣ, и похвална  
9-10 емѣ глѣше. іако єдиною мнѣзѣмъ вѣ / слѣхъ ѿ немъ рече; семѣ блженномѣ  
лше кпо і велїа почести и похвалы / сѣтворипъ; то єдиначе пропнѣ  
добропелемъ єго не възможепъ / по достоиньствѣ вѣздапи. толики  
ѿбо започенїа и темница і ѿзлѣле / нїа га ради претерпѣ, іако невѣзмо  
жно єсть сїхъ потонкѣ исповѣда / ти. тѣм же єгда прилѣчѣшесѣ и  
19-20 сѣ патриархомъ ѿвѣдовапи. инѣ / оубо званыхъ, инѣ сѣдѣща ѿ себе  
имѣаше. прѣвнаго же ѳеѿдора, / сѣ собою сѣдѣша патриархъ на єдино  
сѣдалиши твораше, трапезы ѿ / вше причѣшписѣ. і вѣ всѣхъ  
блгїхъ сѣвѣтника єго имѣаше,

1: ѿже — 18 оуже; 3: паптіархъ — 20 патриархъ; 8: похвална — 24 похвалнага; 9: іако: лигатура іак; мнозѣмъ — 171\*: 1 мнозѣм, въслѣхъ — 2 въслоухъ; 10: ѡ — 2 ѡ; 11: і — 3 и; 13: възможесть — 5 възможесть; 14: въздапи — 5 въздапи; 15: започеніа — 6 започеніа, ѡзловленіа — 7 ѡзловленіа; 16: невъзможно — 8 невъзможно; 19: паптіархомъ — 10 паптіархо, ѡвѣдовапи — 8 ѡвѣдовапи; 20: індѣ — 11 індѣ, ѿ — оу; 23: трапезы — 14 трапезы, ѡбще — ѡбще; 24: і — 15 и; 25: імѣташе — 15 імѣташе.

89 и ѳдиномадрена в дѣлѣ бжтн. пре / побныи же феѡртъ, и старостію оуже преклонашесѧ, іспраданіи радъ бывъ / шихъ изнемогаше; единаче же приходашага к нему ползеваше словесы, / и не хопаше скорбна ѡпсепіи ни когоже. далече же ѡспотащилъ / рѡкою и чернилѡмъ пиша ѡ

9-10 спсепіи дша посылаше. седмъ / же къ шестимъ десѡмъ лѣмъ по живъ. въ недоугъ тѡжекъ впаде / ноѳмврїа мца, сырищемъ волѣзнѡ сѣло. да іако же ѡ семъ вѣстъ / произыде. вѣ видѣпи множество приходящїи к немѡ ѡвїи ѡ царьствѡ / ющаго града. ѡвїи ѡ инѣхъ ѡкрестныи мѣстъ. і ѡ сплен нѣціи. и / старѣшинныи монастырѣстїи, і

19-20 иже по паствою ихъ сѣщїи иноствѡ / ющїи същанїемъ съристахсѧ. да или вѣсѣдоуща прѣбнаго слы / шапъ, и словесы его насладѡтсѧ. или по неѡходаша его оузрапъ. ѿ / бо точїю приближиписѧ емѡ, вѣ лїю ползѡ вѣбнахъ. вѣ бо дивныи

2: оуже — 17 ѿже; 3: і — 18 и, радъ: выносная и написана очень небрежно и больше похожа на пропущенную и написанную позже, чем на выносную; 5: (к) нему — 20 (к) немѡ, ползеваше — ползеваше; 7: после слова ѡспотащилъ написано и зачеркнуто ѡщимъ; 9: посылаше: вторая буква л написана на месте затертой л — 23 посылаше; 10: шестимъ — 24 шестидесѡмъ; 14: множество: лигатура тв; 15: ѡвїи — 172: 4 ѡвїи, царьствѡ: буквы ар написаны на месте затертых; 16: ѡкрестныи — 5 ѡкрестныхъ; 19: иноствѡщїи — 8 иночствѡщїи; 21: вѣсѣдоуща — 9 вѣсѣдѡщ; 23: оузрапъ — 11 ѡзрапъ.

89\* съ. сладокъ оубо словомъ, премдръ / же разоумѡ, і вѣми ѡбразы оукрашенъ. тихъ ѡбываемъ. оувѣ / танвъ. кропкъ. не гнѣвливъ. смиренъ. и елико инѣхъ и ни же ѡ / бѣтѡгапѣ члѣкъ, сими вѣми исполненъ. лежащѡ оубо блжнѡ / мѡ на ложи, і велии изнемогающѡ.

9-10 единаче къ оучнѡмъ елико мощно по / лезнага вѣсѣдоваше. мало же слышапи прѣспотащилъ вѣсѣды его. понѡ / емѡ ѡзыкъ волѣзнѡ имѣташе, ѡ ѡгна волѣзни прѣсыхага. того ра / ѳдинома ѡ возописецъ вли прѣсѣдѡщ, і словесъ его послѡшающѡ, / і прочимъ написѡщѡ. имѣташе же начѡло повѣсти сице. брапїа / і ѡци. видѣстѡ како бола сѣло недѡгѡ

19-20 ѡбѡапъ бывъ, ни в себѣ быти мо / ги. і се млтвѡмъ вашимъ помогающимъ, еше в малѣ вѣсѣдѡ. при / деп же паки волѣзнѡ тѡжчишага; и не точїю волѣзнѡ, но и сирпъ. ра / злоущающїи ма ѡ вастъ, и на ѡнъ вѣ къ вѣдѡщи. прочѡла же словесе

2: разоумѡ — 14 разоумѡ, і — и, ѡбразы — ѡбразы; 3: ѡбываемъ — 16 ѡбываемъ; 6: бѣтѡ — 18 бѣтѡ; 8: і — 20 и, изнемогающѡ — изнемогающѡ; 9: оучнѡмъ — 21 ѡчнѡмъ; 12: ѡзыкъ — 24 ѡзыкъ

лззыкъ; 14: борзописецъ — 172\*: 2 борзописецъ; 15: і — 3 и; 16: і — 3 и; 18: і — 5 и, ѿци — ѿци, слово бола в строке пропущено и написано после знака отсылки на внешнем поле — б слово внесено в строку; 23: разлоучаюци — 10 разлчлюци; 25: вѣдѣши — 11 вѣдѣши.

- 90 аще кто хощеть оувѣдѣти. да вни / кнепъ въ книгѣ блжѣнаго феодора,  
і прочтеть писаннага. вѣсѣдо / ванымъ оубо симъ, абѣе волѣзнь ле  
гчлѣ бысть емѣ. и здравъ бывъ, / на ногѣ своею ходипи начлпъ. и бже  
спвеню слоужбѣ сверши. въ днь не / лныи. еѣ же ради здравѣе паче даро  
9-10 ва емоу бѣ. і вратїи подѣбноую / вѣсѣдѣ съдѣавъ, причлсписл с ни  
ми и трапезѣ. и паки възлеже на / ѿдрѣ. призвавъ же иконѡма нав  
кратїа, емоу же и старѣшиньство / по немъ порѣчено вы. вѣсѣдова емѣ  
полезнага словеса. і оупрѣшипель / нага всеи вратїи подавъ, ѿпѣспи и.  
въ оупрїи же паки шестын ишцѣ / днь новѣрїю мцѣ. въ иже исповѣдъ  
19-20 ника павла памлпть творитсл. / вниде въ црквь, и вжпвеноую сверъ  
ши слоужбѣ, и слово предасть вѣра / пїи. і вечерѣ бывшѣ, коупно с ними  
и вечернее пѣнїе ѡбвчно ѡдавъ бѣви, / вниде єдинъ в келїю, і лззыкамъ оубо  
малага, ѣмоу же множайша єдин

2: книгѣ — 13 книгоу, феодора — 14 феѡра; 3: і — 14 и; 4: волѣзнь — 16 волѣзнь; 7: слоужбѣ — 18 слѣжбѣ; 9: емоу — 20 емѣ, старѣшиньство: лигатура тв; 10: съдѣавъ — 21 съдѣавъ; 11: трапезѣ — 21 трапезѣ; 13: емоу — емѣ; 15: полезнага — 173: 1 полезнага, і — и; 16: вратїи: буква і выправлена из є; 17: ишцѣ — 4 ишцѣ; 18: новѣрїю: буква в выправлена из р; 20: вжпвеноую — 6 вжпвеною; 21: слоужбѣ — 6 слѣжбѣ; 22: і — 7 и, коупно — 8 кѡпно.

- 90\* ктѣ єдиноу вѣсѣдѣта. и тоє оубо / ноши, паки волѣзнь прїиде на нь.  
ѡн же пригласи вѣрапа близъ сѣцаго, / і възвѣщаепъ емѣ ѡ волѣзни. се  
мѣ же вѣрапїи повѣдавшѣ, испекѡ / шасл множьство ихъ слезни и спе  
нюще. мнлхѣ же єго в пѣ часть ѡхо / дѣца. ѡнъ же два дни ѡдержитъ  
9-10 бывъ волѣзнію тою. и разлмѣ ско / ро емѣ кончинѣ прихѡдлщѣ. възвѣ  
щаепъ ѣчнкомъ ѡ скончлнїи своє. / і прослезисл глл, се ѡци и вѣрапїа  
приспѣ ми конецъ жипїа сеѣо. вси / же имамы іспїпнї ѡвщю сїю чл  
шѣ. ѡвїи оубо скорѣѣ ѡви же пож / давше, а вслѡко не минѣспн єспъ на  
члса того. і азъ ѣво ѡхожѣ пѣтѣ, / им же ѡиѡша ѡци наши. ктѣ влцѣ  
19-20 і гѣ наше мѣ. єго же възлюби дѣша мѡ. / єго же възжелахъ ѡ сѣца. емѣ же рл  
въ нарекохсѣ, аще и работѣ не сѣ / хранихъ, но томѣ всѣ живѡпъ мон  
възложихъ. вы же вѣрапїа и члда / любимата, превѣдипе въ словесѣхъ  
моихъ іаже предахъ вамъ. держа

1: оубо — 11 ѣво; 2: волѣзнь прїиде — 12 волѣзнь тлѣжка прїиде; 4: і — 14 и, волѣзни — волѣз-  
ни; 9: волѣзнію — 18 волѣзнію, разлмѣ — 19 разлмѣ; 10: възвѣщаепъ — 20 възвѣщаепъ; 12:  
і — 21 и, прослезисл — прослезисл; 14: іспїпнї — 23 іспїпнї; 17: члса — 173\*: 1 часа, азъ —  
азъ; 18: ѡци — 2 ѡци; 19: мѡ — 4 мѡта; 23: словесѣхъ — 8 словесѣхъ.

- 91 ще вѣрѣ прлвѣ и жипїе блгочпно. са / ми вѣ вѣспѣ, іако не прѣсплл вамъ  
вѣсмъ възвѣщлг слово бжїе, і ѡвще / и по єдиноу. и ннѣ молюсѣ вамъ при

- лѣжнѣ; ѿмѣните сѧ въ оумѣ ва / шихъ, ѿ сѣхранилите сихъ. мнѣ вѣ  
 ѡ семъ печалѣю сѣдръжитсѧ дѣша, / тако слово ѡ васъ въздапи хотѣшѣ.
- 9-10 пѣм же ѿ вы попеченіе ѿмѣните ѡ се, / тако да непорочни ѿидете ѡсѣдоу.  
 всѣмъ во испити чашѣ сѣю, тако же / рѣхъ вамъ. блжнъ ѡбо естъ иже  
 преидеть непороченъ на онѣ жизнь, / ѡчисти всѧ в настоѣщемъ семъ  
 житіи. тамо бо живогъ прносѣ / шїи вѣдетъ. тамо неизречно радо  
 ваніе. тамо неизглаголанна красота. / того ради къ тамо сѣши пшасѣсѧ,
- 19-20 здѣшната презирайте, ѿ въ блгнхъ / всегда дѣланїихъ превывайте. азъ  
 же аще ѡбращѣ дерзновеніе предъ / гдемъ. ѡбѣщаюсѧ вамъ, моли  
 писѧ ѿ вамъ за вы, да на лѣчшее ве / депсѧ, ѿ монастырь вашъ да болъ  
 шее ѡспѣваніе въ дѣховны приѣмле.
- 3: ѡвще — 12 ѡвще; 4: единомъ — 13 единому; 6: ѿ — 14 ѿ, вѣ — 15 во; 7: сѣдръжитсѧ — 16  
 сѣдержитсѧ; 9: ѡ — 18 ѡ; 10: тако: лигатура так, ѡсѣдоу: в строке написано ѡсѣдоу, на поле  
 под знаком отсылки указана замена на ю — 19 замена учтена; 12: ѡбо — 21 оубо; 13: онѣ —  
 22 онѣ, жизнь — жизнь; 14: настоѣщемъ — 21 настоѣщемъ; 19: презирайте — 174: 3 презиран  
 те, ѿ — ѿ; 20: азъ — 5 азъ; 21: дерзновеніе — 5 дерзновеніе; 23: ѿ вамъ — 7 ѿма.
- 91\* единого по единомъ прїимата ѡ васъ, ѿ / къ бгѣ приводѧ спасающѣ. сѧ пре  
 побномъ изърекшѣ, ѿ цѣлованіе ко / нечнѣ тоу сѣшимъ ѡдавѣшѣ. въпро  
 шенъ вы ѡ блженнаго навѣкра / пїа, ѡ сѣши въ епитемїахъ, инокъ  
 же ѿ проспы. ѿ ѡбѣща мпивын. / гѣ да простипѣ всѧ, ѿ ни единомъ
- 9-10 же влѣнитъ грѣхопаданїа. пре / выспѣ же блжены ѿ дрѣгїа два днї,  
 блгва ѿ прощата приходѣщихъ, ѿ / крпнымъ знаменїемъ назнаменовѧ,  
 ѿ самъ прощенїе въспрїимаѧ. еди / номъ же надесѣ дню наставѣшѣ ноѣ  
 мврїа мѣца, в ѣн же великаго мѣчна / мїны паматъ творитсѧ. пора  
 здѣвѣ въ скоро хотѣше быти свое / ѡшествіе, повелѣ ѡбычное ство
- 19-20 рити словословіе. попом же ѿ бже / ственъ тайнъ причащаетсѧ, да  
 ѿмапѣ сѧ радостъ ѿ сѣхрненїе дѣши. / авїе же оучнкомъ повелѣ свѣща прї  
 пи в рѣкахъ, ѿ пѣ исходнѣю начѣпї. / ѡкрестъ же его спавше оучнїци въ  
 спѣвахѣ. блжени непорочнїи. в пѣ
- 1: единомъ — 9 единомъ; 3: изърекшѣ — 11 изърекшѣ; 4: тоу — 12 пѣ; 6: епитемїахъ — 14  
 епитимїахъ; 11: прощата — 18 прощаѧ, ѿ — 19 ѿ; 12: знаменїемъ — 19 знаменїемъ, назнаменовѧ  
 — 20 назнаменовѧ; 14: надесѣ — 21 надесѣ; 15: ѣн — 22 он; 22: прїпи — 174\*: 5 прїити; 23: ѿ  
 — 5 ѿ; 25: непорочнїи — 7 непорочнїи, пѣ — 8 поѣ.
- 92 ходѣше в законѣ гни. ѿ вегда ѿмъ / изреши. в вѣкъ не забѣдоу ѡправѣ  
 данїи твоихъ, тако в нихъ живилъ / ма еси; кѣпно съ силъ дѣшѣ предѣ  
 гви. стпымъ аггломъ прїемшимъ / пѣ, ѿ до самого прѣпа царкаго доно  
 сѣшимъ. а тако же не ложна сѧ / глѣмаѧ, но истинна извѣстна.
- 9-10 аще кто прѣдлюбенъ ѡ семъ испы / паѣ, пѣ ѡбращетъ истиннѣ тако  
 свѣпѣ сѧющѣ. в житїи оубо пре / побнаго ѿларїона далмѣскаго. оу  
 чнїка, иже въ стпыхъ ѡца нашего гри / горїа декаполита наречѣнна. испїи

нно же соуца жи́пела въ́шнаго гра / да. тамо естъ напи́сано сице. тако  
 хода въ верпоградѣ спыи́ларіон / и дѣлага, пога плмы двдѣвы. гласа  
 19-20 нѣкого слышаше, і блгооуханіа / многого въспрїимаше. ѡнъ же  
 почюдивса ѡ сихъ, размотраше / ѡкѣдѣ сїа сице соуть. възрѣвъ  
 же на въздѣхъ, и видѣ бчислено / множьство чиновъ в вѣлахъ риза,  
 свѣтлостъ лицъ неизреченнѣ тавла

1: і — 8 и; 2: изречи — 9 изречи, завѣдоу — завѣдѣ; 4: кѣпно — 11 коупно; 8: глѣмаа — 14  
 глѣмага; 9: прѣдолювнѣ — 15 прѣдолювнѣ, испытае — 16 испытае; 10: тако: лигатура так; 11:  
 сїающѣ — 17 сїающѣ; 12: іларіона — 18 іларіона, оучнѣка — ѣчнѣка; 14: декаполипа: над словом  
 поставлены знаки замены, на внешнем поле под такими же знаками написано слово десла-  
 тоград — 19 замена сделана не была, іспинно — 20 іспинно; 15: соуца — 20 сѣца; 16: тако:  
 лигатура так; 17: іларіон — 23 іларіонъ; 22: соуть — 175: 3 сѣ; 24: риза — 5 риза; 25: неизречен-  
 нѣ — 5 неизреченнѣ.

92\* юще. і многою чпью срѣпеніе тво / рѣще съ пѣми на въдѣсѣ. да  
 тако оубо сїа блженныи видѣ, паде / ниць на земли въ оужасѣ мнозѣ. і  
 оуслыша нѣкого свыше глѣюща к не / мѣ сї естъ дѣша феѡра игѣмена  
 спѣдїискаго монастыра. иже за / спына іконы много до крове постра  
 9-10 далъ естъ, і до конца претръпѣ в нѣ / жа, и ннѣ оуспе. медалѣщѣ же  
 емѣ лежащи на земли. нѣціи ѡ іно / кѣ, текомъ пришедше възвѣспї  
 ша великомѣ григорію. ѡн же ра / зѣмѣ дѣхомъ, нѣкое видѣніе бже  
 ственое видѣти емѣ, и тогда оу / молча. наоупрїа же призвавъ его  
 наединѣ. въпроси глѣ, что оубо / вѣ вчерашнаго днї лежаніе твое  
 19-20 въ ѡградѣ. ѡнъ же окѣшаше / са оупантї. члѣвскїа славы ненави  
 дѣ. запрѣщенъ же бывъ спыи, / исповѣда всѣ тавльшасѣ емоу.  
 спыи же назнамена днѣ и часть. и о / вѣрѣте въ іспиннѣ тогда бывше ѣ  
 спеніе, прѣвнаго ѡца нашего іспо

1: і — 6 и; 4: оужасѣ — 9 ѣжасѣ, мнозѣ — мнозѣ, і — и; 6: феѡра — 11 феѡра; 9: і — 13 и, пре-  
 трѣпѣ — претерѣпѣ; 10: оуспе — 14 ѣспе; 12: інокъ — 15 інокъ; 13: възвѣспїша — 16 възв-  
 вѣспїша; 14: разѣмѣ — 17 разѣмѣ; 16: оумолча — 19 оубо ѣмолча; 18: оубо — 21 ѣво; 22: емоу  
 — 175\*: 1 емѣ; 23: часть — 2 часть, овѣрѣте — ѡверѣте; 24: ѣспеніе — 3 оуспеніе.

93 вѣдника феѡра. и прослави бга, про / славляющаго спына свога. при  
 лагаетса оубо, кѣ прѣвны прѣвны. / и кѣ мѣнкомъ мѣнкъ. и кѣ пропо  
 вѣдникомъ, великїи проповѣда / нїа глѣсѣ. і кѣ исповѣдникомъ, иже  
 въ исповѣданїи свѣтелъ, и нарица / нїе то. изрѣднѣ въспрїемъ. его же  
 9-10 пречпное пѣло. съ многою чпїю, / въ ѡспровѣ принкипъ принесено въ.  
 і едѣа грѣвѣ предаша и. понеже мно / жьствѣ народа сшѣдшѣса, и надѣ  
 лѣвъ възвранѣхъ положеніе въ грѣ. — / но ты оубо ѡче, тако добре пожї  
 въ прѣстависѣ. і ннѣ на нѣсѣхъ, / прїимашї възданїе. свѣтѣ вели  
 комѣ прѣстога, спыа везначѣ / лныа трѣца. и зарѣми пога ѣснѣ  
 19-20 просвѣщасѣ. наслажасѣ оум / нѣ вжтвеныа блгїти неизрѣнно.  
 поминан на спадо свое призывающї / та. тако же и ѡвѣщасѣ еси, всѣ

ко не презира́ти. но ꙗко́ застѣпа́ / ти. надѣ́ющея оубо на тѣа прѣ  
силѣ́ помощи твоеѣа. понеже вѣ́

6: і́ — 9 и́; 8: въсприемъ — 11 въсприѣ́; 13: възвранѣхъ — 15 възвранѣхъ; 14: оубо — 16 ѡбо; 15: і́ — 17 и́; 17: стпыа — 19 стпыа, безначалныа — безначалныа; 18: зарѣми — 20 зарѣми; 20: вжпвеныа — 21 вжпвеныа, неизреченно — 22 неизреченно; 22: ꙗко: лигатура як; 23: презира́ти — 24 презира́ти; 25: твоеѣа — 176: 2 твоеѣа.

93\* мы любовь твою́ еже к намъ ѡ́ чадо / лю́бче. ꙗко́ наведе́ши насъ на лѣчшаа.  
і́ въ пристѣнище настѣвиши ти́хое: — / положенъ же вы́вше́ телеси прѣвнаго  
ѡ́ца нашего ѳе́о́ра. чпнѣ́ въ гробѣ́, / ꙗко́ же рѣкохо́мъ, и прѣста́вши бра  
ни на црѣ́вь, по оумрѣ́ви зловѣ́ / рнаго царѣ ѳеѡ́фила. чпнѣ́ши и  
9-10 свѣтлѣ́ши пренесено бы́ въ царь / ствѣ́ющіи градѣ́. по .нп. лѣпѣ́хъ  
прѣста́вленіа е́го. иже і́ ѡвѣ́рше / цѣло и невре́жено. и мно́га блѣ́оу́ха  
нѣа іспѣ́нено. и самъ бж҃есвѣ́ныи / папріа́рхъ меѳѣ́діе съ клиросо́мъ.  
і́ ино́къ и ми́рскихъ мно́жество ісѣ́ / шедше́ изъ града. и възна́ка  
ма рѣ́кама вземше́. съ свѣ́щами и / кандилы прово́жше. въ рацѣ́ стѣ  
19-20 ннаго пла́тона положиша и́. чпна / го по іспиннѣ́. чпнѣ́ погребѣ́ша.  
славѣ́ всѣ́ црѣ́ви бг҃ѣ́ възсылаю́ще. / емѣ́ же подо́бае чпѣ́ и покланѣ́ніе.  
безначално́мѣ ѡ́цѣ́, съ е́диноро́дѣ́ / ныиъ е́го стѣ́омъ, и живото́вощи  
дѣ́омъ. ннѣ́ и ꙗко́ и в бѣ́и бѣ́о́ дини́. —

1: чадолю́бче — 3 чадолю́бче; 2: лѣчшаа — 4 лѣчшаа; 3: і́ — 4 и́; 4: телеси — 6 телеси; 7: оумрѣ́ви — 9 оумрѣ́ви, зловѣ́рнаго — зловѣ́рнаго; 11: і́ — 12 и́; 13: іспѣ́нено — 13 іспѣ́нено; 14: клиросо́мъ: буква л выправлена из какой-то другой, наклонена влево, обе мачты уходят под строку; 15: ісѣ́шедше́: написано ісѣ́шедшимъ: буква ѣ выправлена из и, последние буквы, мѣ, зачеркнуты — 16 ісѣ́ше; 17: вземше́ — 17 взѣ́ше; 22: емѣ́ — 21 емѣ́.

### Цитируемая литература

- BHG 1957 — *Bibliotheca hagiographica graeca*. Bruxelles, 1957, t. 2, pp. 279-281.  
PG — *Patrologiae cursus completus...* Series graeca, ed. J.P. Migne. Parisiis, 1850-1887. T. 99, cols. 113-232.  
ВМЧ — *Великие Минеи Четы митрополита Макария: ноябрь, дни 1-12*. СПб., 1897, стб. 355-440.

Буланин Д.М., 1987: "Житие Феодора Студита", *Словарь книжников и книжности Древней Руси*. Вып. I: XI — первая половина XIV в. Ленинград.

*Выголексинский сборник — Выголексинский сборник*, издание подготовили В.Ф. Дубровина, Р.В. Бахтурина, В.С. Голышенко. Москва, 1977. С. 134-409.

Добрюклонский А.П., 1913: *Преп. Феодор, исповедник и игумен студийский*, ч. 1. Одесса.

Латышев В., 1915: "Житие преподобного Феодора Студита в мюнхенской рукописи № 467", *Византийский Временник*, т. 21, вып. 3-4. СПб..

Лённгрен Т.П., 2010: "Автограф Нила Сорского: «преписана вы́ с книги, старца нила»". *Palaeoslavica*, v. XVIII, no. 1. Cambridge, Mass.

Прохоров Г.М., 2005: "Автографы Нила Сорского", *Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Комельский. Сочинения*, издание подготовил Г. М. Прохоров. СПб.



СНС = *Соборник Нила Сорского*, изд. подготовила Т.П. Лённогрэн, ч. I Москва, 2000; ч. II Москва, 2002; ч. III Москва, 2004; *Указатель слов*, ч. I и II. Москва, 2005.

Соболевский А.И., 1884: "Два древних памятника галицко-волынського наречия: I. Выголексинский сборник XII-XIII в.", *Русский филологический вестник*, т. 12, № 3.

Соболевский А.И., 1897: *О древних русских переводах в до-монгольский период*. Москва.

Тихомиров Н.Б., 1965: "Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI-XII вв., хранящихся в отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина, часть 2: XII век", *Записки Отдела рукописей ГБЛ*, вып. 27. Москва.

Тихомиров Н.Б., 1968: "Каталог русских и славянских пергаменных рукописей XI-XII вв., хранящихся в отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. В.И. Ленина, часть 3: XII и кон. XII—нач. XIII вв.", *Записки Отдела рукописей ГБЛ*, вып. 30. Москва.

University of Tromsø